



3 1761 11895485 8

COMMUNIQUE PACKAGING WASTE TO BE CUT IN HALF BY THE YEAR 2000

New Environmental Packaging
Goals for Canada Released

1991 ANNUAL MEETING OF CANADIAN COUNCIL OF MINISTERS OF ENVIRONMENT

Communiqué

HALIFAX, Nova Scotia
November 6-7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents, is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

CCME

Canadian Council of Ministers
of the Environment Le Conseil canadien
des ministres
de l'environnement

COMMUNIQUÉ

PACKAGING WASTE TO BE CUT IN HALF BY THE YEAR 2000

New Environmental Packaging Code for Canada Released

November 6, 1991 (HALIFAX) -- The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) today released the new *Canadian Code of Preferred Packaging Practices*, which includes targets to reduce packaging waste in Canada by 50 per cent by the year 2000.

Canadians produce 27 million tonnes of solid waste every year, approximately one-third of which is related to packaging.

The ministers also noted that waste management in Canada is costing over \$1.5 billion every year.

The code, developed by CCME's National Packaging Protocol (NAPP) task force, outlines a practical process by which Canadians can ensure that the targetted reductions in packaging waste are met. The task force members represent industry, government, environmental and consumer organizations.

Over the next decade, the code will significantly affect the practices of the packaging industry, including material suppliers, producers, converters and primary users. Copies of the code will be sent directly to the chief executive officers of key businesses in the industry.

In the code, packaging is defined as "material or item that is used to protect, contain or transport a commodity or product. A package can also be a material or item that is physically attached to a product or container for the purpose of marketing the product or communicating information about the product."

The object of the code is to achieve voluntary cooperation and compliance with preferred packaging practices that were developed from CCME's National Packaging Protocol.

Specifically, the code recommends the following practices for industry members:

- Packaging reviews - conducted regularly by industry, to ensure that their packaging is consistent with the goals of the National Packaging Protocol;
- Minimum levels of packaging - established and monitored by industry to ensure minimum packaging;
- Diversion targets - established by individual companies, upon completion of a packaging review, to divert waste from disposal total;
- Source reduction, reuse, and recycling - to be used to divert packaging waste from disposal;
- Operations and purchasing - governed by policies and practices which support the objectives of the Protocol and encourage suppliers to do the same; and
- Research and development - creating products, processes and packages which will lead to the reduction, reuse and recycling of packaging materials.

An appendix to the code, a *Preferred Packaging Practices Questionnaire*, provides individual businesses with a self-diagnostic tool for examining their current packaging practices and evaluating options to minimize the impact of packaging on the environment.

In releasing the code the ministers said all Canadians have a job to do to ensure that Canada produces its production of waste. They also noted that as suppliers, producers, handlers and consumers, we must all take responsibility for ensuring that packaging practices change. They added that this code is one in a series of national initiatives to promote waste reduction in Canada but that it will take action at the industry level and informed buying by consumers to make the code's targets a reality.

For further information or a copy of the code contact the communications branch or your federal, provincial or territorial environment department, or contact the CCOME Secretariat at (204) 948-2090.

Background Information

Did you know?

Canadians produce 27 million tonnes of solid waste every year, half of which comes from household and commercial sources -- that's 1.7 kilograms of waste per person per day -- at a cost of more than \$1.5 billion spent on waste management.

Approximately one-third of municipal solid waste is packaging. The per capita consumption of packaging amounts to an estimated one tonne of packaging per family every year.

About 80 per cent of the packaging used in Canada is managed through **disposal** -- landfills and incinerators. Most of the packaging material in Canada is discarded after only one use.

What is the code?

The code is one of several task force initiatives. It responds to the required actions outlined under the protocol's policy number 2 which states: "Priority will be given to the management of packaging through source reduction, reuse and recycling".

The code of packaging practices is intended to promote excellence in packaging as defined by two fundamental and equally important principles. Packaging must have a minimum negative impact on the environment whilst fully preserving the integrity of the products it contains."

The *Code of Preferred Packaging Practices* does not represent a guarantee that the objectives of the protocol will be met, but rather that it outlines a firm commitment to a process of packaging reform. Since the code is a generic document, applicable to all, industry sectors are encouraged to develop their own specific code of practice consistent with the more general document.

What is the Task Force on Packaging?

The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) is the major intergovernmental forum in Canada for discussion and joint action on environmental issues of national, international and global concerns. It consists of environment ministers from the ten provinces, the federal government and the two territories.

In May 1989, the CCME established a National Task Force on Packaging to develop national policies for the management of packaging. The 27 task force members represent all levels of government, industry, environmental groups and consumer organizations.

In March 1990, CCME Ministers endorsed the National Packaging Protocol and charged a National Task Group with the leadership role to ensure the Protocol's targets are met.

What has it done?

The task force members developed and agreed on a set of guiding principles from which to develop a national Packaging Protocol. They agreed that the protocol would focus on industrial, commercial and household packaging, and would be developed in consultation with key stakeholders from the federal, provincial/territorial and municipal governments, industry, environmental and consumer groups.

The task force focussed on the management of industrial, commercial and household packaging through source reduction, reuse and recycling. It did not consider disposal options such as incineration. The result of consultations with major key stakeholders across Canada was six recommended packaging policies for Canada and three major waste reduction targets.

Since it first convened in June 1989, the task force has:

- prepared a technical data base on the management of packaging; and
- conducted a Canada-wide consultation program to involve stakeholders from across the country in the development of the new packaging policies.

Concurrent with the development of the protocol, the task force commissioned technical reports such as:

- The Technical Basis for the National Packaging Protocol: Summary Report;
- Household Consumers and Packaging;

- Packaging Application in Canada;
- Packaging Reduction, Reuse and Recycling Technology Options and Economics;
- Economics Considerations in the Development of the National Packaging Protocol;
- Environmental Life Cycle of Packaging;
- Legislative Initiatives Relating to Packaging and Implications for the National Packaging Protocol;
- Stakeholder Positions and Response to the Development of the National Packaging Protocol; and
- Agenda for Action for the National Packaging Protocol.

In establishing the protocol, the task force also identified four milestone targets to be met in order to significantly reduce Canada's packaging waste by the year 2000.

What are the packaging targets?

By December 31, 1992

Packaging sent for disposal shall be no more than 80 per cent of the amount sent in 1988.

By December 31, 1996

Packaging sent for disposal shall be no more than 65 per cent of the amount sent in 1988.

By December 31, 2000

Packaging sent for disposal shall be no more than 50 per cent of the amount sent in 1988.

These targets are set as cumulative national goals. In some provinces, the initial target may be higher to correspond to provincial waste management goals. A regulatory framework has been recommended to be implemented quickly in the event that targets are not met.

Specific targets will be established for industry sectors, in order to achieve these goals. Industry sectors unable to meet these requirements must provide supporting documentation and alternate targets, one year in advance of the prescribed deadline.

Percentage goals will be reviewed annually, and objectives and actions will be reviewed and enhanced to achieve further waste diversion.

RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT - 1991

Communiqué

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Les 6 et 7 novembre 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

CCME

Canadian Council of Ministers
of the Environment Le Conseil canadien
des ministres de l'environnement

COMMUNIQUÉ

RÉDUCTION DE MOITIÉ DE LA QUANTITÉ D'EMBALLAGES MISE AU REBUT AVANT L'AN 2000

Divulgence d'un nouveau Code environnemental
sur l'emballage pour le Canada

Le 6 novembre 1991 (HALIFAX) -- Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a rendu public aujourd'hui le nouveau Code canadien de bonnes pratiques d'emballage, lequel comporte des objectifs visant à réduire de 50 p. 100 avant l'an 2000 la quantité d'emballages mise au rebut.

Les Canadiens produisent annuellement 27 millions de tonnes de déchets solides, dont le tiers environ de ces déchets sont des emballages.

Les ministres ont en outre constaté que la gestion des déchets au Canada représente annuellement plus de 1,5 milliard de dollars.

Rédigé par le groupe de travail du CCME sur le Protocole national sur l'emballage, le code procure aux Canadiens un moyen pratique de s'assurer que les objectifs de réduction de la quantité d'emballages jetés au rebut sont atteints. Le groupe de travail est composé de représentants de l'industrie, des pouvoirs publics, des groupes écologistes et des organismes de protection des consommateurs.

Le code aura une incidence considérable sur les pratiques de l'industrie de l'emballage au cours de la prochaine décennie et visera notamment les fournisseurs de matériel, les producteurs, les entreprises de transformation et les usagers principaux. Les directeurs généraux d'entreprises clés du secteur recevront des exemplaires du code.

Le code définit l'emballage comme "un matériau ou un élément qui est utilisé pour protéger, contenir ou transporter un bien ou un produit. Un emballage peut aussi être un matériau ou un élément qui est physiquement attaché à un produit ou à son contenant à des fins de promotion du produit ou de transmission d'informations au sujet du produit."

Le code a pour objet de recueillir la collaboration et le respect volontaire des bonnes pratiques qui sont issues du Protocole national sur l'emballage du CCME.

Le code propose notamment les pratiques suivantes aux industriels.

- . Examens des emballages - menés régulièrement par l'industrie pour s'assurer que leurs emballages respectent les objectifs du Protocole national.
- . Emballage minimal - mis en oeuvre et surveillé par l'industrie pour garantir un emballage minimal.
- . Objectifs de détournement - fixés par les entreprises, au terme de l'examen de l'emballage, pour détourner les déchets des quantités enfouies.
- . Réduction à la source, réutilisation et recyclage afin d'éviter que les emballages soient jetés au rebut.
- . Exploitation et achats - régis par les politiques et les pratiques qui appuient les objectifs du Protocole et encouragent les fournisseurs à faire de même.
- . Recherche et développement - création de produits, de traitements et de paquets qui favorisent la réduction, la réutilisation et le recyclage des emballages.

Le code comporte en annexe un questionnaire qui permettra aux entreprises d'examiner leurs propres pratiques et d'évaluer les possibilités pour minimiser l'incidence des emballages sur l'environnement.

Lors de la divulgation du code, les ministres ont déclaré qu'il incombe à tous les Canadiens de veiller à ce que le Canada réduise sa production de déchets. Ils ont également fait remarquer qu'en tant que fournisseurs, producteurs, utilisateurs et consommateurs, nous devons tous faire notre part pour modifier les pratiques d'emballage. Le code n'est que l'une des mesures nationales visant à promouvoir la réduction de la quantité de déchets produits au Canada, mais il faudra que les entreprises prennent des mesures et que le public soit bien informé pour atteindre les objectifs du code.

Pour obtenir plus de renseignements ou un exemplaire du code, prière de communiquer avec la direction des communications de votre ministère fédéral, provincial ou territorial de l'environnement ou avec le Secrétariat du CCME au numéro (204) 948-2090.

Renseignements de base

Le saviez-vous?

Les Canadiens produisent 27 millions de tonnes de déchets solides chaque année, dont la moitié est d'origine ménagère et commerciale, c'est-à-dire 1,7 kg de déchets par personne par an. Un montant de plus de 1,5 milliard de dollars est dépensé pour éliminer ces déchets.

Environ le tiers des déchets solides des municipalités sont des emballages. On estime que chaque famille canadienne utilise une tonne d'emballages chaque année.

Environ 80 p. 100 de ces emballages au Canada sont éliminés, c'est-à-dire qu'ils sont enfouis ou incinérés. La plupart des emballages au Canada sont jetés au rebut après avoir été utilisés une seule fois.

Qu'est-ce que le code?

Le code n'est que l'une des mesures prises par le groupe de travail. Il s'inscrit dans la foulée des directives de l'orientation n° 2 du protocole qui est la suivante : "La gestion de l'emballage se fera en priorité par le biais de la réduction à la source, de la réutilisation et du recyclage."

"Le Code de bonnes pratiques d'emballage est destiné à promouvoir l'excellence dans l'emballage comme elle a été définie par deux principes fondamentaux et également importants. L'emballage doit avoir un effet négatif minimal sur l'environnement et tout en préservant entièrement l'intégrité des produits qu'il contient."

Le Code de bonnes pratiques d'emballage ne garantit pas que les objectifs du protocole seront atteints, mais expose plutôt un engagement résolu en faveur d'une réforme de l'emballage. Puisque le code est un document de nature générale qui s'applique à toutes les situations, on incite l'industrie à rédiger son propre code qui s'inspirera du Code national.

Qu'est-ce que le groupe de travail sur l'emballage

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) est le principal carrefour intergouvernemental du Canada qui s'intéresse aux discussions et aux mesures conjointes relativement aux dossiers environnementaux d'importance nationale, internationale et mondiale. Le Conseil est composé des ministres de l'environnement des dix provinces, du fédéral et des

deux territoires.

Le CCME a créé en mai 1989 un groupe de travail national sur l'emballage pour élaborer une politique nationale. Les 27 membres du groupe de travail représentent tous les ordres de gouvernement, l'industrie de l'emballage, les groupes écologistes et les organismes de protection des consommateurs.

En mars 1990, les ministres du CCME ont approuvé le Protocole national sur l'emballage et ont confié à un groupe de travail national la tâche de s'assurer que les objectifs du Protocole sont atteints.

Quelles sont ses réalisations?

Les membres du groupe de travail ont convenu d'un ensemble de principes directeurs qui sont les fondements d'un Protocole national sur l'emballage. Ils ont également convenu que le protocole accordera de l'importance aux emballages industriels, commerciaux et ménagers et sera rédigé en consultant les principaux intéressés des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et municipaux, de l'industrie, des groupes écologistes et des organismes de protection des consommateurs.

Depuis sa première réunion en juin 1989, le groupe de travail a accompli ce qui suit :

- . une base de données techniques sur la gestion de l'emballage;
- . un programme national de consultation des divers intéressés lors de l'élaboration de la nouvelle politique;

Dans le cadre de la rédaction du Protocole, le groupe de travail a requis la production des rapports suivants :

- . Les bases techniques du Protocole national sur l'emballage: rapport sommaire.
- . La consommation ménagère et l'emballage.
- . Utilisation d'emballages au Canada.
- . Techniques de réduction à la source, de réutilisation et de recyclage des emballages : possibilités techniques et aspects économiques.
- . Considérations économiques de la mise en place d'un Protocole national sur l'emballage.
- . Cycle de vie environnemental de l'emballage.
- . Mesures législatives qui se rapportent à l'emballage et leur incidence vis-à-vis du Protocole national sur l'emballage.
- . Positions et réactions des groupes d'intérêts lors de l'élaboration du Protocole national sur l'emballage.
- . Plan d'action du Protocole national sur l'emballage.

Au terme des travaux du groupe de travail, le CCME a rendu public et approuvé le Protocole national sur l'emballage en mars 1990.

Au cours de la rédaction du Protocole, le groupe de travail a également fixé quatre objectifs marquants pour réduire de manière considérable avant l'an 2000 la quantité d'emballages jetés au rebut.

Quels sont ces objectifs?

- . Avant le 31 décembre 1992

La quantité d'emballages envoyée à l'élimination ne pourra être supérieure à 80 p. 100 des emballages jetés au rebut en 1988.

- . Avant le 31 décembre 1996

La quantité d'emballages envoyée à l'élimination ne pourra être supérieure à 65 p. 100 des emballages jetés au rebut en 1988.

- . Avant le 31 décembre 2000

La quantité d'emballages envoyée à l'élimination ne pourra être supérieure à 50 p. 100 des emballages jetés au rebut en 1988.

Ces objectifs nationaux représentent un total cumulatif. Dans certaines provinces, l'objectif initial peut être plus élevé pour correspondre aux objectifs provinciaux. On a proposé de mettre en oeuvre rapidement un cadre de réglementation au cas où les objectifs ne seraient pas atteints.

Des objectifs précis seront fixés pour les secteurs industriels afin qu'ils puissent les respecter. Les secteurs qui ne pourront les atteindre devront en préciser les motifs et fixer d'autres objectifs un an avant le délai prévu.

Les objectifs de réduction seront examinés annuellement. Les mesures et les autres objectifs seront examinés et améliorés pour réduire davantage la quantité d'emballages jetés au rebut.

DOCUMENT: 830-413/026

**1991 ANNUAL MEETING OF CANADIAN COUNCIL
OF MINISTERS OF ENVIRONMENT**

Communiqué

Federal

HALIFAX, Nova Scotia
November 6-7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5



CANADA'S GREEN PLAN

News Release

FOR IMMEDIATE RELEASE

GREEN PLAN INITIATIVE CONTRIBUTES TO WASTE REDUCTION

HALIFAX -- 6 November 1991 -- The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) today approved a \$25-million Federal Waste Reduction Plan recommended by federal Environment Minister Jean Charest. This initiative flows from the Green Plan.

This Plan is the federal government's contribution to the CCME's National Waste Management Strategy.

"Government, industry, consumer and environmental groups have endorsed the goal of reducing waste generation by 50 per cent by the year 2000," said CCME chairperson John Leefe. "The Federal Waste Reduction Plan will take us far toward meeting that goal."

The main components of the federal plan are:

- ° implementation of the National Packaging Protocol in partnership with provincial governments, industry and environmental groups;
- ° creation of the first co-ordinated national inventory and profile of hazardous and non-hazardous wastes in Canada;
- ° expansion of the National Waste Exchange;
- ° implementation of a computerized tracking system to monitor the movement of hazardous wastes in and out of Canada; and
- ° issuance of regulations under the Canadian Environmental Protection Act to ensure sound management of hazardous waste exports and imports.

.../2

Minister Charest expressed continuing satisfaction with the commitment of the CCME to the concept of developing a comprehensive National Waste Management Strategy. Industry and environmentalists will continue to be involved in the effort to define the roles and responsibilities of all stakeholders in achieving the 50-per-cent reduction goal.

Further information:

Yvan Huneault
Minister's Office
Environment Canada
(819) 997-1441

(Également disponible en français)

17. 10

18

19. 11 1. 10
20. 10. 11. 10

21



CANADA'S GREEN PLAN

BACKGROUND

Federal Waste Reduction Plan

Canada's Green Plan set out a challenge for governments and Canadians: to reduce the amount of hazardous and non-hazardous wastes we produce and dispose of annually. Canadians discard over 30 million tonnes of garbage each year. That's more than a tonne of garbage for every man, woman and child. We recycle only 10 per cent of our garbage, and send most of the balance to our rapidly filling landfill sites. We also produce eight million tonnes a year of hazardous waste.

During the Green Plan consultations, Canadians called for the development of a National Waste Management Policy and Strategy based on the four Rs -- Reduction, Reuse, Recycling and Recovery. They said the policy and strategy must encourage all sectors, including governments, to undertake every effort to achieve the goal of a 50-per-cent reduction in waste generation by the year 2000.

The Green Plan responded to those calls by establishing the framework for the development of a Federal Waste Reduction Plan, and setting in place the leadership tools necessary for all Canadians to do their part. The Federal Waste Reduction Plan is the Green Plan commitment to the Canadian Council of Ministers of the Environment's (CCME) National Waste Management Strategy. It sets out definite targets and schedules for achieving the 50-per-cent waste reduction goal. In addition, programs to manage hazardous wastes will continue and be expanded under the Plan.

The Federal Waste Reduction Plan will build on existing federal programs to reduce and safely dispose of hazardous and non-hazardous wastes. It recognizes that genuine progress on environmental issues requires a comprehensive action plan to ensure a co-operative approach to achieving the reduction targets.

COMPONENTS OF THE FEDERAL WASTE REDUCTION PLAN

- ° Create the first co-ordinated national inventory and profile of hazardous and non-hazardous wastes in Canada. This profile will allow governments to deal with the most urgent problems first. In addition, the data will be used to track our progress toward the goal for the year 2000 and beyond. Work within CCME is under way to develop an inventory of packaging wastes. Under the Green Plan, a national inventory will be developed characterizing the nature and quantity of all waste streams being generated in this country. This inventory will be completed by 1993.
- ° Achieve a 50-per-cent reduction in packaging waste by the year 2000 through implementation of the National Packaging Protocol, in partnership with provincial governments, municipalities, industry and environmental groups. The Protocol was adopted by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in 1990 and sets out interim reduction targets: a 20-per-cent reduction by the end of 1992, and a 35-per-cent reduction by the end of 1996. Regulations will be introduced in 1993 if the 20-per-cent reduction target is not reached voluntarily.
- ° Support a public information campaign for consumers on what they can do to reduce packaging waste and household hazardous wastes. In addition, businesses will be informed of what they can do to reduce packaging waste and industrial hazardous wastes.
- ° Work with other federal departments to ensure the government itself follows practices that will result in a 50-per-cent reduction in waste generation.
- ° Work with the CCME to expand the National Waste Exchange so that it becomes truly national in scope, and includes the exchange of both hazardous and non-hazardous waste materials. The expanded Exchange will be in place by 1996. This expansion will improve market opportunities for the reuse and recycling of both hazardous and non-hazardous wastes. The National Waste Exchange will be self-sufficient by the year 2000.

- ° Identify all necessary national standards, codes, policies and regulations for reducing, reusing, recycling and recovering wastes under the Federal Waste Reduction Plan. The purpose of this work is to ensure uniformity across Canada as well as to provide options other than economic ones for effective and timely implementation of "4-R" initiatives.
- ° Put in place by 1992 a computerized tracking system to monitor the movement of hazardous wastes in and out of Canada. This will allow Canadian industry to take advantage of international market opportunities to recycle these products.
- ° Issue regulations under the Canadian Environmental Protection Act to improve control of the movement of hazardous wastes in and out of Canada. The Import-Export Regulations will allow the government to enhance the management of hazardous wastes at border crossings. These regulations will also allow Canada to ratify the United Nations Basel Convention on the international movement of hazardous wastes.
- ° Establish regulations and guidelines for the safe storage and management of PCBs, hazardous and biomedical wastes, for waste oils and for emissions from solid waste incinerators at federal facilities.

OTHER COMPONENTS OF THE FEDERAL WASTE REDUCTION PLAN THAT ARE FUNDED SEPARATELY

- ° Destroy all PCBs under federal jurisdiction by 1996 through the establishment of mobile destruction facilities in Atlantic Canada, Quebec and Ontario. The federal PCB Destruction Program is aimed at siting federally sponsored, mobile PCB destruction facilities in communities where the volume of PCB wastes warrant such a temporary operation. These facilities will be available on a cost-recovery basis to owners of non-federal PCB wastes.

- ° By 1995, have in place agreements with the provinces and work under way to clean up 30 high-risk contaminated hazardous waste sites. The clean-up of these "orphan" sites, where the owner is unknown or unable to pay, will take place under the National Contaminated Sites Remediation Program. The program also supports technology research and demonstration projects to clean up contaminated sites.

Both these programs have been developed through the CCME.

Through the Green Plan, the federal government is committed to providing leadership, and to creating and building upon existing partnerships with the provinces and municipalities. The Federal Waste Reduction Plan is the road map for the federal government to work with industry, the provinces and all Canadians in defining the opportunities and methods required to achieve the 50-per-cent reduction goal.

Further information:

Steve Hart
Environment Canada
(819) 953-1712

(Également disponible en français)

**RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT - 1991**

Communiqué

Fédéral

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Les 6 et 7 novembre 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5



LE PLAN VERT DU CANADA

Communiqué

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

LE PLAN VERT CONTRIBUE À LA RÉDUCTION DES DÉCHETS

HALIFAX, le 6 novembre 1991 -- Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) a approuvé aujourd'hui le Plan fédéral de réduction des déchets recommandé par le ministre fédéral de l'Environnement, M. Jean Charest. Cette initiative de 25 millions de dollars découle du Plan vert.

Le plan de réduction des déchets représente la contribution du gouvernement fédéral à la stratégie nationale de gestion des déchets du CCME.

« Les gouvernements, l'industrie, les associations de consommateurs et les groupes écologiques ont accepté l'objectif d'une réduction de 50 p. 100 des déchets d'ici l'an 2000 », a déclaré le président du CCME, M. John Leefe. « Le Plan fédéral de réduction des déchets nous aidera à nous rapprocher de cet objectif. »

Les principaux volets du Plan fédéral sont les suivants :

- ° mise en oeuvre du Protocole national sur l'emballage en collaboration avec les gouvernements provinciaux, l'industrie et les groupes écologiques;
- ° établissement du premier inventaire-profil national coordonné des déchets dangereux et non dangereux au Canada;
- ° élargissement de la Bourse nationale des déchets;
- ° implantation d'un système informatisé de contrôle des mouvements des déchets dangereux qui entrent au Canada et en sortent;
- ° établissement d'un règlement en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour assurer la saine gestion de l'exportation et de l'importation des déchets dangereux.

.../2

Le ministre Charest s'est dit heureux que le CCME ait souscrit à l'idée d'établir une stratégie globale de gestion des déchets. L'industrie et les écologistes continueront de participer aux efforts visant à préciser les rôles et les responsabilités des divers intervenants en vue de réduire la quantité de déchets de 50 p. 100.

Renseignements :

Yvan Huneault
Cabinet du ministre
Environnement Canada
(819) 997-1441

(Also available in English)



LE PLAN VERT DU CANADA

FICHE D'INFORMATION

Le Plan fédéral de réduction des déchets

Le Plan vert du Canada a exposé le défi que présente aux gouvernements et aux Canadiens la réduction des déchets dangereux et non dangereux produits et éliminés chaque année. Nous produisons au-delà de 30 millions de tonnes d'ordures par an, soit plus d'une tonne par habitant. Nous ne recyclons que 10 p. 100 de nos ordures et envoyons la majeure partie du reste dans des décharges qui seront bientôt pleines à craquer. En outre, nous produisons annuellement huit millions de tonnes de déchets dangereux.

Pendant les consultations sur le Plan vert, les Canadiens ont dit souhaiter que soient établies une politique et une stratégie nationales de gestion des déchets s'appuyant sur les quatre R -- Réduire, Réutiliser, Recycler et Récupérer. Ils ont ajouté que la politique et la stratégie devaient encourager tous les secteurs, y compris les pouvoirs publics, à faire l'impossible pour réduire les déchets de 50 p. 100 d'ici l'an 2000.

Le Plan vert a répondu à ce souhait en établissant le cadre nécessaire à l'établissement du Plan fédéral de réduction des déchets et en mettant en place les instruments propres à inciter les Canadiens à fournir leur part d'efforts. Le Plan fédéral de réduction des déchets constitue l'engagement, pris dans le Plan vert, d'appliquer la Stratégie nationale de gestion des déchets du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME). Il fixe des objectifs et des calendriers précis qui permettront de réduire les déchets de 50 p. 100. Il permettra par ailleurs de poursuivre et de développer les programmes de gestion des déchets dangereux.

Le Plan fédéral de réduction des déchets s'appuiera sur les programmes actuels visant à réduire et à éliminer de façon sécuritaire les déchets dangereux et non dangereux. Il reconnaît que, pour faire des progrès véritables en matière d'environnement, il faut compter sur un plan d'action complet permettant de réaliser de façon concertée les objectifs de réduction.

VOLETS DU PLAN FÉDÉRAL DE RÉDUCTION DES DÉCHETS

- ° Dresser le premier inventaire-profil national coordonné des déchets dangereux et non dangereux au Canada. Cet inventaire permettra aux gouvernements de s'attaquer d'abord aux problèmes les plus pressants. En outre, les données serviront à suivre nos progrès dans la poursuite du but pour l'an 2000 et au-delà. Des travaux sont en cours au CCME pour dresser un inventaire des déchets d'emballage. Dans le cadre du Plan vert, un inventaire national caractérisant et qualifiant tous les déchets actuellement produits dans notre pays sera dressé d'ici 1993.
- ° Réduire les déchets d'emballage de 50 p. 100 d'ici l'an 2000 en mettant en oeuvre le Protocole national sur l'emballage en collaboration avec les gouvernements provinciaux, les municipalités, l'industrie et les groupes écologiques. Adopté par le CCME en 1990, le Protocole énonce des objectifs intermédiaires de réduction : 20 p. 100 d'ici la fin de 1992 et 35 p. 100 d'ici la fin de 1996. Un règlement sera déposé en 1993 si l'objectif de 20 p. 100 n'est pas atteint sur une base volontaire.
- ° Appuyer une campagne pour informer les consommateurs de ce qu'ils peuvent faire pour réduire les déchets d'emballage et les ordures ménagères dangereuses. En outre, renseigner les entreprises sur ce qu'elles peuvent faire pour réduire les déchets d'emballage et les déchets industriels dangereux.
- ° Collaborer avec d'autres ministères fédéraux pour s'assurer que le gouvernement lui-même adopte des pratiques qui permettront de réduire les déchets de 50 p. 100.
- ° De concert avec le CCME, élargir, d'ici 1996, la Bourse des déchets pour qu'elle fonctionne à une échelle vraiment nationale et qu'elle fasse l'échange tant des déchets dangereux que des déchets non dangereux. Cet élargissement améliorera les débouchés pour la réutilisation et le recyclage des déchets dangereux et non dangereux. La Bourse nationale des déchets s'autofinancera d'ici l'an 2000.

- ° Repérer les normes, les codes, les politiques et les règlements nationaux nécessaires pour réduire, réutiliser, recycler et récupérer les déchets dans le cadre du Plan national de réduction des déchets. Il s'agira d'assurer l'uniformité dans tout le Canada ainsi que d'offrir des options autres qu'économiques pour mettre en oeuvre les quatre R de façon efficace et opportune.
- ° Mettre en place, d'ici 1992, un système informatisé de contrôle des mouvements des déchets dangereux qui entrent au Canada et en sortent. Ainsi, l'industrie canadienne pourra profiter des débouchés internationaux pour le recyclage de ces produits.
- ° Établir un règlement en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour mieux régir les mouvements des déchets dangereux qui entrent au Canada et en sortent. Le Règlement sur l'importation et l'exportation permettra au gouvernement de mieux gérer les déchets dangereux aux points frontaliers. Il permettra aussi au Canada de ratifier la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontaliers de déchets dangereux.
- ° Établir un règlement et des lignes directrices concernant la gestion des BPC et leur entreposage en lieu sûr, les déchets dangereux et biomédicaux, les huiles usées et les émissions des incinérateurs de déchets solides des installations fédérales.

VOLETS FINANCÉS SÉPARÉMENT DU PLAN FÉDÉRAL DE RÉDUCTION DES DÉCHETS

- ° Détruire tous les BPC relevant du gouvernement fédéral d'ici 1996 en établissant des installations mobiles de destruction dans l'Atlantique, au Québec et en Ontario. Le Programme fédéral de destruction des BPC vise à implanter des installations mobiles fédérales de destruction des BPC dans les localités où le volume de cette substance justifie une telle activité temporaire. Les propriétaires de déchets non fédéraux contenant des BPC pourront se procurer ces équipements selon la formule du recouvrement des coûts.
- ° D'ici 1995, conclure des ententes avec les provinces et entreprendre des travaux pour décontaminer 30 décharges jugées dangereuses dont le propriétaire est inconnu ou incapable de payer. Ces lieux orphelins seront

dépollués dans le cadre du Programme national d'assainissement des lieux contaminés. On soutiendra également les recherches sur les techniques et les projets témoins d'assainissement des lieux contaminés.

Ces deux programmes ont été élaborés par l'entremise du CCME.

Dans le Plan vert, le gouvernement fédéral s'est engagé à jouer le rôle de chef de file ainsi qu'à créer et à développer des partenariats avec les provinces et les municipalités. Le Plan fédéral de réduction des déchets trace la voie de la collaboration fédérale avec l'industrie, les provinces et tous les Canadiens pour définir les moyens qui permettront d'atteindre une réduction des déchets de 50 p. 100.

Renseignements :

Steve Hart
Environnement Canada
(819) 953-1712

(Also available in English)

DOCUMENT: 830-413/027

**1991 ANNUAL MEETING OF CANADIAN COUNCIL
OF MINISTERS OF ENVIRONMENT**

Communiqué

HALIFAX, Nova Scotia
November 6-7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5



Canadian Council
of Ministers
of the Environment Le Conseil canadien
des ministres
de l'environnement

COMMUNIQUÉ

ATMOSPHERIC ISSUES, PACKAGING AND WASTE MANAGEMENT TOP AGENDA

Environment Ministers Conclude Successful Two-Day Meeting

November 7, 1991 (HALIFAX) -- The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) at its annual meeting committed to develop a comprehensive air quality management agreement to ensure national consensus on air pollution problems.

The Council also released the new Canadian Code of Preferred Packaging Practices, designed to reduce packaging waste in Canada by 50 per cent by the year 2000. The ministers: agreed that CCME will make representations to the Parliamentary Committee reviewing Bill C-13, dealing with environmental assessment; reviewed the progress of the federal Green Plan; agreed on a strategy to participate at the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) and agreed on the need for more co-operation on environmental education.

Atmospheric Issues

The Council approved, in principle, the development of a comprehensive National Air Quality Management Agreement to be considered by the Council at its next meeting in March 1992.

Such an agreement will bind all jurisdictions to cooperate on air quality issues and to work together to solve transboundary air pollution problems.

The ministers discussed preparations for the UNCED Conference in Brazil in June 1992. They noted that at the international preparatory meetings, the federal government's position on global warming called for the stabilization of CO₂ and other greenhouse gases

(not covered by the Montreal protocol) at 1990 levels by the year 2000.

The Council agreed that the development of a national approach on global warming will be facilitated by the following actions. The ministers will:

- ° Discuss the specific policies and programs that their governments will be undertaking to deal with this issue at the March 1992 CCME meeting.
- ° Jointly begin development of a National Greenhouse Gas Reference Level and Reporting System.
- ° Jointly establish a national consultation process to commence a discussion of options for measures beyond first steps.
- ° Commence examination of more far-reaching measures that may become necessary to reduce greenhouse gas emissions.
- ° Continue to work closely with ministers of Energy.

In reviewing the progress to date of the NO_x/VOC (urban smog) Management Plan, one year after its approval, the ministers said they were pleased to note that, already, 20 of the 58 emission control initiatives in the plan are in different stages of development. The Council expects some bilateral agreements to be concluded by the time of the Council's March 1992 meeting.

New source performance standards for power plants, gas turbines, chemical plant fugitive emissions and dry cleaning facilities are being established as a result of the NO_x/VOC Management Plan.

The Council supported Canada's intention to sign a United Nations Economic Commission for Europe Protocol, in Geneva on November 19, committing Canada to reduce emissions of volatile organic compounds (VOC) that contribute to urban smog.

Packaging

CCME released the Canadian Code of Preferred Packaging Practices which commits industry to a program of packaging reform that will contribute substantially to waste reduction targets. Developed after extensive consultation with industry, government, environmental and consumer organizations, the code is to be used as a guide in the selection and design of new packaging. It also encourages industry to revisit existing packaging practices to reflect the 3R's of reduce, reuse and recycle.

"CCME has set a goal of reducing packaging waste by 50 per cent by the year 2000," said Leefe, "and the release of the Canadian Code of Preferred Packaging Practices is a significant initiative."

Waste Management

The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) welcomed a \$25 million Federal Waste Reduction Plan announced by federal Environment Minister Jean Charest. This initiative flows from the Green Plan.

This plan is the federal government's contribution to the CCME's National Waste Management Strategy.

"Government, industry, consumer and environmental groups have endorsed the goal of reducing waste generation by 50 per cent by the year 2000," said CCME chairperson John Leefe. "The Federal Waste Reduction Plan will facilitate meeting that goal."

Contaminated Sites

The ministers reviewed the progress of the National Contaminated Sites Remediation Program noting that seven bilateral agreements have already been signed between the federal, provincial and territorial governments with the balance expected to be signed in 1992. The program is a five-year effort to clean-up high-risk 'orphan sites' and demonstrate new technology.

The ministers released the Annual Report for the National Contaminated Sites Remediation Program along with the Interim Canadian Environmental Quality Criteria for Contaminated Sites which outlines environmental quality criteria used to judge the extent of clean-up that is required at a site.

Environmental Assessment

The Council of Ministers reviewed progress towards effective, predictable assessment processes across the country and also discussed the status of Bill C-13, an Act to Establish a Federal Environmental Assessment Process.

The Provinces and territories commended the federal minister for his proposed changes to Bill C-13 that place a greater emphasis on federal/provincial consultation and co-

operation.

However, they noted that additional changes, particularly those related to scoping and equivalency, are essential to achieve harmonization of environmental assessment processes and to resolve issues relating to federal and provincial jurisdiction.

The Council agreed that the Parliamentary Committee reviewing Bill C-13 should hear the views of the provinces and agreed to have a minister make representations to the committee.

Green Plan

The Council heard a review of the federal Green Plan presented by the Federal Environment Ministers. Charest reported that the Green Plan initiatives are on target and that there has been good co-operation between the federal government and the provinces in delivering the initiatives.

The provincial ministers agreed that the Green Plan is helping to facilitate accord between federal and provincial environmental efforts.

UNCED

Federal Minister Jean Charest outlined the issues that will be addressed at this conference. They include an Earth Charter, a global action plan for sustainable development and framework conventions governing biodiversity, climate change and forest management.

Environmental Education

Commenting on an environmental education workshop, held in conjunction with the annual meeting, the ministers agreed that there is an opportunity for improved co-operation in delivering environmental education across the country.

The Council endorsed the informal information exchange network that has been established as a result of the workshop and encouraged an ongoing exchange of information and materials among environment department education specialists.

John Leefe, president and chair of CCME said "the workshop was effective in letting each government know what others are doing, and in the sharing of ideas and materials." Leefe thanked Alberta Environment Minister Ralph Klein for initiating this exchange.

New CCME President

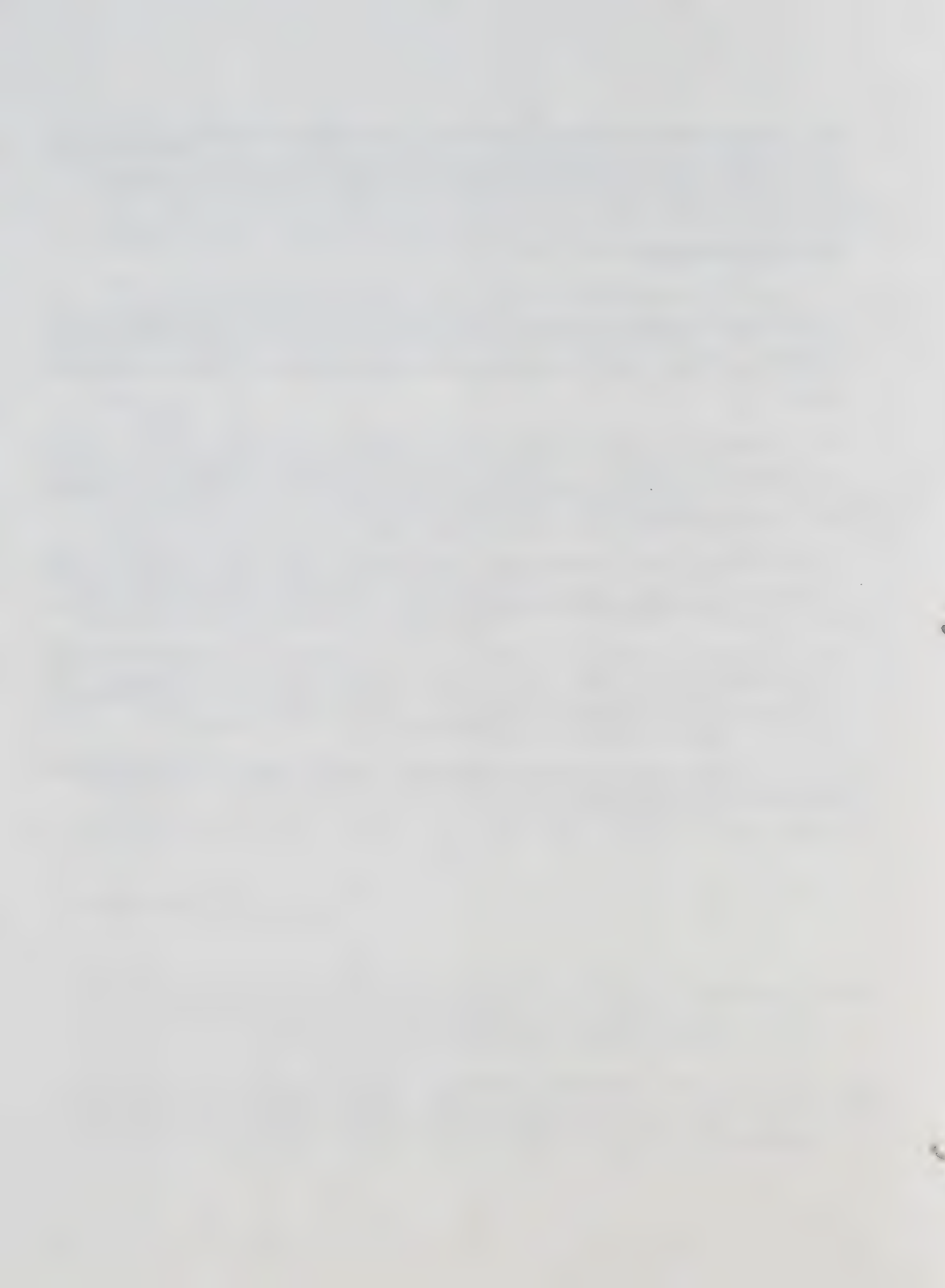
Federal Environment Minister Jean Charest today assumed the role of President of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME), replacing Nova Scotia Environment Minister John Leefe whose term concluded with the annual meeting in Halifax.

"The Canadian Council of Ministers of the Environment can help lead the way to sustainable development for Canada," said Charest, adding that during his term as president he is interested in strengthening partnerships with other councils of ministers such as those for education, wildlife, parks and energy.

"Protected Natural areas, including parks, ecological reserves and wildlife sanctuaries are of particular importance in any sustainable development strategy. We will be working with our colleagues towards the goal of conserving critical wildlife habitats by the year 2000."

Outgoing CCME President John Leefe said "as we prepare to close this century and begin a new millennium there are many urgent concerns that must be addressed. I am confident that CCME will play a vital role in the Canadian response to many global issues as well as those that command our consideration in our own backyards."

The Chair of the Council is rotated annually, with the formal change taking place at the end of their annual meeting.



DOCUMENT: 830-413/027

RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT - 1991

Communiqué

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Les 6 et 7 novembre 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5



Canadian Council of Ministers
of the Environment Le Conseil canadien
des ministres de l'environnement

COMMUNIQUÉ

PROBLÈMES ATMOSPHÉRIQUES, EMBALLAGE ET GESTION DES DÉCHETS POINTS DOMINANTS DE L'ORDRE DU JOUR

Réunion fructueuse de deux jours des ministres de l'environnement

Le 7 novembre 1991 (HALIFAX) -- Au cours de sa réunion annuelle, le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) s'est engagé à conclure une entente générale sur la qualité de l'air afin de garantir un consensus en matière de lutte contre la pollution atmosphérique.

Le Conseil a également rendu public le nouveau Code canadien de bonnes pratiques d'emballage qui a été conçu pour réduire de 50 p. 100, d'ici l'an 2000, la quantité de déchets jetés au rebut au Canada. Les ministres ont convenu que le CCME se présentera devant le comité parlementaire qui examine le projet de loi C-13 sur l'évaluation environnementale, ont examiné les progrès du Plan vert fédéral, se sont entendus sur une stratégie de participation à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), et ont convenu de la nécessité d'une meilleure collaboration en matière de sensibilisation à l'environnement.

Problèmes atmosphériques

Le Conseil a approuvé en principe une Entente nationale et globale sur la qualité de l'air, entente que le Conseil étudiera lors de sa prochaine réunion en mars 1992.

L'entente contraindra tous les gouvernements à oeuvre en faveur de la qualité de l'air et à collaborer en vue de régler les problèmes transfrontières de pollution atmosphérique.

Les ministres ont discuté des préparatifs en prévision de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui se tiendra au Brésil en juin 1992.

Ils ont signalé qu'au cours des réunions préparatoires internationales, la position du gouvernement fédéral en matière de réchauffement planétaire était fondée sur une limitation d'ici l'an 2000 des émissions de gaz carbonique et d'autres gaz à effet de serre (non prévue par le Protocole de Montréal) aux concentrations de 1990.

Le Conseil a convenu que les mesures suivantes favoriseraient la définition d'une démarche nationale relative au réchauffement planétaire. Les ministres :

- . examineront les politiques et les programmes que leurs gouvernements adopteront pour s'attaquer au problème au cours de la réunion du CCME en mars 1992;
- . entameront l'élaboration conjointe d'un système national de suivi des gaz à effet de serre;
- . créeront conjointement des mécanismes nationaux de consultation pour lancer une discussion sur les mesures qui doivent être prises au-delà des premières étapes;
- . commenceront à examiner les mesures exhaustives et à long terme qui sont susceptibles d'être nécessaires pour réduire les émissions de gaz à effet de serre;
- . continueront de travailler en étroite collaboration avec les ministres de l'énergie.

Lors de l'examen des progrès du Plan de gestion des NOx et des COV, les ministres ont constaté avec plaisir que déjà 20 des 58 mesures de réduction des émissions du Plan, mis en oeuvre depuis un an seulement, ont atteint divers niveaux d'avancement. Le Conseil prévoit que certaines ententes bilatérales seront conclues avant sa réunion en mars 1992.

Dans le cadre du Plan de gestion des NOx et des COV, on élabore de nouvelles normes de rejet pour les turbines à gaz, les émissions fugitives des usines chimiques et les installations de nettoyage.

Le Conseil a appuyé le gouvernement canadien dans son intention de signer, le 19 novembre à Genève, un protocole de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies par lequel le Canada s'engagera à réduire les émissions de composés organiques volatils (COV) qui contribuent au smog urbain.

Emballage

Le CCME a rendu public le Code canadien de bonnes pratiques d'emballage qui incite l'industrie à lancer un programme de réforme de l'emballage qui contribuera beaucoup à atteindre les objectifs de réduction de la quantité de déchets. Élaboré à la suite d'une consultation considérable de l'industrie, des gouvernements, des groupes écologistes et des organismes de protection des consommateurs, le Code servira de guide de sélection et de conception des nouveaux emballages et encouragera l'industrie à examiner les pratiques d'emballage afin de les rendre plus propices à la réduction, à la réutilisation et au recyclage.

"Le CCME a fixé un objectif de réduction de 50 p. 100 d'ici l'an 2000 des emballages jetés au rebut", a déclaré M. Leefe, "et la divulgation du Code canadien de bonnes pratiques d'emballage est une mesure primordiale."

Gestion des déchets

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a accueilli avec plaisir le plan fédéral de réduction de la quantité de déchets, doté d'un budget de 25 millions de dollars, qui a été annoncé par le ministre fédéral de l'Environnement, M. Jean Charest. Le plan s'inscrit dans la foulée du Plan vert.

Le plan en question représente la contribution du gouvernement fédéral à la stratégie nationale du CCME en matière de gestion des déchets.

"Les gouvernements, l'industrie et les groupes écologistes ont approuvé l'objectif de réduction de 50 p. 100, d'ici l'an 2000, de la quantité de déchets produits", a déclaré le président du CCME, M. John Leefe. "Le plan fédéral de réduction des déchets contribuera beaucoup à atteindre cet objectif."

Lieux contaminés

Les ministres ont examiné les progrès accomplis par le Programme national d'assainissement des lieux contaminés et ont constaté que sept ententes bilatérales avaient déjà été signées entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. On prévoit que les dernières ententes seront conclues en 1992. Le programme quinquennal représente une décontamination des dépôts de déchets à hauts risques sans propriétaires ainsi qu'une démonstration de nouvelles techniques de décontamination.

Les ministres ont rendu public le rapport annuel du Programme national d'assainissement des lieux contaminés ainsi que les Critères provisoires canadiens de qualité environnementale pour les lieux contaminés qui permettent d'évaluer l'ampleur de l'assainissement nécessaire.

Évaluation environnementale

Le Conseil des ministres a examiné les progrès accomplis en vue de la création de mécanismes efficaces et prévisibles d'évaluation environnementale partout au pays et ils ont discuté de l'état d'avancement du projet de loi C-13 (Loi visant à créer un processus fédéral d'évaluation environnementale).

Les provinces et les territoires ont loué le ministre fédéral pour ses modifications proposées du projet de loi C-13, lesquelles mettent davantage l'accent sur la consultation et la coopération fédérales-provinciales.

Néanmoins, ils ont fait remarquer que des changements additionnels, notamment ceux qui se rattachent à la portée et aux équivalences, sont essentiels pour uniformiser les mécanismes d'évaluation environnementale et régler les problèmes de compétence entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Le Conseil a convenu que le comité parlementaire qui examine le projet de loi C-13 doit prendre connaissance des points de vue provinciaux et a décidé d'envoyer un ministre à cette fin.

Plan vert

Le ministre fédéral de l'Environnement, M. Jean Charest, a brossé un tableau de la situation relative au Plan vert. Il a souligné que les mesures du Plan vert respectent les délais et que les gouvernements fédéral et provinciaux collaborent bien dans ce but.

Les ministres provinciaux conviennent que le Plan vert favorise l'harmonie entre les mesures fédérales et provinciales.

CNUED

Le ministre fédéral, M. Jean Charest, a exposé à grands traits les points qui seront soulevés au cours de cette conférence, soit entre autres une charte de la Terre, un plan d'action planétaire pour le développement durable ainsi que des conventions-cadres sur la biodiversité, le changement climatique et la gestion de la ressource ligneuse.

Sensibilisation à l'environnement

En ce qui concerne une exposition sur la sensibilisation à l'environnement qui se tient pendant leur réunion annuelle, les ministres conviennent qu'ils ont l'occasion de mieux collaborer dans ce domaine.

Le Conseil a approuvé le réseau officiel d'échange de renseignements qui a été créé dans la foulée de l'atelier et a encouragé un échange permanent de renseignements et de ressources entre les experts en matière de sensibilisation des ministères de l'environnement.

M. John Leefe, président de la réunion et du CCME, a indiqué que "l'atelier a permis à chaque gouvernement de prendre connaissance des mesures prises par les autres et d'échanger des idées et de ressources." M. Leefe a remercié M. Ralph Klein, ministre de l'Environnement de l'Alberta, qui a été l'instigateur de cet échange.

Nouveau président du CCME

Le ministre fédéral de l'Environnement, l'honorable Jean Charest, a assumé aujourd'hui la présidence du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), remplaçant ainsi le ministre de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse, M. John Leefe, dont le mandat a pris fin au terme de la réunion annuelle des ministres à Halifax.

"Le Conseil canadien des ministres de l'environnement peut être à l'avant-garde du développement durable au Canada", a souligné M. Charest. Il a ajouté qu'en sa qualité de président du CCME, il souhaite renforcer les partenariats avec d'autres conseils de ministres comme ceux de l'éducation, de la faune, des parcs et de l'énergie.

"Les aires naturelles protégées, comme les parcs, les réserves écologiques et fauniques, sont d'une importance particulière dans toute stratégie de développement durable. Nous collaborerons avec nos homologues pour protéger d'ici l'an 2000 les milieux fauniques primordiaux."

"A l'aube du XXI^e siècle, beaucoup de problèmes urgents doivent être réglés. Je suis persuadé que le CCME apportera une contribution cruciale du Canada au règlement de bon nombre de problèmes planétaires et, certes, nationaux", a déclaré le président sortant du CCME, M. Leefe.

La présidence du Conseil est assumée à tour de rôle pour un an, la passation se faisant au terme de la réunion annuelle.

**1991 ANNUAL MEETING OF CANADIAN COUNCIL
OF MINISTERS OF ENVIRONMENT**

**RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT - 1991**

HALIFAX, Nova Scotia
November 6-7, 1991

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Les 6 et 7 novembre 1991

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-413/021	CCME	<p>Canadian Code of Preferred Packaging Practices</p> <p>To obtain a copy, please contact:</p> <p>Office of Waste Management Conservation and Protection Environment Canada OTTAWA, Ontario Canada K1A 0H3</p> <p>Canadian Council of Ministers of the Environment Secretariat 326 Broadway, Suite 400 WINNIPEG, Manitoba Canada R3C 0S5</p> <p>Le code canadien de bonnes pratiques d'emballage</p> <p>Pour obtenir un exemplaire, veuillez contacter:</p> <p>Direction de la gestion des déchets Conservation et Protection Environnement Canada OTTAWA (Ontario) Canada K1A 0H3</p> <p>Secrétariat du Conseil canadien des ministres de l'Environnement 326 Broadway, bureau 400 WINNIPEG, Manitoba Canada R3C 0S5</p>
830-413/022	CCME	<p>Interim Canadian Environmental Quality Criteria for Contaminated Sites - Report CCME EPC-CS34 - September 1991</p> <p>To obtain a copy, please contact:</p> <p>Environmental Quality Guidelines Division Water Quality Branch Environment Canada OTTAWA, Ontario Canada K1A 0H3</p>

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-413/022	CCME	<p>Critères provisoires canadiens de qualité environnementale pour les lieux contaminés - Rapport CCME - EPC-CS34 - Septembre 1991</p> <p>Pour obtenir un exemplaire, veuillez contacter:</p> <p>Division des recommandations pour la qualité de l'environnement Direction de la qualité des eaux Environnement Canada OTTAWA (Ontario) Canada K1A 0H3</p>
830-413/023	CCME	<p>The National Contaminated Sites Remediation Program - 1990-1991 - Annual Report</p> <p>To obtain a copy, please contact:</p> <p>CCME Secretariat 326 Broadway, Suite 400 WINNIPEG, Manitoba Canada R3C 0S5</p> <p>Le Programme national d'assainissement des lieux contaminés - 1990-1991 - Rapport annuel</p> <p>Pour obtenir un exemplaire, veuillez contacter:</p> <p>Secrétariat du CCME 326, rue Broadway, Suite 400 WINNIPEG (Manitoba) Canada R3C 0S5</p>
✓ 830-413/025	Conference	✓ Communiqué
	Conférence	✓ Communiqué
✓ 830-413/026	Federal	✓ Communiqué
✓	Fédéral	✓ Communiqué
✓ 830-413/027	Conference	✓ Communiqué
✓	Conférence	✓ Communiqué
✓ 830-413/029	Secretariat	✓ List of Public Documents
	Secrétariat	✓ Liste des documents publics

(Moncton, November 21, 1991)

The Committee of Ministers on Internal Trade announced the implementation of the Intergovernmental Agreement on Government Procurement at a meeting today in Moncton, New Brunswick.

The co-chairs, the Honourable Michael Wilson, Minister for Industry, Science and Technology, and the Honourable Denis Losier, the New Brunswick Minister of Economic Development and Tourism, noted that it was a vital step in the process of removing barriers to interprovincial trade. This Agreement complements the Western and Maritime procurement agreements.

The Intergovernmental Agreement on Government Procurement commits governments to open tendering of goods procurement contracts valued at \$25,000 or more. It includes provisions for a dispute settlement process and annual reporting by governments. Highlights are attached.

All Governments will fully implement this Agreement by April 1, 1992.

Federal, provincial and territorial procurement departments have set up focal points within their organizations to respond to inquiries and to deal with bid protests under the Agreement. A list identifying these contacts is attached.

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

H I G H L I G H T S

The Intergovernmental Agreement on Government Procurement provides open tendering of government goods procurement contracts valued at \$25,000 or more.

All Governments will fully implement this Agreement by April 1, 1992.

The objective of the Agreement is to ensure geographic neutrality in government purchasing practices. It will eliminate preferential purchasing practices such as:

- o restrictions of tendering to provincially-based companies (local presence requirements);
- o restrictions of tendering to companies able to produce goods provincially or with provincially-produced material (local content requirements);
- o allowing higher bids from in-province suppliers than from out-of-province suppliers (local payment preferences); and
- o discounting the value of in-province bids in the bid evaluation process (local value preferences).

The Agreement provides governments with an adjustment period, where necessary. Temporary exemptions are permitted for:

- o tendering for economic development purposes until March 31, 1994; and
- o specified existing policies, contracts and agreements until January 1, 1996; and

The Yukon and the Northwest Territories have an exemption for northern development purposes.

Federal government procurement relating to national industrial and regional development, national defence, safety and security are also excluded from the Agreement.

The Agreement sets up an open and transparent dispute settlement process. Businesses will have direct access to the process. Each government has a focal point for complaints.

Governments will report annually to the Committee of Ministers on Internal Trade.

Governments will start discussions to extend the Agreement to include services and construction within one year.

D I S P U T E S E T T L E M E N T

The Intergovernmental Agreement on Government Procurement sets up an accessible and transparent dispute settlement process. Each government has established a focal point to receive complaints. The list is attached.

How to Make a Complaint

First Level Complaint: Direct Contact with Government Concerned

A business with a complaint should try to resolve the problem directly with the government concerned. This can be done by contacting the identified government focal point. The government concerned will then investigate the complaint, and should respond directly to the complainant within 10 working days.

Second Level Complaint: Intervention by Home Government

If the business is unsuccessful in resolving the complaint directly with the government concerned within 10 working days, the complainant can request its home province or territory to intervene to seek corrective action. To do this, the complainant should contact the government focal point in the province or territory of business. The home government will then initiate discussions to resolve the dispute. The government concerned should respond within 10 working days.

Third Level Formal Complaint: Impartial Review by Experts

If a complaint cannot be resolved informally, the business can raise the problem as a formal complaint. The case will then be considered by a competent and impartial body of experts within established timeframes.

Public Reporting

A report will be published annually by the Committee of Ministers on Internal Trade by the end of the calendar year.

Further Information

Further details can be obtained from government focal points.

GOVERNMENT CONTACTS

Governments have designated focal points to respond to inquiries regarding the Intergovernmental Agreement on Government Procurement and to receive and investigate complaints under the Agreement. Questions should be addressed to:

CANADA

Corporate Secretary
Supply and Services Canada
13A1
Place du Portage, Phase III
11 Laurier Street
Hull, Quebec
K1A 0S5

Telephone: (819) 956-1803
Fax: (819) 994-2119

NOVA SCOTIA

Mr. Al Webb
A/Director, Nova Scotia
Purchasing Agency
P.O. Box 787
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V2

Telephone: (902) 424-5522
Fax: (902) 463-5732

NEW BRUNSWICK

Mr. John Adams
Executive Director
Industrial Benefits and Trade
Policy
Government of New Brunswick
Department of Economic
Development and Tourism
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Telephone: (506) 453-3301
Fax: (506) 457-7282

NEWFOUNDLAND

Mr. Paul Morris
Manager, Industrial Benefits
Department of Development and
Tourism
Government of Newfoundland
and Labrador
4th Floor, Confederation
Complex
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Telephone: (709) 729-2796
Fax: (709) 729-5936

PRINCE EDWARD ISLAND

Mr. Robert Morrissey
Minister of Industry
Province House
P.O. Box 2000
Charlottetown
Prince Edward Island
C1A 7N8

Telephone: (902) 368-4240
Fax: (902) 368-4224

Mr. Sandy Stewart
Director, Trade Policy and
Economics Analysis
Department of Industry
4th Floor, Shaw Building
Rochefort Street
Government of P.E.I.
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8

Telephone: (902) 368-4255
Fax: (902) 368 4224

QUÉBEC

Monsieur Jacques Darveau
Chef de service des Politiques
d'acquisition des biens
Ministère des
Approvisionnement & Services
575, rue St-Amable - 2^e étage
Québec, Québec
G1R 5N9

Telephone: (418) 643-3592

Fax: (418) 643-2987

ONTARIO

Mr. John Cooper
Corporate Public Affairs
Ministry of Industry, Trade
and Technology
9th Floor
900 Bay Street, Hearst Block
Toronto, Ontario
M7A 2E1

Telephone: (416) 325-6694

Fax: (416) 325-6688

MANITOBA

Mr. Gerry Berezuk
Assistant Deputy Minister
Manitoba Government Services
530 Century Street
Winnipeg, Manitoba
R3H 1A2

Telephone: (204) 945-6340

Fax: (204) 945-1455

SASKATCHEWAN

Mr. R. Donald
Trade Policy & Development
Branch
Economic Diversification &
Trade
8th Floor
1919 Saskatchewan Drive
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7

Telephone: (306) 787-8910

Fax: (306) 787-2198

ALBERTA

Mr. Brian Black
Assistant Deputy Minister
Alberta Public Works
Supply and Services
6950-113 Street
3rd Floor
Edmonton, Alberta
T6H-5V7

Telephone: (403) 427-8894

Mr. Bob Fox
Senior Director
Alberta Economic Development &
Trade
9th Floor, Sterling Place
9940-106 Street
Edmonton, Alberta
T5K 2P6

Telephone: (403) 427-3627

Fax: (403) 427-5922

BRITISH COLUMBIA

Mr. Steve Hutchings
Chief Executive Officer
British Columbia Purchasing
Commission
3rd Floor
563 Superior Street
Victoria, B.C.
V8V 4R6

Telephone (604) 356-5846
Fax: (604) 356-5851

NORTHWEST TERRITORIES

Lee W. Horn
Deputy Minister
Government Services
Government of the N.W.T.
P.O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9

Telephone: (403) 873-7622
Fax: (403) 920-4512

YUKON

Megan Slobodin
Director
Policy and Planning
Department of Government
Services
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Telephone: (403) 667-5436
Fax: (403) 668-7235

(Moncton (Nouveau-Brunswick, le 21 novembre 1991)

À une réunion tenue à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le Comité des ministres sur le commerce intérieur a annoncé aujourd'hui la mise en oeuvre de l'Accord intergouvernemental sur les achats gouvernementaux.

Les coprésidents du Comité, l'honorable Michael Wilson, ministre d'Industrie, Sciences et Technologie Canada, et l'honorable Denis Losier, ministre du Développement économique et du Tourisme du Nouveau-Brunswick, ont fait remarquer que cette mesure était très importante au chapitre de l'élimination des entraves au commerce interprovincial. Cet accord complète les ententes conclues avec l'Ouest canadien et les Maritimes en matière d'approvisionnement.

Aux termes de l'Accord intergouvernemental sur les achats gouvernementaux, les gouvernements s'engagent à faire des appels d'offres dans le cas des marchés des biens d'une valeur de 25 000 \$ ou plus. L'Accord contient également des dispositions prévoyant un processus de règlement des différends et la présentation de rapports annuels de la part des gouvernements. Les faits saillants figurent en annexe.

Tous les gouvernements procéderont à la mise en oeuvre intégrale de l'Accord d'ici le 1^{er} avril 1992.

Les ministères d'approvisionnement du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires ont établi des centres de coordination au sein de leurs organisations afin de répondre aux demandes de renseignements et de traiter les réclamations relatives aux offres présentées dans le cadre de l'Accord. La liste de ces centres figure en annexe.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)

C.P. 488, succursale "A"

Ottawa (Ontario) K1N 8V5

FAITS SAILLANTS

L'Accord intergouvernemental sur les achats gouvernementaux prévoit que les achats gouvernementaux des biens doivent s'effectuer par appels d'offres ouverts lorsqu'il s'agit de contrats évalués à 25 000 \$ ou plus.

Tous les gouvernements procéderont à la mise en oeuvre intégrale de l'Accord d'ici le 1^{er} avril 1992.

L'Accord doit assurer la neutralité géographique dans le cadre des achats gouvernementaux. Il éliminera les pratiques d'achats de faveur, par exemple:

- o les appels d'offres ne s'adressant qu'aux sociétés dont le centre d'opérations est dans la province (présence locale);
- o les appels d'offres ne s'adressant qu'aux sociétés capables de produire des biens dans la province ou avec des matériaux produits dans la province (contenu local);
- o l'acceptation d'offres de fournisseurs provinciaux supérieures à celles de fournisseurs opérant à l'extérieur de la province (paiement local);
- o l'actualisation de la valeur des soumissions provenant de fournisseurs provinciaux au cours du processus d'évaluation des soumissions (valeur locale).

L'Accord prévoit une période de rajustement, au besoin. Des exemptions temporaires seront accordées dans les cas suivants:

- o appels d'offres aux fins du développement économique, jusqu'au 31 mars 1994;
- o politiques, marchés et accords particuliers actuellement en vigueur, jusqu'au 1er janvier 1996.

Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest font l'objet d'une exemption aux fins du développement du Nord.

Sont également exclus de l'Accord les achats du gouvernement fédéral se rapportant au développement industriel et régional national, à la défense nationale ainsi qu'à la sécurité et à la protection.

L'Accord prévoit un processus de règlement des différends ouvert et transparent, auquel les entreprises auront un accès direct. Chaque gouvernement met sur pied un centre de traitement des plaintes.

Tous les ans, les gouvernements feront rapport au Comité des ministres sur le commerce intérieur.

Les gouvernements entameront des discussions afin que l'Accord porte également sur les services et l'industrie de la construction d'ici un an.

R È G L E M E N T D E S D I F F É R E N D S

L'Accord intergouvernemental sur les achats gouvernementaux prévoit l'établissement d'un processus de règlement des différends accessible et transparent. Chaque gouvernement a mis sur pied un centre de coordination qui recevra les plaintes. La liste de ces centres est ci-jointe.

Comment présenter une plainte

Premier palier: Contact direct avec le gouvernement concerné

Une entreprise s'estimant lésée devrait tenter de résoudre le problème en s'adressant directement au gouvernement concerné, c'est-à-dire en communiquant avec le centre de coordination de ce gouvernement. Ce dernier fera alors enquête et devrait répondre directement au plaignant dans un délai de dix jours ouvrables.

Deuxième palier: Intervention de la province d'attache

Si l'entreprise ne réussit pas à résoudre directement le problème avec le gouvernement concerné dans un délai de dix jours ouvrables, le plaignant peut demander à sa province ou territoire d'attache d'intervenir en sa faveur. À cette fin, il devrait communiquer avec le centre de coordination gouvernemental situé dans la province ou territoire de l'entreprise. Le gouvernement d'attache entamera alors des discussions afin de résoudre le différend. Le gouvernement concerné devrait répondre dans un délai de 10 jours ouvrables.

Troisième palier: Examen impartial par des spécialistes

Si une plainte ne peut être résolue officieusement, l'entreprise peut soulever le problème à titre de plainte officielle. L'affaire sera alors examinée dans les délais prévus par un organisme compétent et impartial composé de spécialistes.

Publication du rapport

Tous les ans, le Comité des ministres sur le commerce intérieur publiera un rapport à la fin de l'année civile.

Autres renseignements

On peut obtenir des renseignements complémentaires en s'adressant aux centres de coordination des gouvernements.

**C E N T R E S D E C O O R D I N A T I O N
D E S G O U V E R N E M E N T S**

Les gouvernements ont désigné des centres de coordination afin de répondre aux demandes de renseignements concernant l'Accord intergouvernemental sur les achats gouvernementaux, de recevoir les plaintes déposées en vertu de l'Accord et de faire enquête. Prière d'adresser les demandes de renseignements comme suit:

CANADA

Secrétaire général
Approvisionnements et Services
Canada
13A1
Place du Portage, phase III
11, rue Laurier
Hull (Québec)
K1A 0S5

Téléphone : (819) 956-1803
Télécopieur: (819) 994-2119

NOUVELLE-ÉCOSSE

Monsieur Al Webb
Directeur intérimaire
Nova Scotia Purchasing Agency
C.P. 787
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V2

Téléphone : (902) 424-5522
Télécopieur : (902) 463-5732

NOUVEAU-BRUNSWICK

Monsieur John Adams
Directeur général
Retombées industrielles et
politique commerciale
Ministère du Développement
économique et du Tourisme
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-
Brunswick)
E3B 5H1

Téléphone : (506) 453-3301
Télécopieur : (506) 457-7282

TERRE-NEUVE

Monsieur Paul Morris
Manager, Industrial Benefits
Département du Développement
et du Tourisme
Gouvernement de Terre-Neuve &
Labrador
4^e étage, Édifice
Confédération
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 4J6

Téléphone: (709) 729-2796
Télécopieur (709) 729-5936

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Monsieur Robert Morrissey
Ministre de l'Industrie
Province House
C.P. 2000
Charlottetown (Île-du-Prince-
Édouard)
C1A 7N8

Téléphone : (902) 368-4240
Télécopieur : (902) 368-4224

Monsieur Sandy Stewart
Directeur
Politique commerciale et
analyse économique
Ministère de l'Industrie
Immeuble Shaw, 4^e étage
Rue Rochefort
Charlottetown (Île-du-Prince-
Édouard)
C1A 7N8

Téléphone : (902) 368-4255
Télécopieur : (902) 368-4224

QUÉBEC

Monsieur Jacques Darveau
Chef de service des Politiques
d'acquisition des biens
Ministère des
Approvisionnement et Services
575, rue Saint-Amable, 2^e
étage
Québec (Québec)
G1R 5N9

Téléphone : (418) 643-3592
Télécopieur : (418) 643-2987

ONTARIO

Monsieur John Cooper
Corporate Public Affairs
Ministère de l'Industrie, du
Commerce et de la Technologie
Immeuble Block, 9^e étage
900, rue Bay
Toronto (Ontario)
M7A 2E1

Téléphone : (416) 325-6694
Télécopieur : (416) 325-6688

MANITOBA

Monsieur Gerry Berezuk
Sous-ministre adjoint
Services du gouvernement
530, rue Century
Winnipeg (Manitoba)
R3H 1A2

Téléphone : (204) 945-6340
Télécopieur : (204) 945-1455

SASKATCHEWAN

Monsieur R. Donald
Direction de la politique
commerciale et du
développement
Ministère de la
Diversification économique et
du Commerce
1919, promenade Saskatchewan,
8^e étage
Regina (Saskatchewan)
S4P 3V7

Téléphone : (306) 787-8910
Télécopieur : (306) 787-2198

ALBERTA

Monsieur Brian Black
Sous-ministre adjoint
Ministère des Travaux publics,
des Approvisionnements et des
Services
6950, 113^e rue, 3^e étage
Edmonton (Alberta)
T6H 5V7

Téléphone : (403) 427-8894

Monsieur Bob Fox
Directeur général
Ministère du Développement
économique et du Commerce
Sterling Place, 9^e étage
9940, 106^e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2P6

Téléphone : (403) 427-3627
Télécopieur : (403) 427-
5922

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Monsieur Steve Hutchings
Directeur général
British Columbia Purchasing
Commission
563, rue Superior, 3^e étage
Victoria (Colombie-
Britannique)
V8V 4R6

Téléphone : (604) 356-5846
Télécopieur : (604) 356-5851

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Monsieur Lee W. Horn
Sous-ministre
Ministère des Services
gouvernementaux
C.P. 1320
Yellowknife (Territoires du
Nord-Ouest)
X1A 2L9

Téléphone : (403) 873-7622
Télécopieur : (403) 920-4512

YUKON

Madame Megan Slobodin
Directrice
Politique et planification
Ministère des Services
gouvernementaux
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Téléphone : (403) 667-5436
Télécopieur : (403) 668-7235

**FEDERAL=PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS RESPONSIBLE FOR INTERNAL TRADE****CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DU COMMERCE INTÉRIEUR**

MONCTON,
New Brunswick
November 21, 1991

MONCTON
(Nouveau Brunswick)
le 21 novembre 1991

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS**LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS**

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 830-420/015	Conference Conférence	Press release Communiqué
✓ 830-420/019	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Active Living Project

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

BRIEFING NOTE

Federal-Provincial/Territorial Ministers Conference
Victoria Conference Centre, November 7, 1991

AGENDA ITEM: 4 ACTIVE LIVING PROJECT

AGENDA FORMAT: PRESENTATION/DECISION

BACKGROUND:

At their October, 1989 meeting, Federal and Provincial/Territorial Ministers reviewed a project proposal entitled "Focus on Active Living" and directed officials to prepare an implementation strategy. That strategy was presented to Ministers in 1990 and accepted by them. At that time, Ministers approved the principles, objectives and target groups contained in the strategy and Deputy Ministers were directed to proceed with the implementation of the project. Ministers also agreed that a national Active Living secretariat should be established by Fitness Canada to begin work on the project.

The Focus on Active Living project aims at fostering a positive and supportive environment for an active way of life and at increasing the physical activity levels of Canadians, starting in 1992, through mobilization activities in municipalities, schools and work places. At the centre of the project is a community resource kit that has been developed jointly by Fitness and Amateur Sport and officials of the provinces/territories, produced by the Focus on Active Living Secretariat and purchased by provinces and territories. This resource will be a primary tool for community leaders in the introduction of the Active Living concept and in the planning and delivery of short and long term Active Living opportunities. Community initiatives will be supported by national marketing and communications strategies and a series of national Active Living events. Funding of these two elements of the project is dependant on corporate support. The launch of this project in 1992 was a deliberate strategy agreed to by Ministers in 1989 to tie in with the celebration of Canada's 125th anniversary.

Deputy Ministers were briefed on the status of the project at their May, 1991 meeting.

CURRENT STATUS OF PROJECT:

1. Community Mobilization

At this time, ~~some~~ 15,000 Active Living community resource kits have been produced by the Focus on Active Living secretariat and received by the provinces/territories. The cost of the kits was maintained at the originally estimated \$150,000 for development, (paid by Fitness and Amateur Sport), and a per unit cost of \$18 for printing. Each element in the kit is identified with both the provincial/territorial logo and the Canada wordmark, signifying the very positive collaborative nature of the project. In addition to the community kits, a presenter's/facilitator's manual has been developed by the Active Living secretariat for use by provincial/territorial Active Living leaders. This manual is a practical guide that suggests a variety of ways to use the kit most effectively and help community leaders start their building process for Active

Living. Finally, an Active Living school planning guide is in the final draft stages and will be available nationally in the coming months. The school planning guide is the result of broad-based consultation, and deals specifically with the promotion of Active Living in the school setting. Distribution will be as with the community resource kit, on a voluntary basis through provinces and territories.

2. Communications

The Federal-Provincial/Territorial Fitness Committee (FPTFC) is working in collaboration with the Focus on Active Living secretariat and PARTICIPaction to draft an overall communications strategy for the 1992 project. That working group is also looking at a broader strategy for disseminating the Active Living concept to the fitness/recreation community and throughout Canada. At their 1990 meeting, Ministers agreed to "champion" Active Living as a vehicle to make physical activity a Canadian cultural trademark. The potential for the involvement of Ministers is being explored in this communications strategy.

3. Management Model

Federal and Provincial/Territorial Deputy Ministers approved a management model for the Active Living secretariat at their May, 1991, meeting. That model included a Coordinating Committee reporting to a small Board of Directors which would have the federal Minister as Chair. Minister Cadieux has subsequently put on hold the naming of that Board. In the interim, it is proposed that a five person Coordinating Committee be struck to provide direction to the secretariat. Recommended for membership on that committee are the FPTFC co-chairs, a representative of PARTICIPaction, a representative of the Canadian Parks/Recreation Association (CP/RA), and a Canadian at large. One name put forward for the latter position is Dr. Gerry Glassford of the University of Alberta. Dr. Glassford has been a leading participant in the development of the Active Living concept and is currently on sabbatical.

4. Corporate Update

The Focus on Active Living secretariat is negotiating corporate involvement in the 1992 project with a number of national companies. A status report to date will be provided at the presentation to ministers.

5. Relationship with Canada 125

The Focus on Active Living secretariat has submitted a \$5.31 million proposal to the Canada 125 Secretariat to support specific costs of the 1992 Active Living project. The proposal seeks funding for the national communications campaign, for the administrative costs of involving national organizations in the delivery of projects, for the developmental costs of 4 specific national programs, (a youth jamboree, an alternative transportation event, Walk Canada 125, and the 1992 International Conference on Physical Activity, Fitness and Health), and for an Active Living community recognition program. An answer is expected from Canada 125 on October 31. A status report to date will be provided in the presentation to Ministers.

FUTURE CHALLENGES:

Challenges in the short term include continuing to strengthen the partnerships that have begun, continuing to seek private sector funding for the Focus on Active Living project and reaffirmation that, resources permitting, a second summit be held by early 1993 on Active Living.

Longer term challenges include securing ongoing support from the private sector for Active Living and extending the Active Living theme through such high profile events such as the Canada Games and/or the Commonwealth Games which Canada will host in 1994.

RECOMMENDATION:

It is recommended that Ministers:

- continue to support the Focus on Active Living project throughout 1992 with their enthusiastic promotion of the concept and active involvement in the local, regional and national activities;
- support in principle the concept of an Active Living Summit to be held within the next 18 months;
- support the principle of extending the Active Living theme through a connection with high profile events such as the Canada Games and/or the Commonwealth Games to be hosted in Canada in 1994;
- support the principle of securing ongoing, long term, private sector funding for the implementation of Active Living.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Projet concernant la Vie active

Fédéral

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

NOTE D'INFORMATION

Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres
Centre des conférences de Victoria, le 7 novembre 1991

POINT À L'ORDRE DU JOUR: 4 PROJET CONCERNANT LA VIE ACTIVE

FORMULE: EXPOSÉ ET DÉCISION

CONTEXTE:

À leur réunion d'octobre 1989, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ont examiné un projet intitulé «Pleins feux sur la Vie active» et ont demandé aux cadres de formuler une stratégie de mise en oeuvre. Celle-ci a été acceptée par les ministres en 1990. À ce moment, les ministres ont approuvé les principes, les objectifs et les groupes cibles énoncés dans la stratégie et ils ont prié les sous-ministres d'aller de l'avant avec le projet. Les ministres ont également convenu que Condition physique Canada devrait établir un secrétariat national de Vie active pour faire démarrer le projet.

Le projet «Pleins feux sur la Vie active», qui doit prendre son envol en 1992, vise à préconiser un milieu propice à un mode de vie actif et à accroître les niveaux d'activité physique des Canadiens grâce à des activités de mobilisation au sein des municipalités, des écoles et des lieux de travail. Au centre du projet se trouve une trousse à l'intention de la collectivité qui a été montée conjointement par Condition physique et Sport amateur et les cadres des provinces et territoires, produite par le secrétariat «Pleins feux sur la Vie active» et achetée par les provinces et les territoires. Cette trousse constituera un des principaux outils avec lesquels travailleront les chefs de file locaux pour présenter la notion de vie active et pour planifier ainsi qu'offrir des possibilités de mener une vie active à court et à long terme. Les initiatives locales seront appuyées par une stratégie nationale de mise en marché et de communication ainsi que par une série d'activités nationales préconisant la vie active. Le financement de ces deux éléments du projet repose sur l'aide du secteur privé. En 1989, les ministres ont délibérément fixé le lancement de ce projet en 1992 pour le faire coïncider avec les célébrations du 125^e anniversaire du Canada.

Les sous-ministres ont été mis au courant de la situation du projet à leur réunion de mai 1991.

SITUATION ACTUELLE DU PROJET:

1. Mobilisation des collectivités

À l'heure actuelle, quelque 15 000 trousse de vie active destinées aux collectivités ont été produites par le secrétariat «Pleins feux sur la Vie active» et reçues par les provinces et les territoires. Le coût des trousse a été maintenu au montant estimatif qui avait été fixé à l'origine pour l'élaboration, soit 150 000 \$ (assumé par Condition physique et Sport amateur), tandis que le coût unitaire s'est élevé à 18 \$ pour l'impression. Chaque élément de la trousse porte le symbole de la province ou du territoire ainsi que l'emblème du gouvernement du Canada, ce qui témoigne de la collaboration très positive qu'entraîne le projet. Outre les

trousses destinées aux collectivités, le secrétariat «Peins feux sur la Vie active» a établi un guide de l'animateur à l'intention des chefs de file provinciaux et territoriaux dans le domaine de la vie active. Il s'agit d'un guide pratique qui renferme des suggestions quant à différentes façons d'utiliser la trousse le plus efficacement possible et qui aident les chefs de file locaux à faire démarrer tout le processus de préconisation de la vie active. Enfin, un guide de planification en matière de vie active à l'intention des écoles en est aux dernières étapes de rédaction et il sera prêt à l'échelle nationale dans les prochains mois. Il est le fruit de vastes consultations qui ont été menées et porte particulièrement sur la promotion de la vie active dans le milieu scolaire. La distribution se fera sur le même principe que pour la trousse destinée aux collectivités, bénévolement, par l'intermédiaire des provinces et territoires.

2. Communications

Le Comité fédéral-provincial-territorial de la condition physique (CFPTCP) travaille en collaboration avec le secrétariat «Peins feux sur la Vie active» et PARTICIPaction pour formuler une stratégie globale de communication concernant le projet de 1992. Ce groupe de travail examine également une stratégie plus générale concernant la préconisation de la notion de vie active auprès des milieux de la condition physique et des loisirs ainsi que partout au Canada. À leur réunion de 1990, les ministres ont convenu que la "vie active" serait le véhicule le plus judicieux pour faire de l'activité physique une marque culturelle canadienne. La possibilité d'engager les ministres est envisagée dans cette stratégie de communication.

3. Modèle de gestion

À leur réunion de mai 1991, les sous-ministres fédéral et provinciaux-territoriaux ont approuvé un modèle de gestion concernant le secrétariat de Vie active. Ce modèle prévoyait un comité de coordination relevant d'un petit conseil d'administration dont la présidence serait assumée par le ministre fédéral. Le ministre Cadieux a par la suite mis en attente la nomination des membres au sein de ce conseil. Entre temps, pour guider le secrétariat, il est recommandé de former un comité de coordination de cinq membres, soit les coprésidents du CFPTCP, un représentant de PARTICIPaction, un représentant de l'Association canadienne des loisirs/parcs (ACL/P) et un Canadien à titre individuel. En ce qui concerne ce dernier poste, un nom a été avancé : le Dr Gerry Glassford de l'Université de l'Alberta. Celui-ci a été un des principaux artisans de la notion de vie active et il est actuellement en congé sabbatique.

4. Mise à jour concernant le secteur privé

Le secrétariat «Pleins feux sur la Vie active» négocie avec un certain nombre de compagnies nationales pour que celles-ci s'engagent dans le projet 1992. Une mise à jour sera offerte à la présentation aux ministres.

5. Relation avec Canada 125

Le secrétariat «Pleins feux sur la Vie active» a présenté au Secrétariat Canada 125 un projet de 5,31 millions de dollars visant à absorber certains coûts du projet Vie active 1992. Dans le projet, des fonds sont demandés pour la campagne nationale de communication, pour les frais

administratifs liés à la participation des organismes nationaux mettant les projets à exécution, pour les coûts de conception de quatre programmes nationaux précis (un jamboree pour les jeunes, une journée de transport-santé, Marche Canada 125 et la Conférence internationale sur l'activité physique, la condition physique et la santé de 1992) et pour les frais d'établissement d'un programme de reconnaissance des collectivités préconisant la vie active. Nous attendons une réponse du Secrétariat Canada 125, le 31 octobre prochain. Une mise à jour sera remise durant la présentation aux ministres.

FUTURS DÉFIS:

À court terme, le but serait de consolider les relations entre les différents partenaires, de continuer à faire des demandes au niveau du secteur privé pour recevoir des contributions pour le projet de «la Vie active», et en mettant l'accent sur cela, dépendant des ressources, tenir un deuxième sommet au début de l'année 1993.

Par contre, le but à long terme serait de se procurer une certaine sécurité au moyen des fonds venant du secteur privé pour «la Vie active» et de répandre ce thème par le biais des événements de prestige comme les jeux du Canada, et/ou les jeux du Commonwealth dont le Canada sera l'hôte en 1994.

RECOMMANDATION:

Il est recommandé que les ministres continuent:

- d'appuyer le projet de «Plein feu sur la Vie active» en 1992 par le biais de la promotion du concept ainsi que par la participation active dans les activités au niveau local, régional et national;
- d'encourager la tenue d'un sommet portant sur «Vie active» dans les prochains 18 mois;
- d'encourager l'extension du thème de «Vie active» par le biais des jeux de haute performance tels que les jeux du Commonwealth dont le Canada sera l'hôte en 1994;
- d'encourager le principe de recevoir des contributions suivies et à long terme du secteur privé pour la mise en place de «Vie active».

DOCUMENT: 830-417/008

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION**

Federal-Provincial-Territorial Fitness Committee Report

Federal

**VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991**

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

REPORT

AGENDA ITEM: 5B - FEDERAL-PROVINCIAL/TERRITORIAL FITNESS
COMMITTEE REPORT

AGENDA FORMAT: INFORMATION

BACKGROUND:

The Federal/Provincial/Territorial Fitness Committee (FPTFC) is the formal mechanism by which joint federal and provincial/territorial policies, priorities and programs in the broad field of physical activity are formulated and recommended to Ministers and to Deputy Ministers for approval. The Committee structure was discussed and approved by Ministers at their June 4, 1987 meeting. The Committee is made up of 5 provincial/territorial members (Atlantic, Quebec, Ontario, Prairies and B.C. Territories) and 3 federal members. The full committee meets approximately 4 times per year. In addition, sub-committees of FPTFC members meet periodically as required and the Committee is in communication via conference call several times per year. The 1991 FPTFC administration budget is \$26,000, half coming from the Interprovincial Sport and Recreation Council and half coming from Fitness Canada. Deputy Ministers approved the 1991 FPTFC workplan in the late fall of 1990.

Much of the 1991 workplan dealt with the preparation for the 1992 Focus on Active Living project. This included the production of a community mobilization kit, and the development implementation strategies and communication plans. Details of this project are contained in a separate briefing to the Ministers.

In addition to the 1992 Focus on Active Living Project, the Committee addressed and provided input into other initiatives including:

- Completion of a model describing the concept of Active Living;

- The identification of the workplace as a special target group in the implementation of Active Living. Fitness Canada is seeking national sponsorship for joint programming. Ontario has developed an employee focused Active Living Kit and will be marketing it nationally;

- Creation of a National Task Force by the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation (CAHPER) and supported by Fitness Canada, to help promote physical education in schools;

Discussion on the integration of Canadians with a disability into physical activity programs using funding from the federal government's "National Strategy for the Integration of Persons with a Disability";

Completion of provincial/territorial consultation leading to the publication of a national Blueprint for Action in the area of leadership;

Discussion of the concept of pooling federal and provincial/territorial resources in the area of subject specific research and the sharing of research results. This item is to be brought forward for further consideration by the ISRC.

RECOMMENDATION:

It is recommended that Ministers receive this report from the Federal-Provincial/Territorial Fitness Committee for their information.

DOCUMENT: 830-417/00

Traduction du Secrétaria

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Rapport du Comité fédéral-provincial-territorial
de la condition physique

Fédéral

VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 199

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

RAPPORT

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : 5B - RAPPORT DU COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL DE LA CONDITION PHYSIQUE

OBJET : INFORMATION

FOND DE LA QUESTION :

Le Comité fédéral-provincial-territorial de la condition physique (CFPTCP) est le mécanisme officiel par le truchement duquel sont formulés les politiques, les priorités et les programmes fédéraux-provinciaux-territoriaux dans la vaste sphère de l'activité physique. Il sert également de véhicule pour recommander aux ministres et aux sous-ministres d'approuver ces politiques, ces priorités et ces programmes. Les ministres ont examiné et approuvé la structure du comité à leur réunion du 4 juin 1987. Ce comité est composé de cinq représentants des provinces et territoires (région de l'Atlantique, Québec, Ontario, Prairies et Colombie-Britannique/territoires) et de trois autres du gouvernement fédéral. Le comité plénier se réunit environ quatre fois par année. Par ailleurs, des sous-comités constitués de membres du CFPTCP se réunissent périodiquement au besoin et le comité reste en communication par voie de conférences téléphoniques qui ont lieu plusieurs fois par année. Le CFPTCP est doté d'un budget d'administration annuel de 26 000 dollars. La moitié de cette somme provient du Conseil interprovincial du sport et des loisirs et l'autre moitié de Condition physique Canada. Les sous-ministres ont approuvé le plan de travail du comité à la fin de l'automne 1990.

Une bonne part du plan de travail est axée sur les préparatifs en vue du projet "Pleins feux sur la vie active" prévu pour 1992. Ces préparatifs consistent notamment à produire une trousse de mobilisation de la collectivité et à élaborer une stratégie de mise en oeuvre ainsi que des plans de communication. Les détails au sujet du projet sont fournis dans une note d'information distincte à l'intention des ministres.

Le comité s'est non seulement intéressé au projet "Pleins feux sur la vie active", mais aussi aux autres projets suivants :

Mise au point d'un modèle décrivant le principe de la vie active.

Le milieu de travail considéré comme cible spéciale aux fins de la mise en oeuvre de la vie active. Condition physique Canada cherche à obtenir un parrainage national pour des programmes conjoints. L'Ontario a produit une trousse de vie active axée sur l'employé et il la commercialisera à l'échelle nationale.

Création, par l'Association canadienne pour la santé,

l'éducation physique et le loisir (ACSEPL), d'un groupe de travail national qui bénéficie de subventions de Condition physique Canada afin de contribuer à mettre en valeur l'éducation physique dans les écoles.

Discussion portant sur l'intégration des Canadiens souffrant d'une incapacité aux programmes d'activité physique grâce à l'aide financière du gouvernement fédéral dans le contexte de sa "Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées".

Organisation de consultations provinciales/territoriales qui déboucheront sur la publication d'un plan d'action national relatif à l'animation.

Examen de l'idée de regrouper les ressources fédérales, provinciales et territoriales pour effectuer des recherches sur des point précis et en partager les résultats. Cette question sera renvoyée au CISL pour étude plus complète.

RECOMMANDATION :

Il est recommandé que les ministres reçoivent pour leur information le présent rapport du Comité fédéral-provincial-territorial de la condition physique.

DOCUMENT: 830-417/009

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Proceedings from the 1991 National Recreation Forum

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

THE 1991 NATIONAL RECREATION FORUM PROCEEDINGS

June 5 - 7, 1991
Conference Centre, Ottawa



BRIEFING NOTE

Federal-Provincial/Territorial Ministers Conference
Victoria Conference Centre, November 7, 1991

AGENDA ITEM: 5.a PROCEEDINGS FROM THE 1991 NATIONAL RECREATION FORUM.

AGENDA FORMAT: INFORMATION

BACKGROUND:

Ministers approved the National Recreation Statement in September, 1987. One of the objectives outlined in that document was the organization of an annual forum at which federal and provincial/territorial governments could share information on recreation programs and work toward the implementation of complementary initiatives.

The first forum was held in April, 1990. Delegates included only officials representing Fitness Canada and provincial/territorial governments. Representatives from the Canadian Parks/Recreation Association (CP/RA) attended part of the forum as observers. Following the first forum, the Interprovincial Sport and Recreation Council (ISRC) formalized the status of the ISRC Recreation Committee.

The second forum was held June 5 to 7, 1991 in Ottawa. Participation was broadened to include officials from a number of federal departments, (Health and Welfare and Parks Canada), members of provincial and territorial parks associations, elected municipal officials, and recreation related professionals from the private sector. The theme of the forum was "Recreation's Contribution" and its objective was to examine strategies that might lead to increasing the awareness of the importance of recreation to the quality of day to day life of Canadians.

Delegates discussed three possible joint initiatives at the 1991 forum:

1. the development of a national social marketing plan to promote recreation in Canada;
2. the ~~creation~~ of an alliance to help promote recreation; and
3. the ~~establishment~~ of a national data base, or clearing house on recreation.

Proceedings from the 1991 recreation forum were distributed to participants in late September. Officials from Fitness Canada and the ISRC Recreation Committee have met since the forum and will meet over the course of the coming months to discuss the possible implementation of the forum recommendations and to prepare for the 1992 forum.

RECOMMENDATION:

It is recommended that Ministers receive this report for their information.



THE 1991 NATIONAL RECREATION FORUM PROCEEDINGS

June 5 - 7, 1991
Conference Centre, Ottawa

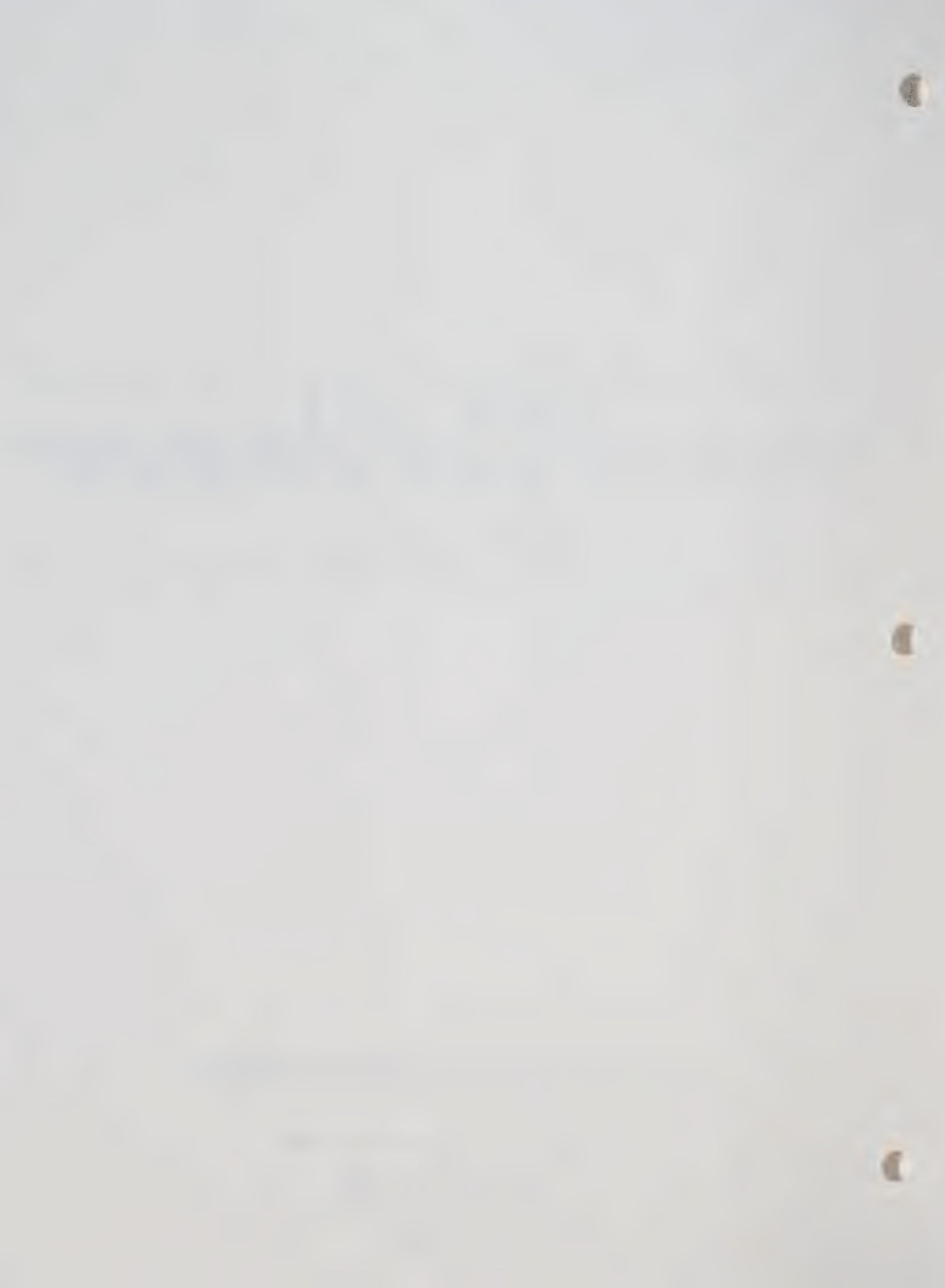
THE 1991 NATIONAL RECREATION FORUM PROCEEDINGS

June 5 - 7, 1991
Conference Centre, Ottawa

The publication of this document is the result of collaboration
between the federal and provincial/territorial governments.

To obtain additional copies, please contact:

Fitness and Amateur Sport
365 Laurier Avenue West
Journals Tower South, 10th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0X6



The 1991 National Recreation Forum Proceedings

The 1991 National Recreation Forum was held at the Government Conference Centre in Ottawa, June 5-7. Delegates included officials from Provincial and Territorial Recreation Departments, Recreation Associations, from Fitness and Amateur Sport and from the Canadian Parks and Recreation Association. A complete list of delegates and participants is included in the Annex to these minutes.

The 1991 Forum's theme was "Recreation's Contribution." The Forum was divided into three working sessions, as follows:

- a "market place" where delegates were given the opportunity to talk to a number (12) of professionals from recreation-related fields;
- panel groups where delegates heard discussions on three key themes;
- a strategy planning session where delegates drafted potential joint projects.

SECTION 2 - Panel Discussion Groups

Panelists were asked to discuss the following three main themes:

1. *How do we choose the right question?*

Panelists discussed research techniques related to impact studies and analysis in the broad field of recreation. They also described how these studies can be designed, how they can be made accurate and what can be done to ensure that the data collected are relevant?

2. *How can we give the right message?*

Panelists introduced social marketing theories and how they relate to the Forum's theme of "Recreation's Contribution."

3. *How will this message be heard?*

Panelists in this group were decision-makers who presented the issues faced by recreation programs, particularly those related to resources.

A panel of three to four specialists participated in each discussion group.

- The question must be relevant to the problem we are trying to solve.
- The question should relate to the goals and objectives of the organization doing or sponsoring the study.
- The standards used to select a question must be related to those of our client's and to general research and management practices.
- The question must be one that our clients want answered and not one in which the researcher is interested.
- The question should try to prove how well we serve our clients instead of just how good we are.

Difficulties:

- How to determine the following:
 - what can and cannot be measured?
 - what is the relationship between the information we intend to collect and our goals?
 - what should be the accuracy level of the data we intend to collect?
 - what is our productivity level when dealing with research?
 - what are our resources and how efficiently do we use them to address the population needs?
 - if there is enough money secured to implement the research program?
- How do we separate recreational from day-to-day living activities?
- Do we know enough about our clientele?
- Do we try to generalize results when the problem concerns a segmented population?

Solution:

- Recreation practitioners to work more closely with consultants and researchers especially in the academic field. This collaboration will achieve the following:
 - allow access to new information;
 - improve decision-making;
 - allow a better use of resources;
 - allow issues to be selected based on a collective interest;
 - allow a better dissemination of results;
 - permit quicker action;
 - assure a better reliability of results because of external input;
 - assure a better use of information because of the team approach.

2) Getting the Message Right

Panelists:

Jim Mintz

Health & Welfare Canada

Frank Fournier

Nu-Mark Marketing

Peggy Hewson

Canadian Parks Service

Summary of Panelists' Remarks:

Premises:

- Marketing is a dynamic process.
- Social marketing is the design, implementation and control of a program calculated to influence the acceptability of social ideas. It involves consideration of products, planning, pricing, communication, distribution and marketing research.
- Social marketing could also be defined as persuasive communication.
- Social marketing recognizes that many variables influence behavior changes; and, that individual behavior must be considered in isolation from its broader social and environmental context.
- Social marketing uses careful analysis, effective planning, sustained efforts and a broader range of tactics.
- Social marketing adopts research, targeting, positioning, message design, testing and the like, from marketing.
- Social marketing needs a strong commitment from all partners.
- Getting the right message is to move from planning to implementation.

Current situation:

- As a field or a profession, recreationists have difficulty defining "recreation." Our current definition is too restrictive compared with what the general population lives as a recreational experience.
- Recreation users are not a homogeneous group.
- Recreation users want to be more and more involved in the decision-making process related to their recreational experiences.
- Recreation is too soft to be used as a general message. We need to position it in more specific terms to be able to develop effective social marketing.

- To develop better guidelines, policies and training programmes for the people, either paid or volunteer, involved in delivering recreation programs.
- To develop a message that is spread throughout of the recreation delivery system.
- To pull our resources together to develop an integrated recreation message and approach to the Canadian population.
- To use a broader definition of recreation to be able to do more and get better results.
- To get the expertise of students searching for a field experience.

Conclusion:

Getting the right message results from a team approach in which each marketing initiative is strategically oriented toward the right target.

- Can we forecast the operational cost of the social marketing program we plan to implement?
- Can we involve the private sector and other partners in that program?
- What indicators are we using to show that there is a legitimate need for this program?
- Is this program self-supported or will it be in the near future?

Solution:

- To be successful, a message has to be well-defined and part of a larger and fuller social project. It also has to be part of a major plan involving many partners.
- The message has to relate to basic values such as the qualities of life and community in which we live.

Conclusion:

The message will be heard if it results from a well-planned approach to define what is important for specific target groups.

As recreationists, we have the skills to plan, focus, activate and make things happen. Therefore, we have to position ourselves in the lifestyle business and use these skills.

Roles:

To be successful, this plan will require support and collaboration from Interprovincial Sport & Recreation Council (ISRC), Fitness Canada and the Canadian Parks and Recreation Association (CPRA) as major partners, and from related groups such as health and education.

Process:

1. To begin with, a task force should be created to prepare a program draft and supervise its implementation.
2. A series of provincial forums should be held to discuss the program content; to identify the issues that are of a provincial, territorial and national interest; and to choose the delegates who will attend a National Forum to develop the national action plan.
3. The task force should work with the following:
 - Government agencies at all levels;
 - National/provincial/territorial recreation associations;
 - Related associations such as Federation of Municipalities, so that these issues and programs are included on their agenda for discussion and action.

<i>Barriers</i>	<i>Strategies to Overcome Barriers-</i>
Cost	Partnerships between jurisdictions
Resistance to recognize recreation as a major agent in affecting change	Education/awareness
Lack of interpreted data	Better coordination of and access to existing data
No focus of the technical research and work readily available	Fit within planning framework

Roles:

- 1.** Fitness Canada: to coordinate the clearinghouse.
- 2.** Provinces and Territories: to collect data and forward it to the centralized clearinghouse structure.

Dr. Jay Beaman

Director
Socio-Economic Branch
Canadian Parks Service
Asticou Centre
241 Cite des Jeunes
Hull, Québec
K1A 0H3
Tel: (613) 997-6305
Fax: (613) 953-4908

Ms. Marie Burrows

Associate Director
Product Development and Economic Services
The Conference Board of Canada
255 Smyth Road
Ottawa, Ontario
K1H 8M7
Tel: (613) 526-3280
Fax: (613) 526-4857

Mr. Tony Casey

Program Director
Focus on Active Living '92
Canadian Sport and Fitness Administration Building
1600 James Naismith, Suite 312
Gloucester, Ontario K1B 5N4
Tel: (613) 748-5778
Fax: (613) 748-5734

Ms. Sue Cousineau

Senior Consultant
Fitness Canada
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0X6
Tel: (613) 992-5390
Fax: (613) 992-8559

Mr. Frank Fournier

President
Nu-Mark Marketing Ltd.
105 Valleybrook Drive
Don Mills, Ontario
M3B 3M5
Tel: (416) 612-0899
Fax: (416) 678-1903

Mr. Russell J. Irvine

Director
Recreation & Community Services Branch
Fifth Floor, Parliament Buildings
800 Johnson Street
Victoria, British Columbia
V8V 1X4
Tel: (604) 356-1169
Fax: (604) 387-1407

Mr. Punch Jackson

Community Recreation and Sport Branch
Alberta Parks and Recreation
906 Standard Life Centre
10405 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 3N4
Tel: (403) 427-2968
Fax: (403) 427-0263

Mr. Gord Johnston

Instructor
Community Recreation Leaders' Program
Box 1008
Inuvik, N.W.T.
X0E 0T0
Tel: (403) 979-2556
Telex: 034-44535

Mr. Terry Johnston

Director, Recreation Policy Branch
Ministry of Tourism and Recreation
8th Floor, 77 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M7A 2R9
Tel: (416) 965-0898
Fax: (416) 965-0994

Mrs. Marj Keast

Manager, Research & Evaluation
Recreation Division
Recreation Policy Branch
Ministry of Tourism & Recreation
77 Bloor Street, W., 8th Floor
Toronto, Ontario
M7A 4R9
Tel: (416) 965-5665
Fax: (416) 965-0994

Mr. Peter Milner

Director
Sport, Arts and Recreation Branch
Department of Community and Transportation Services
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C3
Tel: (403) 667-5608
Fax: (403) 667-3518

Mr. Jim Mintz

Director
Program Promotion Division
Health Promotion Branch
Health & Welfare
Room 400, Jeanne Mance Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 1B4
Tel: (613) 954-8839
Fax: (613) 990-7097

Mr. Jean Claude Pageot

Department of Leisure Studies
Faculty of Social Sciences
University of Ottawa
Ottawa, Ontario
K1A 6A5
Tel: (613) 564-5931
Fax: (613) 564-9976

Dr. Ian S. Reid

Associate Professor
Recreation Administration
University of New Brunswick
P.O. Box 4400
Fredericton, New Brunswick
E3B 5A3
Tel: (506) 453-4575/76
Fax: (506) 453-3511

Mr. Tim Weir

Fitness Canada
Journal Tower South
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0X6
Tel: (613) 992-9174
Fax: (613) 954-2271

Wanda Wetterberg

Manager
Marketing and Major Facilities Branch
5th Floor, Revillon Building
10320-102 Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 2R7
Tel: (403) 496-4863
Fax: (403) 496-4944

Mr. Ken Yates

British Columbia Recreation & Parks Association
200 - 32315 SFW
Matsqui, British Columbia
V2T 1W7
Tel: (604) 859-3134
Fax: (604) 854-5077

Mr John Yudelman

Senior Policy advisor
Recreation Division
Recreation Policy Branch
Ministry of Tourism & Recreation
77 Bloor Street, W., 8th Floor
Toronto, Ontario
M7A 4R9
Tel: (416) 965-5665
Fax: (416) 965-0994

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Compte rendu de la tribune nationale sur les loisirs
de 1991

Fédéral

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

**LE COMPTE RENDU DE
LA TRIBUNE NATIONALE
SUR LES LOISIRS
DE 1991**

Les 5, 6 et 7 juin 1991
Centre de conférence, Ottawa

NOTE D'INFORMATION

Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres
Centre des conférences de Victoria, le 7 novembre 1991

POINT À L'ORDRE DU JOUR:

5.a COMPTE RENDU DE LA TRIBUNE
NATIONALE SUR LES LOISIRS DE 1991

FORMULE: INFORMATION

CONTEXTE:

Les ministres ont approuvé la déclaration nationale sur les loisirs en septembre 1987. Entre autres objectifs énoncés dans ce document, il y avait celui d'organiser une tribune annuelle au cours de laquelle les gouvernements fédéral et provinciaux-territoriaux pourraient partager de l'information sur les programmes de loisirs et travailler pour mettre en oeuvre des initiatives complémentaires.

La première tribune a eu lieu en avril 1990. Les délégués étaient uniquement des cadres de Condition physique Canada et des gouvernements provinciaux-territoriaux. Des représentants de l'Association canadienne des loisirs/parcs ont assisté à une partie de la tribune à titre d'observateurs. Après la première tribune, le Conseil interprovincial du sport et des loisirs (CISL) a officialisé la situation de son comité des loisirs.

La deuxième tribune s'est tenue du 5 au 7 juin 1991 à Ottawa. La participation a été élargie de façon à comprendre des cadres d'un certain nombre de ministères fédéraux (Santé et Bien-être social et Parcs Canada), des membres des associations provinciales et territoriales responsables des parcs, des cadres municipaux élus et des professionnels du milieu des loisirs évoluant dans le secteur privé. La tribune avait pour thème la "contribution des loisirs" et son objectif était d'examiner des stratégies qui pourraient aider à sensibiliser davantage les gens à l'importance des loisirs pour ce qui est de relever la qualité de la vie quotidienne des Canadiens.

Lors de la tribune de 1991, les délégués ont discuté de trois initiatives conjointes possibles :

1. l'élaboration d'un plan national de mise en marché sociale pour préconiser les loisirs au Canada;
2. la création d'une alliance pour aider à promouvoir les loisirs;
3. l'établissement d'une base nationale de données ou d'un centre d'information sur les loisirs.

Le compte rendu de la tribune sur les loisirs de 1991 a été distribué aux participants à la fin de septembre. Des cadres de Condition physique Canada et le comité des loisirs du CISL se sont réunis depuis la tribune et se rencontreront au cours des prochains mois pour discuter de la mise en oeuvre possible des recommandations énoncées pendant la tribune et pour préparer la tribune de 1992.

RECOMMANDATION:

Il est recommandé que les ministres acceptent ce rapport à titre d'information.



LE COMPTE RENDU DE LA TRIBUNE NATIONALE SUR LES LOISIRS DE 1991

Les 5, 6 et 7 juin 1991
Centre de conférence, Ottawa



LE COMPTE RENDU DE LA TRIBUNE NATIONALE SUR LES LOISIRS DE 1991

Les 5, 6 et 7 juin 1991
Centre de conférence, Ottawa

La publication de ce document est le résultat de la collaboration
entre les gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux.

Pour obtenir des copies additionnelles, veuillez vous adresser à:

Condition physique et Sport amateur
365-ouest avenue Laurier
Tour Journal Sud, 10^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0X6

Le Compte Rendu de la Tribune nationale sur les loisirs de 1991

La Tribune nationale sur les loisirs de 1991 a eu lieu au Centre de conférences du gouvernement, à Ottawa, les 5, 6 et 7 juin. Elle réunissait des représentants des ministères provinciaux et territoriaux responsables des loisirs, des associations de loisirs, de Condition physique et Sport amateur et de l'Association canadienne des loisirs/parcs. La liste des délégué(e)s et des participant(e)s figure dans l'annexe du présent rapport.

La Tribune de 1991 avait pour thème "la contribution des loisirs". Elle s'est déroulée en trois séances de travail :

- un "carrefour" au cours duquel les délégués ont pu s'entretenir avec une douzaine de professionnels des milieux liés aux loisirs;
- une séance au cours de laquelle les délégués ont pu entendre des groupes d'experts débattre de trois thèmes principaux;
- une séance de planification stratégique au cours de laquelle les délégués ont dressé les ébauches de projets conjoints possibles.

DEUXIÈME SECTION - Séance de discussion des groupes d'experts

Les experts ont été invités à discuter des trois principaux thèmes suivants:

1. *Comment choisir la bonne question?*

Les experts ont discuté des techniques de recherche liées aux analyses et aux études d'impacts dans le vaste domaine des loisirs. Ils ont également décrit comment ces études peuvent être conçues, comment s'y prendre pour les rendre exactes et ce qui peut être fait pour assurer l'à-propos des données recueillies.

2. *Comment transmettre le bon message?*

Les experts ont présenté des théories de mise en marché sociale et la façon dont celles-ci se rattachent au thème de la Tribune, c'est-à-dire "la contribution des loisirs".

3. *Comment ce message sera-t-il perçu?*

Les experts de ce groupe étaient des décideurs. Ils ont exposé les questions qui touchent les programmes de loisirs, surtout en ce qui concerne les ressources.

Trois ou quatre spécialistes ont participé à chaque groupe de discussion.

Critères d'une bonne question :

- Dans la formulation de la question, il faudrait tenir compte des objectifs de gestion et de planification plutôt que des présumés besoins en matière de données.
- La question doit traiter du problème que nous cherchons à régler.
- La question devrait se rattacher aux buts et aux objectifs de l'organisme menant ou parrainant l'étude.
- Les normes guidant le choix d'une question doivent être liées à celles de notre client et aux pratiques générales de recherche et de gestion.
- La question doit en être une à laquelle notre client veut une réponse et non une à laquelle le chercheur est intéressé.
- La question devrait viser à prouver l'efficacité avec laquelle nous servons nos clients plutôt que simplement combien nous sommes bons.

Difficultés :

- Comment déterminer :
 - ce qui peut être mesuré et ce qui ne peut l'être?
 - la relation entre l'information que nous voulons recueillir et nos buts?
 - le degré d'exactitude des données que nous voulons recueillir?
 - notre niveau de productivité lorsqu'il s'agit de la recherche?
 - nos ressources et l'efficacité avec laquelle nous les utilisons pour répondre aux besoins de la population?
 - si les fonds obtenus sont suffisants pour mettre en oeuvre le programme de recherche?
- Comment séparons-nous les activités de loisirs et les activités de la vie quotidienne?
- En savons-nous assez sur notre clientèle?
- Essayons-nous de généraliser les résultats lorsque le problème touche un segment de la population en particulier?

Solution :

- Les praticiens et praticiennes du loisir travailleront plus étroitement avec les experts-conseils et les chercheurs, particulièrement dans les milieux universitaires. Cette collaboration permettra :
 - d'accéder à de nouveaux renseignements;
 - d'améliorer le processus décisionnel;
 - d'utiliser plus judicieusement les ressources;
 - de choisir les questions en fonction d'un intérêt collectif;
 - d'assurer une meilleure divulgation des résultats;

2) Transmettre le bon message

Experts :

Jim Mintz

Santé et Bien-être social Canada

Frank Fournier

Nu-Mark Marketing

Peggy Hewson

Service canadien des parcs

Résumé des observations soulevées par les experts :

Prémises :

- La mise en marché est un processus dynamique.
- La mise en marché sociale signifie concevoir, mettre en oeuvre et surveiller un programme modelé de façon à influencer sur l'acceptabilité des idées sociales. Elle comprend l'examen des produits, la planification, l'établissement des prix, la communication, la distribution et la recherche en commercialisation.
- La mise en marché sociale pourrait également se définir par une communication persuasive.
- La mise en marché sociale reconnaît que de nombreuses variables influent sur les modifications du comportement et que le comportement individuel doit être considéré distinctement de son contexte social et environnemental en général.
- La mise en marché sociale utilise une analyse soignée, une planification efficace, des efforts soutenus et une vaste gamme de tactiques.
- La mise en marché sociale s'inspire des principes de mise en marché pour la recherche, le ciblage, le positionnement, la conception du message, la mise à l'essai et tout ce qui s'y rattache.
- La mise en marché sociale exige un engagement ferme de la part de tous les partenaires.
- Transmettre le bon message, c'est passer de la planification à la mise en oeuvre.

Situation actuelle :

- Les récréologues ont de la difficulté à définir les "loisirs" en tant qu'un domaine ou une profession. Notre définition actuelle est trop restrictive par comparaison avec ce que l'ensemble de la population vit comme expérience de loisirs.
- La clientèle des loisirs n'est pas homogène.
- La clientèle des loisirs veut de plus en plus participer au processus décisionnel se rattachant à ses expériences en matière de loisirs.

- Étudier les stratégies de nos concurrents qui connaissent du succès et les adapter au domaine des loisirs.
- Déterminer les avantages que pourrait tirer le secteur des entreprises de l'investissement dans les loisirs.
- Mettre davantage l'accent sur les tendances et les niveaux des services exigés par la population que nous servons.
- Élaborer de meilleures lignes directrices, politiques et programmes de formation à l'intention des gens s'occupant de l'exécution des programmes de loisirs, qu'ils soient rémunérés ou bénévoles.
- Formuler un message qui est véhiculé (dans l'ensemble) du système d'exécution des programmes de loisirs.
- Réunir nos ressources pour établir un message et une approche intégrés en matière de loisirs à l'intention de la population canadienne.
- Utiliser une définition plus générale des loisirs pour pouvoir faire davantage et obtenir de meilleurs résultats.
- Profiter des connaissances des étudiants qui désirent vivre une expérience sur le terrain.

Conclusion :

Pour transmettre le bon message, il faut travailler en équipe et adopter une méthode où chaque initiative de mise en marché est axée stratégiquement sur la bonne cible.

- En transmettant ce message, communiquons-nous l'information appropriée aux personnes appropriées?
- Ce message correspond-il au mandat de notre organisme et convient-il au groupe à qui il est destiné?
- Pouvons-nous prévoir le coût opérationnel du programme de mise en marché sociale que nous entendons mettre en oeuvre?
- Pouvons-nous faire participer le secteur privé et les autres partenaires à ce programme?
- Quels indicateurs utilisons-nous pour prouver que ce programme est bel et bien nécessaire?
- Ce programme est-il autofinancé ou le sera-t-il dans un avenir rapproché?

Solution :

- Pour qu'il soit réussi, un message doit être bien défini et faire partie d'un projet social global et complet. Il doit également faire partie d'un important plan engageant de nombreux partenaires.
- Le message doit faire le lien avec les valeurs fondamentales telles que la qualité de vie et celle de la collectivité au sein de laquelle nous vivons.

Conclusion :

Pour que le message soit perçu, il faut adopter une approche bien planifiée permettant de définir ce qui compte pour des groupes cibles en particulier.

En tant que récréologues, nous possédons les compétences nécessaires pour planifier, établir des thèmes, mettre le mécanisme en branle et provoquer des choses. Nous devons donc nous comporter comme une entreprise et utiliser les compétences y afférentes.

Rôles :

Pour qu'il soit réussi, ce plan doit bénéficier de l'appui et de la collaboration du Conseil interprovincial du sport et des loisirs (CISL), de Condition physique Canada et de l'Association canadienne des loisirs/parcs (ACL/P), en tant que principaux partenaires, ainsi que des groupes connexes tels que les milieux de la santé et de l'éducation.

Processus :

1. Pour commencer, un groupe de travail devrait être créé pour dresser une ébauche de programme et en superviser la mise en oeuvre.
2. Une série de tribunes provinciales devrait être organisée pour discuter du contenu du programme, pour relever les points présentant un intérêt provincial, territorial et national, et pour choisir les délégués qui assisteront à une Tribune nationale dans le but d'établir le plan d'action national.
3. Le groupe de travail devrait unir ses efforts aux groupes suivants :
 - organismes gouvernementaux à tous les niveaux;
 - associations nationales, provinciales et territoriales des loisirs;
 - associations connexes telles que la Fédération des municipalités, de sorte que ces points et programmes soient inscrits à leurs programmes pour y être discutés et pour que des mesures soient prises.

<i>Obstacles</i>	<i>Stratégies pour les surmonter</i>
Coût Résistance à reconnaître les loisirs en tant qu'un outil clé pour ce qui est d'influer sur les changements Manque de données interprétées Aucun accent mis sur les recherches et les travaux techniques immédiatement accessibles	Partenariats entre les secteurs de compétence Éducation et sensibilisation Meilleure coordination des données actuelles et accès facilité Intégration dans le cadre de planification

Cibles :

1. Tous les paliers de gouvernement.
2. L'ensemble du système de mise en oeuvre des programmes de loisirs.
3. Les membres des alliances.

Résultats :

La coordination de l'information nécessaire relativement aux loisirs et la possibilité d'y accéder de façon que les services et les programmes de loisirs offerts dans le cadre du système de mise en oeuvre puissent être améliorés.

Rôles :

1. Condition physique Canada : coordonner le centre d'information.
2. Provinces et territoires : recueillir les données et les faire parvenir au centre d'information.

D^r Jay Beaman

Directeur
Direction socio-économique
Service canadien des parcs
Centre Asticou
241, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (613) 997-6305
Télec. : (613) 953-4908

M^{me} Marie Burrows

Directrice associée
Product Development and Economic Services
Le Conference Board du Canada
255, chemin Smyth
Ottawa (Ontario)
K1H 8M7
Tél. : (613) 526-3280
Télec. : (613) 526-4857

M. Tony Casey

Directeur de programme
Pleins feux sur la Vie active 1992
Immeuble du Centre canadien
d'administration du sport et de la condition physique
1600, prom. James Naismith
Pièce 312
Gloucester (Ontario)
K1B 5N4
Tél. : (613) 748-5778
Télec. : (613) 748-5734

M^{me} Sue Cousineau

Expert-conseil principale
Condition physique Canada
365, av. Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X6
Tél. : (613) 992-5390
Télec. : (613) 992-8559

M. Sandy Hickman

Directeur par intérim

Loisirs communautaires, sport et condition physique

Ministère des Affaires municipales et provinciales

Case postale 8700

Saint-Jean (Terre-Neuve)

A1B 4J6

Tél. : (709) 729-5260

Télec. : (709) 729-5293

M. Don Hunter

President

Association canadienne des loisirs/parcs

770, av. Vernon

Victoria (C.-B.)

V8X 2W6

Tél. : (604) 386-2241, poste 329

Télec. : (604) 384-2781

M. Russel Irvine

Directeur

Section des services communautaires et des loisirs

Edifices du Parlement, 5e étage

800, rue Johnson

Victoria (Colombie-Britannique)

V8V 1X4

Tél. : (604) 356-1169

Télec. : (604) 387-1407

M. Punch Jackson

Community Recreation and Sport Branch

Alberta Parks and Recreation

906, Standard Life Centre

10405, av. Jasper

Edmonton (Alberta)

T5J 3N4

Tél. : (402) 427-2968

Télec. : (402) 427-0263

M. Terry Johnson

Directeur, Direction de la politique des loisirs

Ministère du Tourisme et des Loisirs

77, rue Bloor ouest

8^e étage,

Toronto (Ontario)

M7A 2R9

Tél. : (416) 965-0898

Télec. : (416) 965-0994

M. Ray MacNeil

Agent de recherche
Commission de sports et des loisirs de la Nouvelle-Écosse
Case postale 864
5151, chemin Terminal
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V2
Tél. : (902) 424-7670
Télec. : (902) 424- 0520

M. Bruce Medhurst

Gestionnaire, section des Loisirs
Ministère de la Culture, du Multiculturalisme et des Loisirs
3211, rue Albert
Regina (Saskatchewan)
S4S 5W6
Tél. : (306) 787-5737
Télec. : (306) 787-8560

M. Peter Milner

Directeur
Section du sport, des arts et des loisirs
Ministère des Services communautaires et de transport
Case postale 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C3
Tél. : (403) 667-5608
Télec. : (403) 667-3518

M. Jim Mintz

Directeur
Division de la promotion
Direction générale de la promotion de la santé
Santé et Bien-être social Canada
Immeuble Jeanne-Mance
Bureau 400, Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 1B4
Tél. : (613) 954-8839
Télec. : (613) 990-7097

M. Keith Tanton

Case postale 1510
Summerside (Î.-P.-É.)
C1N 4K4
Tél. : (902) 436-3431
Télec. : (902) 436-9296

M. Lauréat Ty Thériault

Directeur du loisir
Tourisme, loisir et patrimoine
Place Marysville
Case postale 12345
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5C3
Tél. : (506) 453-2312
Télec. : (506) 453-2416

M. Tim Weir

Condition physique Canada
Édifice Journal Sud
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X6
Tél. : (613) 992-9174
Télec. : (613) 954-2271

Wanda Watterberg

Directrice
Section de la mise en marché et des installations principales
Immeuble Revillon, 5^e étage
10320-102^e Avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 2R7
Tél. : (403) 496-4863
Télec. : (403) 496-4944

M. Ken Yates

Association des parcs et des loisirs de la Colombie-Britannique
200 - 32315 SFW
Matsqui (Colombie-Britannique)
V2T 1W7
Tél. : (604) 859-3134
Télec. : (604) 854-5077

DOCUMENT: 830-417/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Canada Games Council Update

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS OF
SPORT AND RECREATION CONFERENCE
NOVEMBER 7, 1991**

AGENDA ITEM:

- 1.(a) Canada Games Council Update

AGENDA FORMAT:

For Information; decision required on Canada Games 25th anniversary.

BACKGROUND:

As a part of the 1987 and 1989 ministers' review of the Canada Games, the Canada Games Council was directed to incorporate as an independent organization that would reside at the Canadian Sport and Fitness Administration Centre, control its own budget and hire its own staff. The Council would undertake the day to day administration of its activities that the federal government had previously conducted, as well as assume a greater leadership role in all Games activities and undertake national promotions.

In 1990, the Council submitted to the federal minister a report that proposed a structure for the Council, goals and objectives, a statement of roles and responsibilities of all Games' partners and an implementation plan for the establishment of the incorporation. The federal minister shared this report with his provincial and territorial colleagues at their 1990 conference, and they jointly adopted the overall proposals within the report.

The president and chief executive officer of the Council, Mr. Lane MacAdam, was appointed to the position after an extensive national search, and the Council began its operations in August, 1991.

Mr. MacAdam is to present an update on the Council and its operations. A copy of his report is included in the briefing materials.

One of the topics that Mr. MacAdam will report on are the Council's plans for a 25th anniversary celebration for the Canada Games in 1992. Such an event will not only highlight the Canada Games during Canada's 125 anniversary celebration, but will also serve as an excellent opportunity to launch a long-term national promotions campaign.

RECOMMENDATIONS:

It is recommended that ministers support the Canada Games 25th anniversary initiatives within their own jurisdictions.

NECESSARY FOLLOW-UP:

The president of the Council will write to each province and territory with details of the 25th anniversary celebration plan.

Ministers should work with the Council in implementing parts of the Canada Games 25th anniversary program that are appropriate to their jurisdictions.

October 21, 1991

Canada Games Council

**Progress Report
Presented to
Federal/Provincial/Territorial
Conference of Ministers Responsible
for Sport and Recreation**

**November 6-7, 1991
Victoria, B.C.**

Background:

Over the course of the past several years, Federal/Provincial/Territorial Ministers of Sport and Recreation have conducted various reviews and analyses pertaining to the Canada Games. The most significant decisions and recommendations flowing from these reviews have dealt with the following key areas: technical refinements, new financing formula, Games rotation cycle, sport selection, site evaluation, governance of the Canada Games Council, incorporation of the Canada Games Council, national fundraising/promotion, disabled sport integration, etc.

Taking its direction principally from the 1987 and 1989 Federal/Provincial/Territorial agreements (and the Canada Games Council report to Ministers in 1988), the Canada Games Council prepared a comprehensive report in September of 1990 which dealt with:

- the objectives and values of the Canada Games
- the roles and responsibilities of the various Games' partners
- a new management structure for the Canada Games Council
- a new governance model for the Canada Games Council
- implications of the new financing formula
- an implementation plan

Their report was approved by Federal/Provincial/Territorial Ministers at their 1990 Conference. The purpose of this paper is to provide a progress report for Ministers in view of the upcoming Annual Conference to be held in Victoria, B.C.

National Office/incorporation:

On June 4th, 1991, Canada Games Council Chairman Jack Pelech announced the hiring of its first full time staff member. Mr. Lane MacAdam began his duties as President and CEO on August 6th, 1991. On August 27, the Canada Games Council was officially incorporated as a non-profit corporation under Part II of the Canada Corporations Act. Below is a brief description of the various activities undertaken to date in relation to the new National Office:

- Administrative Assistant, Valerie Brennan hired

- office space secured at the Canadian Sport and Fitness Administration Centre in Ottawa
- office furniture and equipment secured through a special contribution from Fitness and Amateur Sport
- application made to Revenue Canada for status as a Registered Canadian Amateur Athletic Association
- search underway to hire a Director of Marketing and Communications
- other operating procedures developed or in process (ie. Human resource policy, accounting system, payroll, banking, etc.)
- workshop on fundraising/sponsorship/national promotion held in Ottawa
- visitation by CEO and FAS to Kamloops and Grande Prairie in early September to discuss Multi-Party Agreements and cooperative approaches to Fundraising and National Promotions
- preliminary meeting held with the Commission for Fair Play to explore future collaboration
- meeting set up for late November to outline bid process for 1997 Canada Games in Manitoba. (NOTE: representative from Manitoba will attend Canada Games Council meetings as an observer as of January 1992)
- technical packages for 1993 Canada Games distributed in early August. Level 1 information on 1995 technical packages requested by December 13

Over the next several months, other operational details will be addressed including the development of a detailed workplan for the short, medium and long terms.

Canada Games Council Governance:

Following the acceptance by Ministers of the new governance model presented last year, the Canada Games Council Board of Directors is now represented as follows:

- 3 Federal Government
- 3 Provincial/territorial governments
- 2 National Sport Organizations
- 4 Members at large
- 1 Chairman
- 1 President and CEO

The transition to the new governance model occurred at the Canada Games Council meeting held in Kamloops, B.C., at the end of September. The Council is also supported by a Sport Committee and a yet to be created Marketing and Communications Committee.

Memorandum of Understanding:

As part of the 1990 Canada Games Council report to Ministers, it was recommended that the Council enter into a Memorandum of Understanding with the senior levels of government which would clearly outline the fundamental principles governing the Games, as well as identify the roles and responsibilities of the various partners. The essential elements which would form this Memorandum of Understanding were accepted by Ministers at their meeting in 1990. The Canada Games Council has suggested that the adoption of such an agreement be delayed until the Financial Review report has been presented and discussed with Ministers. In the interim, the elements of the agreement are being fine-tuned and options on the most appropriate method of adopting them are being explored. Resolution of this matter could be finalized at the next meeting of Ministers (or through the Deputy Ministers meetings), or bi-laterally through the Inter-provincial Sport and Recreation Council.

Canada Games 25th Anniversary:

A concept paper was distributed to the Ministerial co-chairs in early October regarding plans for the Canada Games 25th Anniversary program. This program represents a unique opportunity for the Canada Games and its partners to, on the one hand, commemorate the rich and proud tradition of the Games as a made in Canada institution, and to also launch this program in 1992 as part of the much needed National Promotion Campaign. A more detailed presentation will be made during the upcoming Ministers Conference. Ministers will be asked to endorse and support the various phases of the campaign.

The Canada Games Council would like to express its appreciation to its many partners, particularly Ministers and officials from Federal/Provincial/Territorial departments of Sport and Recreation for their on-going support and commitment to the Canada Games movement. The list of benefits flowing from the Games are numerous. However, His Excellency the late Right Honourable Roland Michener described the over-arching impact of the Games during the closing ceremonies of the 1973 in New Westminster-Burnaby, British Columbia:

"We came together as rivals, but now we have a pervading feeling of being Canadians. We are one family."

Respectfully submitted by:

John C. (Jack) Pelech, Chairman
Lane MacAdam, President and CEO

NOTE: A separate paper has been prepared which deals with the issue of Disabled Sport Integration.



October 9, 1991

The Honourable Pierre H. Cadieux, P.C., M.P.
Minister of State (Youth)
Minister of State (Fitness and Amateur Sport)
Room 307
Confederation Building
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

The Honourable Graham Bruce, M.L.A.
Minister of Municipal Affairs, Recreation
and Culture
Room 306
Parliament Buildings
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Dear Ministers:

As you will be aware, the Canada Games will celebrate their 25th Anniversary in 1992, concurrent with the 125th Anniversary of Confederation. The Canada Games Council is planning to launch a Canada Games 25th Anniversary program to commemorate the significant contribution that the games have made to national unity, sport development and community confidence. The attached proposal outlines the various phases of the program.

.../2

UNITY THROUGH SPORT • L'UNITÉ PAR LE SPORT

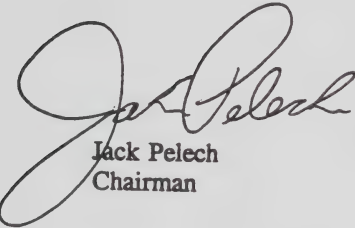
Suite 201 • 1600 James Naismith Drive • Gloucester, Ont. K1B 5H4
Pièce 201 • 1600 promenade James Naismith • Gloucester (Ontario) K1B 5N4
Tél: 748-5799 • Fax: 748-5759



The support and involvement of the Canada Games' partners will be critical to the success of the program. In this regard, the Canada Games Council respectfully requests that federal/provincial/territorial Minister's of Sport and Recreation endorse the Canada Games 25th Anniversary program and assist with the execution of the celebration through their respective programs and promotional plans. I would be pleased to provide more detail on our plans during your annual conference of Ministers in Victoria scheduled for the beginning of November.

Thank you for your continued commitment to the Canada Games and I look forward to your participation in our Anniversary plans.

Sincerely yours

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jack Pelech". The signature is fluid and cursive, with a large loop at the end of the last name.

Jack Pelech
Chairman

THE CANADA GAMES

"UNITY THROUGH SPORT"

CELEBRATING TWENTY FIVE YEARS OF YOUTH AND SPORT

INTRODUCTION:

The idea of staging a national multi-sport festival was first advanced in 1924 by Norton Crow, Secretary of the Amateur Athletic Union of Canada. Over forty years later, sparked by Canada's Centennial Celebration, the flame was lit at the first Canada Winter Games in Quebec City on February 11th, 1967. The Canada Games have since become the nation's most successful multi-sport festival, drawing athletes from every Province and Territory to compete in a spirit of friendly competition and mutual understanding. It is more than fitting that the pioneers of the Games chose the slogan "Unity Through Sport" which has guided the Games since those early years.

The Games, which alternate between summer and winter events, are held every two years and involve thirty eight sports. The Canada Games have now been held in every Province at least once. The successful staging of the Canada Winter Games on Prince Edward Island in February 1991 was the thirteenth edition, with Kamloops B.C slated as the next host of the Summer Games in 1993, and Grande Prairie, Alberta, the next Winter host in 1995.

While each host city has injected its own local flair and charm into the planning and staging of the Games, the legacies left behind in communities across the country have been consistent and significant: new and enhanced athletic facilities to further promote sport development; a strong sense of community spirit and confidence and; a strong feeling of pride in the nation. His Excellency the late Right Honourable Roland Michener aptly described the magic of the Canada Games during the closing ceremonies of the 1973 Games by stating:

"We came together as rivals, but now we have a pervading feeling of being Canadians. We are one family."

THE CANADA GAMES 25th ANNIVERSARY:

Concurrent with the 125th Anniversary of Confederation in 1992, the Canada Games will celebrate their twenty fifth year. The Canada Games Council and its many partners believe that this occasion represents a unique opportunity to celebrate the proud tradition of the Games, and to also appropriately reflect the contribution that the Games and sport have and continue to play in bringing Canadians closer together. This unifying power of sport is also reflected in a broader sport community proposal which will be made to Canada 125 by the Sports Federation of Canada.

Specifically, the Canada Games 25th Anniversary Program is designed to meet the following objectives:

- to foster an understanding and appreciation of the Canada Games heritage;
- to celebrate a quarter century of national sport development, national unity through sport and community pride and confidence;
- to recognize the contribution of the many "Friends of the Games" governments, sponsors, volunteers.

In order to achieve the above objectives, the Canada Games council has developed a Canada Games 25th Anniversary Program, comprised of the following key elements:

I- Nationally Televised Gala Celebration:

This will be the centre-piece of the 25th Anniversary Program and will feature a Nationally Televised Gala which will be held in Ottawa (or Quebec City) in the fall of 1992. This phase of the Program would include:

- same-day luncheon involving government representatives, past Presidents of Host Societies, athletes, sponsors, media, etc.
- evening theatre-style entertainment and Awards presentation followed by a reception
- video footage of past games and promotion of future games hosts.

These elements would form the basis of a nationally televised program to be aired later in the fall.

II- Past Host City Celebrations:

Including the 1993 Canada Summer Games in Kamloops, B.C. and the 1995 Canada Winter Games in Grande Prairie, Alberta, fifteen cities (and many more outlying communities) have had the opportunity to host the Canada Games. More than 30,000 athletes have now competed in the Games. In addition, the volunteer base now totals over 45,000 people as the Games approach their 25 year mark. This phase of the Anniversary Program will allow past host cities to commemorate the tremendous human, capital and sport development legacies left in their communities. A modest grant could be provided by the Canada Games Council on a matching basis to assist with the local program planning (ie. \$5,000 matched by provincial, municipal governments and sponsors). Specific elements of the celebration would include:

- athlete and volunteer reunions
- Canada Games 25th Anniversary tournaments
- Canada Games Honour Roll
- potential satellite hook-up with Nationally Televised Gala

III- Canada 125 linkage:

As part of the mainline program delivery of the Canada 125 initiatives, sport and active living would be highlighted in communities across the country. Within these themes a specific reference could be made to the 25th Anniversary of the Canada Games. A school based contest or promotion might be envisaged to further promote active living, sport and the Canada Games. Potential delivery mechanisms include: National Sport Organizations, Provincial Sport Organizations, Fitness and Amateur Sport, provincial/Territorial ministries of Sport and Recreation, etc.

The above program elements would be supported by a comprehensive communication/public relations program which would include:

- National media launch to the Anniversary program in Quebec City
- special 25th Anniversary logo
- a commemorative stamp series
- a commemorative book similar to "The First Decade"
- corporate video/PSA campaign
- public relations campaign (print)
- special McLean's advertorial
- "Calling Friends of the Games" campaign

BUDGET:

The magnitude and scope of the program will be determined by revenue sources. It is expected that funding partners from the federal, provincial and corporate sectors would participate in the program. A base budget of \$350K would be required to successfully execute the three phases the Canada Games 25th Anniversary Program. It should be noted that a successful launch of the 25th Anniversary Program will serve as a spring-board for future corporate participation in the planning and staging of the Canada Games. The legacy of this program will therefore not only be related to the promotion of national unity and sport development, but also to a heightened awareness of the Canada Games movement and its longer term sponsorship potential.

DOCUMENT: 830-417/011

Traduction du Secrétariat

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Mise à jour concernant le Conseil des Jeux du Canada

Fédéral

VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS
LE 7 NOVEMBRE 1991**

POINT À L'ORDRE DU JOUR :

1. a) Mise à jour concernant le Conseil des Jeux du Canada

FORMULE :

À titre d'information; décision à prendre relativement au 25^e anniversaire des Jeux du Canada.

CONTEXTE :

Lorsque les ministres ont examiné en 1987 et 1989 les Jeux du Canada, ils ont demandé au Conseil des Jeux du Canada de se constituer en société et de devenir un organisme indépendant qui résiderait au Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, tiendrait son propre budget et embaucherait son propre personnel. Le Conseil prendrait en charge l'administration courante de ses activités, tâche dévolue précédemment au gouvernement fédéral, en plus d'assumer un plus grand rôle de direction dans toutes les activités liées aux Jeux et d'entreprendre des campagnes nationales de promotion.

En 1990, le Conseil a présenté au ministre fédéral un rapport dans lequel étaient proposés une structure pour le Conseil, les buts et les objectifs, un énoncé des rôles et des responsabilités de tous les partenaires des Jeux et un plan pour la réalisation de la constitution en société. À la conférence de 1990, le ministre fédéral a communiqué à ses collègues provinciaux et territoriaux le contenu du rapport et tous les ministres ont adopté les propositions générales y étant énoncées.

Le président et directeur général du Conseil, M. Lane MacAdam, a été nommé à son poste après une vaste campagne nationale de recrutement et le Conseil est entré en fonction au mois d'août 1991.

M. MacAdam présentera une mise à jour concernant le Conseil et ses activités. Une copie de son rapport fait d'ailleurs partie de la trousse d'information.

Entre autres sujets, M. MacAdam traitera des plans du Conseil pour les célébrations du 25^e anniversaire des Jeux du Canada en 1992. Un tel événement fera plus que mettre en lumière les Jeux du Canada pendant les célébrations du 125^e anniversaire du Canada; il constituera une excellente occasion de lancer une campagne nationale de promotion à long terme.

RECOMMANDATION :

Il est recommandé que les ministres appuient les initiatives liées au 25^e anniversaire des Jeux du Canada dans leurs secteurs de compétence.

SUIVI À ASSURER :

Le président du Conseil écrira aux provinces et aux territoires pour les informer des détails du plan relatif aux célébrations du 25^e anniversaire.

Les ministres devraient travailler avec le Conseil pour mettre en oeuvre les volets du programme du 25^e anniversaire des Jeux du Canada qui concernent leurs secteurs de compétence.

Le 21 octobre 1991

Conseil des Jeux du Canada

Rapport d'étape présenté à la Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables du sport et des loisirs

Les 6 et 7 novembre 1991
Victoria (C.-B.)

Contexte :

Au cours des dernières années, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux du Sport et des Loisirs ont procédé à différents examens et analyses liés aux Jeux du Canada. Les décisions et les recommandations les plus importantes qui en sont ressorties ont porté sur les domaines clés suivants : les raffinements techniques, une nouvelle formule financière, le cycle de rotation des Jeux, la sélection des sports, l'évaluation des emplacements, la régie du Conseil des Jeux du Canada, la constitution en société du Conseil des Jeux du Canada, la promotion et la collecte de fonds à l'échelle nationale, l'intégration des personnes handicapées, etc.

En s'inspirant surtout des accords fédéraux-provinciaux-territoriaux de 1987 et de 1989 (ainsi que du rapport du Conseil des Jeux du Canada aux ministres en 1988), le Conseil des Jeux du Canada a rédigé en septembre 1990 un rapport exhaustif abordant les sujets suivants :

- o les objectifs et les valeurs se rattachant aux Jeux du Canada;
- o les rôles et les responsabilités des différents partenaires des Jeux;
- o une nouvelle structure de gestion pour le Conseil des Jeux du Canada;
- o un nouveau modèle de régie pour le Conseil des Jeux du Canada;
- o les répercussions de la nouvelle formule financière;
- o un plan de mise en oeuvre.

Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ont approuvé le rapport à leur conférence de 1990. Le présent document est un rapport d'étape à l'intention des ministres en vue de la prochaine conférence annuelle qui se tiendra à Victoria (C.-B.).

Bureau national et constitution en société :

Le 4 juin 1991, le président du Conseil des Jeux du Canada, Jack Pelech, a annoncé l'embauche du premier cadre à temps plein de l'organisme, M. Lane MacAdam. Celui-ci a commencé ses fonctions de président et directeur général le 6 août 1991. Le 27 août, le Conseil des Jeux du Canada était officiellement constitué en une société à but non lucratif en vertu de la partie II de la Loi sur les sociétés par actions. Voici une brève description des différentes activités entreprises à ce jour relativement au nouveau Bureau national :

- o Embauche d'une adjointe administrative (Valérie Brennan).
- o Acquisition de locaux à bureaux au Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique à Ottawa.
- o Acquisition de mobilier et d'équipement de bureau grâce à une contribution spéciale de Condition physique et Sport amateur.
- o Présentation à Revenu Canada d'une demande pour obtenir le statut d'association canadienne enregistrée de sport amateur.
- o Campagne de recrutement en cours pour embaucher un directeur de la mise en marché et des communications.
- o Élaboration ou application d'autres méthodes de fonctionnement (par exemple, politique des ressources humaines, système de comptabilité, liste de paie, opérations bancaires, etc.).
- o Tenue à Ottawa d'un atelier sur la collecte de fonds, les commanditaires et la promotion nationale.
- o Visite du président et directeur général et des représentants de CPSA à Kamloops et à Grande Prairie, au début de septembre, pour discuter des conventions multipartites et de méthodes concertées relatives à la collecte de fonds et à la promotion nationale.
- o Tenue d'une réunion préliminaire avec la Commission pour l'esprit sportif pour explorer les possibilités de future collaboration.
- o Organisation d'une réunion vers la fin de novembre pour dresser les grandes lignes du processus de présentation des candidatures concernant les Jeux du Canada de 1997 au Manitoba. (NOTE : à compter de janvier 1992, un représentant du Manitoba assistera à titre d'observateur aux réunions du Conseil des Jeux du Canada.)
- o Distribution au début d'août des dossiers techniques pour les Jeux du Canada de 1993.
- o L'information de premier niveau concernant les dossiers techniques de 1995 a été demandée d'ici le 13 décembre.

Au cours des prochains mois, d'autres détails opérationnels seront abordés, y compris l'établissement d'un plan de travail détaillé à court, à moyen et à long terme.

Régie du Conseil des Jeux du Canada :

Après que les ministres ont accepté le nouveau modèle de régie présenté l'année dernière, le conseil d'administration des Jeux du Canada compte maintenant les représentants suivants :

- 3 représentants du gouvernement fédéral,
- 3 représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux,
- 2 représentants des organismes nationaux de sport,
- 4 membres à titre individuel,
- 1 président et
- 1 président et directeur général.

Le passage au nouveau modèle de régie a eu lieu à la réunion du Conseil des Jeux du Canada qui s'est tenue à Kamloops, en C.-B., à la fin de septembre. Le Conseil reçoit également l'appui d'un comité des sports et d'un comité de la mise en marché et des communications qui reste à créer.

Protocole d'entente :

Dans le rapport du Conseil des Jeux du Canada de 1990 aux ministres, il était recommandé que le Conseil signe un protocole d'entente avec la haute direction des gouvernements dans lequel seraient clairement énoncés les principes fondamentaux régissant les Jeux et seraient établis les rôles et les responsabilités des différents partenaires. Les éléments essentiels qui figureraient dans ce protocole d'entente ont été acceptés par les ministres à leur réunion en 1990. Le Conseil des Jeux du Canada a proposé que l'adoption d'un tel protocole soit retardée jusqu'à ce que le rapport sur l'examen financier ait été présenté aux ministres et discuté avec eux. Entre temps, les éléments de l'entente sont raffinés et les options quant à la façon la plus judicieuse de les adopter sont explorées. Cette question pourrait être réglée définitivement à la prochaine réunion des ministres (ou dans le cadre des réunions des sous-ministres), ou bilatéralement par l'intermédiaire du Conseil interprovincial du sport et des loisirs.

25^e anniversaire des Jeux du Canada :

Les coprésidents représentant les ministres ont reçu au début d'octobre un document d'orientation concernant les plans en vue du programme du 25^e anniversaire des Jeux du Canada. Ce programme constitue pour les Jeux du Canada et ses partenaires une occasion unique de commémorer la riche et fière tradition des Jeux en tant qu'institution typiquement canadienne, d'une part, et de lancer ce programme en 1992 dans le cadre de la campagne de promotion nationale dont la nécessité se fait cruellement sentir, d'autre part. Un exposé plus détaillé sera fait au cours de la prochaine conférence des ministres. Ces derniers seront invités à approuver et à appuyer les différentes étapes de la campagne.

Le Conseil des Jeux du Canada aimerait exprimer sa gratitude envers ses nombreux partenaires, plus particulièrement les ministres et les fonctionnaires des ministères fédéral, provinciaux et territoriaux du sport et des loisirs, pour leur appui et leur engagement permanents envers le mouvement des Jeux du Canada. La liste des avantages découlant des Jeux est longue. Cependant, lors des cérémonies de clôture des Jeux de 1973, à New-Westminster-Burnaby, en Colombie-Britannique, feu son Excellence le très honorable Roland Michener a décrit ainsi l'effet prédominant des Jeux :

"Nous sommes venus ici en rivaux, mais nous sommes maintenant envahis par un sentiment d'être Canadiens. Nous formons une seule famille."

Respectueusement soumis par : Le président John C. (Jack) Pelech
Le président et directeur général
Lane MacAdam

NOTE : La question de l'intégration des personnes handicapées dans le sport fait l'objet d'un document distinct.



Le 4 octobre 1991

L'honorable Pierre H. Cadieux, C.P., député
Ministre d'État (Jeunesse)
Ministre d'État (Condition physique et Sport amateur)
Édifice de la Confédération
Bureau 307
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

L'honorable Graham Bruce, M.A.L.
Ministre des Affaires municipales, des Loisirs et de la Culture
Édifices du Parlement
Bureau 306
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X4

Messieurs les ministres,

Comme vous le savez déjà, l'année 1992 en plus de marquer le 125^e anniversaire de la Confédération est aussi celle du 25^e anniversaire des Jeux du Canada. Le Conseil des Jeux du Canada a donc prévu un programme à l'occasion de ce 25^e anniversaire des Jeux du Canada afin de glorifier l'énorme contribution de ces Jeux à l'unité nationale, à la promotion du sport et à la prise de confiance des collectivités. La proposition ci-jointe détaille à votre intention les différentes phases du programme en question dont le succès est tributaire de l'appui et de la participation de tous les partenaires des Jeux du Canada. Le Conseil des Jeux du Canada prie donc les ministres des sports et des loisirs des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux confondus de bien vouloir appuyer le programme du 25^e anniversaire des Jeux du Canada et de prendre part aux célébrations par l'entremise de leurs programmes respectifs et de leurs plans de promotion. C'est avec plaisir que nous pourrions vous transmettre de plus amples renseignements au sujet de nos activités à l'occasion de votre congrès annuel des ministres qui doit se dérouler à Victoria au début du mois de novembre.

.../2

UNITY THROUGH SPORT • L'UNITÉ PAR LE SPORT

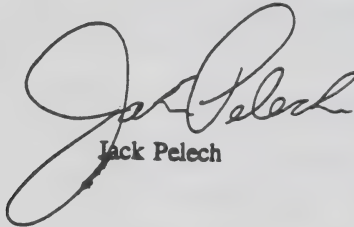
Suite 201 • 1600 James Naismith Drive • Gloucester, Ont. K1B 5N4
Pièce 201 • 1600 promenade James Naismith • Gloucester (Ontario) K1B 5N4
Tél: 748-5799 • Fax: 748-5759



Nous vous **remercions** pour l'appui que vous n'avez cessé de manifester à l'égard des Jeux du Canada, et nous nous réjouissons d'avance de votre participation à nos célébrations.

Veuillez agréer, Messieurs les ministres, l'expression de nos salutations les plus respectueuses.

Le Président,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jack Pelech', with a large, stylized loop at the beginning and end.

Jack Pelech

LES JEUX DU CANADA

«L'UNITÉ PAR LE SPORT»

CÉLÉBRONS ENSEMBLE 25 ANS DE JEUNESSE ET DE SPORT

INTRODUCTION

C'est en 1924 que Norton Crow, alors secrétaire de l'union athlétique amateur du Canada (Amateur Athletic Union of Canada), lança le premier l'idée d'organiser un festival national multidisciplinaire. Plus de quarante ans plus tard, dans le cadre des célébrations du centenaire du Canada, la flamme des premiers Jeux d'hiver du Canada fut allumée dans la ville de Québec, le 11 février 1967. Les Jeux du Canada sont depuis devenus le festival multidisciplinaire le plus populaire du pays où se retrouvent des athlètes de chaque province et territoire pour participer à des compétitions dans une ambiance amicale et de compréhension mutuelle. Il est donc tout naturel que les pionniers des Jeux aient choisi le slogan «L'unité par le sport», slogan qui a guidé les Jeux depuis leur tout début.

Organisés tous les deux ans avec alternance des épreuves d'été et d'hiver, les Jeux comprennent trente-huit sports. À ce jour ils se sont déroulés au moins une fois dans chaque province. Les Jeux d'hiver du Canada de 1991, qui ont connu un très grand succès sur l'Île-du-Prince-Édouard, constituaient la treizième édition de cet événement. Kamloops, en Colombie-Britannique, sera la prochaine ville hôte des Jeux d'été du Canada en 1993, et Grande Prairie, en Alberta, celle des Jeux d'hiver du Canada en 1995.

Même si chaque ville hôte ajoute son propre charme et son cachet à la planification et au déroulement des Jeux, ces derniers ont toujours laissé aux différentes villes hôtes du Canada un héritage important : sur le plan matériel des installations sportives flambant neuves et d'autres améliorées, permettant ainsi de mieux promouvoir le développement du sport; et sur le plan moral un esprit de corps, une grande solidarité et un profond sentiment de fierté nationale. Son Excellence, ~~feu~~ le très honorable Roland Michener, a décrit avec justesse en ces quelques mots la magie des Jeux du Canada pendant la cérémonie de clôture des Jeux de 1973 :

«Nous sommes venus ici en rivaux, mais nous avons maintenant l'impression profonde d'être Canadiens. Nous formons une seule famille.»

LE 25^e ANNIVERSAIRE DES JEUX DU CANADA

En même temps que le 125^e anniversaire de la Confédération en 1992, les Jeux du Canada fêteront leur 25^e année d'existence. Le Conseil des Jeux du Canada et ses nombreux partenaires croient que cette occasion représente une chance unique de célébrer la fière tradition des Jeux et aussi de reconnaître adéquatement la contribution que les Jeux et le sport ne cessent d'apporter pour le rapprochement des Canadiens.

Le programme du 25^e anniversaire des Jeux du Canada a été spécialement conçu pour atteindre les objectifs suivants :

- mieux faire comprendre et apprécier l'héritage laissé par les Jeux du Canada;
- célébrer un quart de siècle de développement national du sport, d'unité nationale par le sport et de fierté et d'esprit de corps;
- reconnaître la contribution des nombreux gouvernements, commanditaires et bénévoles qui sont «Les Amis des Jeux».

Afin de réaliser ces objectifs, le Conseil des Jeux du Canada a mis sur pied le programme du 25^e anniversaire des Jeux du Canada, lequel se compose des éléments suivants :

I- Gala télévisé à l'échelle nationale

Il s'agira de la pièce maîtresse du programme du 25^e anniversaire, soit la présentation d'un gala télévisé à l'échelle nationale qui se tiendra à Ottawa (ou dans la ville de Québec) à l'automne 1992. Cette phase du programme comprendrait ce qui suit :

- un déjeuner le jour même auquel participeraient les représentants du gouvernement, les anciens présidents des sociétés hôtes, des athlètes, des commanditaires, les médias, etc.;
- un spectacle en soirée, avec remise des prix, suivi par une réception;
- une présentation vidéo de Jeux précédents et la promotion des prochains Jeux.

Ces événements feraient partie d'un programme télévisé partout au pays et diffusé plus tard à l'automne.

II- Célébration des anciennes villes hôtes

Y compris les Jeux d'été du Canada de 1993 à Kamloops, en Colombie-Britannique, et ceux d'hiver de 1995 à Grande Prairie, en Alberta, quinze villes (et de nombreuses autres localités voisines de celles-ci) ont eu la chance de présenter chez elles les Jeux du Canada. À ce jour, ce sont plus de 30 000 athlètes qui ont participé à ces jeux. De plus, le nombre de bénévoles s'élève maintenant à plus de 45 000 personnes alors que nous approchons de la 25e année d'existence des Jeux. Cette phase du programme d'anniversaire permettra aux anciennes villes hôtes de commémorer l'énorme héritage humain, financier et sportif laissé par les Jeux dans leur communauté. Une subvention modeste pourrait être fournie par le Conseil des Jeux du Canada, avec une participation identique d'autres partenaires, pour la planification locale nécessaire dans le cadre du programme (par exemple, une somme de 5 000 dollars avec contrepartie des administrations provinciales et municipales, et des commanditaires). La célébration comporterait les éléments suivants :

- réunions des athlètes et des bénévoles;
- tournois du 25e anniversaire des Jeux du Canada;
- liste d'honneur des Jeux du Canada;
- possibilité d'une liaison satellite avec le gala télévisé à l'échelle nationale.

III- Lien avec «Canada 125»

Dans le cadre des principales initiatives de Canada 125, le sport et la vie active seraient mis à l'honneur dans toutes les villes du Canada. Conformément à ces thèmes, des liens spéciaux pourraient être établis avec le 25e anniversaire des Jeux du Canada. Un concours ou une activité promotionnelle dans les écoles pourrait être envisagé pour mieux vanter les bienfaits d'une vie active, du sport et des Jeux du Canada. Les organismes suivants pourraient participer à la mise en place du programme : organismes nationaux de sport, organismes provinciaux de sport, Condition physique et Sport amateur, les ministères provinciaux/territoriaux des sports et des loisirs, etc.

Les éléments ci-dessus du programme seraient appuyés par un programme complet de communications et de relations publiques qui comprendrait les volets suivants :

- lancement médiatique au pays du programme anniversaire dans la ville de Québec;

- logo spécial du 25e anniversaire;
- série de timbres commémoratifs;
- livre commémoratif semblable à celui intitulé «Les dix premières années»;
- vidéocassette de promotion/campagne de publicité dans les services à l'intention du public;
- campagne de relations publiques (support écrit);
- publicité spéciale dans McLean;
- campagne «À la recherche des amis des Jeux».

BUDGET

L'ampleur et l'importance du programme seront fonction des sources de revenu à notre disposition. Nous pensons obtenir un appui financier des gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que du secteur privé. Il faudrait toutefois un budget de base de 350 000 dollars pour accomplir avec succès les trois phases du programme du 25e anniversaire des Jeux du Canada. Il est bon de ne pas perdre de vue que si le lancement du programme du 25e anniversaire est un gros succès, d'autres compagnies pourraient bien se décider à apporter leur aide à la planification et à l'organisation des Jeux du Canada. L'héritage laissé par ce programme ne se manifesterait pas seulement au niveau de la promotion de l'unité nationale ou encore du développement du sport, mais aussi par une plus grande sensibilisation à l'égard du mouvement des Jeux du Canada et par l'apport à plus long terme, de commanditaires éventuels.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Integration of Athletes with a Disability

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS OF
SPORT AND RECREATION CONFERENCE
NOVEMBER 7, 1991**

AGENDA ITEM:

1. (b) Integration of Athletes with a disability

AGENDA FORMAT:

Decision required.

BACKGROUND:

In 1989, federal/provincial/territorial ministers directed the Canada Games Council to add to the Canada Games program events for athletes with a disability. The Canada Games Council immediately supported the intent, but struggled with some of the practical issues.

At their 1990 conference, ministers discussed the events that the Council had selected at that point and stated that the efforts were not comprehensive enough. Ministers thus adopted a statement of principles and objectives governing the integration of athletes with a disability (attachment 1) that would help guide the Council in a renewed effort to select events that would provide "representative integration".

After further consultation with the Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled and provincial/territorial officials, the Council has now selected a number of events for the 1993 Kamloops Canada Summer Games and the 1995 Grande Prairie Canada Winter Games. The president and chief executive officer of the Council, Mr. Lane MacAdam, will present a report (attachment 2) to ministers outlining the details of the program.

One of the principles adopted by ministers stated that the incremental costs for events for athletes with a disability would be identified separately, but would be in accordance with the standard formula (see attachment 3). The 1993 Kamloops Canada Summer Games Host Society supports the concept of events for athletes with disabilities, but maintains that because the events were added after the bid and after budgets had been determined, the society should not have to absorb any incremental costs. The 1995 Grande Prairie Canada Winter Games Host Society has similar concerns, but were warned at the bid that some such events would be added.

RECOMMENDATIONS:

1. It is recommended that ministers adopt the Council's proposals.
2. It is recommended that for the 1993 Games, the incremental costs be shared according to the standard formula, except that the 32% for operating costs that would normally be picked up by the host society be shared by federal and host provincial governments on a 50:50 basis.

NECESSARY FOLLOW-UP:

1. Federal, provincial and territorial officials should monitor the implementation of the 1993 and 1995 programs and should request updates from the Council as required.
2. Negotiations for the Multi-Party Agreement to reflect the funding decisions.

October 23, 1991

Federal/Provincial/Territorial Ministers' Conference - November 1990

Proposals for consideration by MinistersCanada Games in the 1990sObjectives and Principles regarding Integration of the DisabledGlobal Objectives

- To increase public awareness throughout Canada of the abilities of individuals with disabilities through positive portrayal of athletes.
- To reinforce for disabled Canadians that they are welcomed by Canadians at large - in particular by the sport community - and that they should be ensured equal access to all aspects of community life.
- To use the Canada Games as a lever/catalyst to broaden the base of opportunities for disabled people to enjoy full citizenship participation through opportunities for physical activity/sport.
- To provide some competitive opportunities for disabled athletes as a stepping stone for those who may wish to pursue high performance objectives beyond the Games.

Principles of Integration

- Events for disabled people must carry full medal status and count towards games flag points for games in 1993, 1995 and thereafter.
- The program for disabled athletes should cover as wide a variety as practical of different groups of disabled people (e.g. wheelchair, deaf, blind, etc.), but since overall numbers must be limited it is not a given that all groups must be represented.
- Adequacy of the program is to be judged on the basis of a combination of one summer and one winter set of Canada Games (i.e. not looking at each set of games in isolation).
- Normal Canada Games technical criteria such as age limits and the extent of the registered participant base may need to be modified in order to design a program consistent with the global objectives, and technical packages must recognize special needs for attendants, interpreters, extra coaches, etc.
- Disabled sport should be included at a high competitive standard with expectations that selected athletes be products of a provincial competitive system that incorporates the elements of training, preparation, coaching & program planning.
- Incremental costs for integration of disabled athletes are to be identified separately, and to be cost shared amongst Games partners in accordance with the standard formulas for sharing team preparation, out-of-province transportation and host society operating and capital costs.



CANADA GAMES COUNCIL

Disabled Sport Integration Report Presented to Federal/Provincial/Territorial Conference of Ministers Responsible for Sport and Recreation

November 6-7, 1991,
Victoria, B.C.

Background:

During the 1989 Conference of Ministers Responsible for Sport and Recreation in Halifax, Ministers agreed in principle with New Brunswick's suggestion of having disabled representation of an individual sport (as full medal sports) as a pilot project at the summer and Winter Canada Games in 1993 and again in 1995. The Canada Games Council subsequently transmitted a preliminary report to Ministers and requested a clearer set of objectives that would guide the inclusion of events with disabilities in the Games. At the 1990 Federal/Provincial/Territorial Conference, Ministers' confirmed a revised set of guiding principles and objectives designed to ensure the integration of disabled sport in the Canada Games and requested that the Canada Games Council develop a proposal that would see disabled sport included in the 1993 and 1995 Canada Games. The Canada Games Council adopted the principles advanced by Ministers and conducted a thorough review of the issue.

Based on this review and consultation with the Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled, the Canada Games Council recommends for Ministers approval, that the following events be accepted as full medal events and count towards flag points. If participation in any event falls below six provinces/territories, the event becomes a Demonstration event. If participation falls below 4 provinces/territories, the event will be cancelled. :

1993 Canada Summer Games, Kamloops, B.C.:

- Wheelchair Track (2 Men/2 Women- 1 Coach)
- Blind Swimming (2 Women- 1 Coach)
- Blind Track (2 Men- 1 Coach)

Theoretical maximum number of athletes/coaches- 12 X 11=131

1995 Canada Winter Games, Grande Prairie, Alberta:

- Disabled Skiing (2 Men- 1 Coach)
- Wheelchair Basketball (10 Men- 2 Coaches)

Theoretical maximum number of athletes/coaches- $12 \times 15 = 180$

The incremental costs associated with the integration of events for disabled athletes have not yet been fully developed. However, based on the principles of integration elaborated by Ministers in 1990, it is expected that these costs are to be identified separately, and will be shared amongst Games partners in accordance with the standard formulas for sharing team preparation, out-of-province transportation and host society operating and capital costs. However, in the case of the 1993 Kamloops Games, it is understood that this issue will be considered as part of the Federal/Provincial Financial review, given that the inclusion of disabled events was directed by Ministers after the selection of Kamloops was made.

After careful analysis and consultation, the Canada Games Council firmly believes that the above recommendation is in keeping with the "Objectives and Principles regarding Integration of the Disabled" enunciated by Ministers last year. The Canada Games Council respectfully requests your approval of this recommendation.

Respectfully submitted:

John C. (Jack) Pelech

Incremental Costs of Canada Games Events for Athletes with a Disability
As applied to the 1987/89 agreement for operating costs

1993 Canada Summer Games

Wheelchair Track:	2 men + 2 women + 1 coach =	5 per province
Blind Track:	2 men + 1 coach =	3
Blind Swimming:	2 women + 1 coach =	<u>3</u>
Total team complement =		11

(11 per team X 12 teams = 131) X 85% theoretical maximum = 111

111 X \$1600 per participant = \$177,600

Federal Government share (52%) =	\$92,352
Host Provincial Government share (16%) =	\$28,416
Host Society share (32%) =	\$56,832

Note: adopting recommendation number 2 would see the federal and provincial governments sharing equally in the host society share of \$56,832, and thus the governments' shares would rise to \$120,768 and \$56,832 respectively.

1995 Canada Winter Games

Wheelchair Basketball:	10 men + 2 coaches =	12 per province
Disabled Skiing:	2 men + 1 coach =	3
Total team complement =		15

(15 per team X 12 teams = 180) X 85% theoretical maximum = 153

153 X \$1600 per participant = \$244,800

Federal Government share (52%) =	\$127,296
Host Provincial Government share (16%) =	\$ 39,168
Host Society share (32%) =	\$ 78,336



DOCUMENT: 830-417/012

Traduction du Secrétariat

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Intégration des athlètes ayant un handicap

Fédéral

**VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 1991**

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS
LE 7 NOVEMBRE 1991**

POINT À L'ORDRE DU JOUR :

1. b) Intégration des athlètes ayant un handicap

FORMULE :

Décision à prendre.

CONTEXTE :

En 1989, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ont demandé au Conseil des Jeux du Canada d'ajouter au programme sportif des Jeux du Canada des épreuves pour les athlètes ayant un handicap. Le Conseil des Jeux du Canada s'est immédiatement dit d'accord avec l'idée, mais a contesté certains points d'ordre pratique.

À leur conférence de 1990, les ministres ont examiné les épreuves que le Conseil avait jusque-là choisies et ont trouvé que les efforts n'étaient pas suffisamment exhaustifs. Les ministres ont donc adopté un énoncé des principes et des objectifs régissant l'intégration des athlètes ayant un handicap (annexe 1) sur lequel pourrait se fonder le Conseil dans une nouvelle tentative pour choisir des épreuves assurant une "intégration représentative".

Après de plus amples consultations auprès de la Fédération canadienne des organisations sportives pour personnes handicapées et des fonctionnaires provinciaux et territoriaux, le Conseil vient maintenant de choisir certaines épreuves qui seront inscrites aux calendriers des Jeux d'été du Canada de 1993 à Kamloops et des Jeux d'hiver du Canada de 1995 à Grande Prairie. Le président et directeur général du Conseil, M. Lane MacAdam, présentera aux ministres un rapport (annexe 2) renfermant les détails du programme.

Selon l'un des principes adoptés par les ministres, les coûts supplémentaires qu'entraînerait l'organisation des épreuves réservées aux athlètes ayant un handicap seraient établis distinctement, mais ils seraient en conformité avec la formule normalisée (voir l'annexe 3). La société d'accueil des Jeux d'été du Canada de 1993 à Kamloops approuve l'idée d'avoir des épreuves pour les athlètes ayant un handicap, mais soutient qu'étant donné que les épreuves ont été ajoutées après que sa candidature a été retenue et après que les budgets ont été arrêtés, elle ne devrait pas avoir à absorber quelques coûts supplémentaires que ce soit. La société d'accueil des Jeux d'hiver du Canada de 1995 à Grande Prairie a les mêmes inquiétudes, mais elle a été avertie au moment de la candidature que des épreuves de ce genre pouvaient être ajoutées.

RECOMMANDATIONS :

1. Il est recommandé que les ministres adoptent les propositions du Conseil.
2. Il est recommandé que dans le cas des Jeux de 1993, les coûts supplémentaires soient partagés en conformité avec la formule normalisée et que la tranche de 32 p. 100 des frais de fonctionnement qui incomberait normalement à la société d'accueil soit partagée également entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province d'accueil.

SUIVI À ASSURER :

1. Les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux devraient surveiller la mise en oeuvre des programmes de 1993 et 1995 et devraient au besoin demander au Conseil de les tenir au courant.
2. Les pourparlers liés à la convention multipartite devront tenir compte des décisions en matière de financement.

Le 23 octobre 1991

ANNEXE 1

Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres
novembre 1990

Propositions à faire examiner par les ministres
Les Jeux du Canada dans les années 1990
Objectifs et principes concernant l'intégration
des personnes handicapées

Objectifs globaux

- o Sensibiliser davantage le public canadien aux aptitudes des personnes ayant un handicap grâce à une description positive des athlètes.
- o Renforcer le fait que les Canadiens handicapés sont les bienvenus dans la grande famille des Canadiens, et plus particulièrement au sein de la collectivité sportive, et qu'ils devraient être assurés de pouvoir accéder à part égale à tous les aspects de la vie communautaire.
- o Utiliser les Jeux du Canada comme levier ou catalyseur dans le but d'élargir la base des occasions offertes aux personnes ayant un handicap d'être des citoyens à part entière grâce à des possibilités de faire de l'activité physique et du sport.
- o Offrir aux athlètes handicapés certaines possibilités de compétition, ce qui constituerait un premier pas pour ceux et celles qui désirent peut-être poursuivre des objectifs de haute performance au-delà des Jeux du Canada.

Principes d'intégration

- o Les épreuves à l'intention des personnes handicapées doivent aboutir à des médailles et permettre l'accumulation de points pour le drapeau des Jeux à compter des éditions de 1993 et 1995 et après.
- o Le programme réservé aux athlètes handicapés devrait viser la plus grande variété possible de groupes de personnes handicapées (par exemple, les personnes en fauteuil roulant, les sourds, les aveugles, etc.), mais comme les nombres globaux doivent être limités, il n'est pas garanti que tous les groupes doivent être représentés.
- o L'à-propos du programme sera jugé selon une combinaison de deux éditions de Jeux du Canada, soit été et hiver (c'est-à-dire que les Jeux ne seront pas examinés séparément).

- o Les critères techniques normaux des Jeux du Canada, par exemple les limites d'âge et l'étendue de la base des participants, peuvent devoir être modifiés pour permettre la conception d'un programme conforme aux objectifs globaux, et les dossiers techniques doivent reconnaître les besoins spéciaux en matière d'accompagnateurs, d'interprètes, d'entraîneurs supplémentaires, etc.
- o Les épreuves pour les athlètes handicapés devraient être d'un calibre de compétition élevé et être structurées en fonction du fait que les athlètes qui y participeront seront des produits d'un système provincial de compétition qui intègre les éléments de l'entraînement, de la préparation, de l'encadrement par un entraîneur et de la planification de programmes.
- o Les coûts supplémentaires qu'entraînera l'intégration des athlètes handicapés seront établis distinctement et les partenaires des Jeux se les partageront en conformité avec les formules normalisées prévues pour le partage des frais se rattachant à la préparation des équipes, au transport à l'extérieur de la province ainsi qu'au fonctionnement et aux immobilisations de la société d'accueil.

ANNEXE 2**CONSEIL DES JEUX DU CANADA**

**Rapport concernant l'intégration
des personnes handicapées dans le sport
présenté à la
Conférence fédérale-provinciale-territoriale des
ministres responsables du sport et des loisirs**

**Les 6 et 7 novembre 1991
Victoria (C.-B.)**

Contexte :

Au cours de la conférence des ministres responsables du sport et des loisirs de 1989 à Halifax, les ministres ont accepté en principe la suggestion du Nouveau-Brunswick consistant à inscrire une épreuve de sport individuel pour personnes handicapées (aboutissant à des médailles) et d'en faire l'essai aux Jeux d'été et d'hiver du Canada en 1993 et 1995. Par la suite, le Conseil des Jeux du Canada a remis un rapport préliminaire aux ministres et leur a demandé une série d'objectifs plus clairs pour le guider dans le choix des épreuves pour personnes handicapées à inscrire au calendrier des Jeux. À la conférence fédérale-provinciale-territoriale de 1990, les ministres ont confirmé une série révisée de principes directeurs et d'objectifs visant à assurer l'intégration des personnes handicapées aux Jeux du Canada et ils ont demandé au Conseil des Jeux du Canada de formuler une proposition prévoyant la tenue d'épreuves pour personnes handicapées aux Jeux du Canada de 1993 et 1995. Le Conseil des Jeux du Canada a adopté les principes avancés par les ministres et a examiné la question en profondeur.

Se fondant sur cet examen et sur les consultations menées auprès de la Fédération canadienne des organisations sportives pour personnes handicapées, le Conseil des Jeux du Canada recommande aux ministres d'approuver les épreuves aboutissant à des médailles et permettant l'accumulation de points qui sont énumérées ci-après. Si une épreuve compte des représentants de moins de six provinces et territoires, elle devient une épreuve de démonstration. Si l'épreuve compte des représentants de moins de quatre provinces et territoires, elle est annulée.

Jeux d'été du Canada de 1993 à Kamloops, en C.-B. :

- athlétisme en fauteuil roulant (2 hommes et 2 femmes, 1 entraîneur)
- natation pour aveugles (2 femmes, 1 entraîneur)
- athlétisme pour aveugles (2 hommes, 1 entraîneur)

En théorie, le nombre maximal d'athlètes et d'entraîneurs devrait être le suivant : $12 \times 11 = 131$

Jeux d'hiver du Canada de 1995 à Grande Prairie, en Alberta :

- ski pour personnes handicapées (2 hommes, 1 entraîneur)
- basket-ball en fauteuil roulant (10 hommes, 2 entraîneurs)

En théorie, le nombre maximal d'athlètes et d'entraîneurs devrait être le suivant : $12 \times 15 = 180$

Les coûts supplémentaires entraînés par l'intégration d'épreuves pour athlètes handicapés n'ont pas encore été entièrement déterminés. Cependant, en fonction des principes d'intégration élaborés par les ministres en 1990, il est prévu que ces coûts seront établis distinctement et seront partagés entre les partenaires des Jeux, en conformité avec les formules normalisées concernant le partage des frais liés à la préparation des équipes, au transport à l'extérieur de la province ainsi qu'au fonctionnement et aux immobilisations de la société d'accueil. Cependant, dans le cas des Jeux de 1993 à Kamloops, il est entendu que cette question sera étudiée dans le cadre de l'examen financier fédéral-provincial, étant donné que l'inclusion des épreuves pour personnes handicapées a été commandée par les ministres après la sélection de Kamloops.

Après une analyse et des consultations soigneusement menées, le Conseil des Jeux du Canada croit fermement que la recommandation ci-dessus respecte les "objectifs et principes concernant l'intégration des personnes handicapées" énoncés par les ministres l'année dernière. Le Conseil des Jeux du Canada demande respectueusement que vous approuviez cette recommandation.

Respectueusement soumis par : John C. (Jack) Pelech

ANNEXE 3

Les coûts supplémentaires entraînés par l'inscription aux Jeux du Canada d'épreuves pour les athlètes ayant un handicap en conformité avec l'entente de 1987 et 1989 concernant les frais de fonctionnement

Jeux d'été du Canada de 1993

Athlétisme en fauteuil roulant :	2 h. + 2 f. + 1 ent. =	5 par province
Athlétisme pour aveugles :	2 h. + 1 ent. =	3
Natation pour aveugles :	2 f. + 1 ent. =	<u>3</u>
Nombre total de membres dans l'équipe :		11

(11 par éq. X 12 éq. = 131) X 85 % = 111 (max. théorique)

111 X 1 600 \$ par participant = 177 600 \$

Part du gouvernement fédéral (52 %) =	92 352 \$
Part du gouv. de la prov. d'accueil (16 %) =	28 416 \$
Part de la société d'accueil (32 %) =	56 832 \$

Note : Si la deuxième recommandation était adoptée, le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province d'accueil se trouveraient à partager également la part de 56 832 \$ de la société d'accueil, ce qui élèverait les parts de chacun des deux gouvernements à 120 768 \$ et 56 832 \$ respectivement.

Jeux d'hiver du Canada de 1995

Basket-ball en fauteuil roulant :	10 h. + 2 ent. =	12 par province
Ski pour personnes handicapées :	2 h. + 1 ent. =	<u>3</u>
Nombre total de membres de l'équipe =		15

(15 par éq. X 12 éq. = 180) X 85 % = 153 (max. théorique)

153 X 1 600 \$ par participant = 244 800 \$

Part du gouvernement fédéral (52 %) =	127 296 \$
Part du gouv. de la prov. d'accueil (16 %) =	39 168 \$
Part de la société d'accueil (32 %) =	78 336 \$



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Canadian Anti-Doping Organization

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS OF
SPORT AND RECREATION CONFERENCE
NOVEMBER 7, 1991**

AGENDA ITEM: 3. (a)

AGENDA TITLE:

CANADIAN ANTI-DOPING PROGRAM -
Canadian Anti-Doping Organization (CADO)

AGENDA FORMAT:

Presentation / Discussion

BACKGROUND:

On January 9, 1991 the federal Sport Minister, the Honourable Marcel Danis, announced the government's intention to establish an independent organization to address the problems of doping in Canada. Additional revenues for this organization were committed by Treasury Board and Dr. Andrew Pipe was appointed as the first chairman of this future organization.

A design committee with representatives from the Sport Medicine Council of Canada, National Sport Organizations and Sport Canada, was established to draft the mandate, structure, basic programs and budget, for this new corporation. In April 1991, the Canadian Anti-Doping Organization was incorporated.

On September 18, Minister Cadieux announced the official launch of CADO, along with its new CEO and initial Board. Dr. Andrew Pipe will make a presentation on CADO, outlining its roles, organization, programs, and how CADO will work with various other parties, including Governments.

SC.OTS.10.91

**MINISTER CADIEUX ANNOUNCES
FOUR-YEAR PENALTY, FRAMEWORK AND
LAUNCH OF ANTI-DOPING ORGANIZATION**

SEPTEMBER 18, 1991

OTTAWA - The Minister of State for Youth, Fitness and Amateur Sport, the Honourable Pierre H. Cadieux, today announced a new penalty framework for doping infractions that includes a four-year penalty. He also took part in the launch of the Canadian Anti-Doping Organization (CADO).

The penalty framework establishes a common, consistent and uniform approach to penalties for doping infractions for amateur sport in Canada. It was first proposed in broad terms in the Federal Government's initial response to the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance (Dubin Commission) on August 9, 1990. The framework ensures that penalties are imposed on athletes and others who have violated anti-doping rules and includes the adoption of a four-year penalty for first-time offences involving steroids, with a lifetime penalty for a second offence.

The new penalty framework will take effect on December 31, 1991.

...2



Athletes who have committed a major doping infraction will be suspended for life from direct federal sport funding. In addition, those involved in aiding, abetting, condoning, counselling or distributing banned substances or the material used in banned substances are being dealt with in the strongest terms and will no longer be eligible to participate in any role in sport for life and will be exempt from any further federal funding.

"This is a tough penalty, but one we consider necessary in Canada's on-going fight against doping in sport," said Minister Cadieux. "Following a year of consultation with interested stakeholders, it is our expectation that the National Sport Organizations will now undertake to adopt the penalty framework and we look forward to seeing it implemented by year end," added Mr. Cadieux.

At the same time, the Minister joined Dr. Andrew Pipe in launching CADO. CADO is an independent, federally-incorporated, non-profit body charged with the responsibility for implementing Canada's enhanced anti-doping campaign. It is in conformity with the Canadian Anti-Doping Policy agreed to by Federal/Provincial/Territorial Governments.

CADO will be involved in all aspects of anti-doping policies and programs including athlete testing, research, coordination of appeals, investigations into alleged drug use and the development of extensive education programs for young athletes, coaches and other sport leaders.

The new organization will also coordinate the involvement of various stakeholders such as Federal/Provincial/Territorial Governments, sport bodies, educators, medical personnel and others in order to develop and implement new anti-doping policies and programs.

"Through the launch of the Canadian Anti-Doping Organization and the adoption of a new penalty framework, the Federal Government has come through with its stated intent to make significant progress in the area of anti-doping following the Dubin Commission," concluded Minister Cadieux.

Information:

Maryse Pesant, Press Secretary, (819) 994-2424

(Également disponible en français)



Speaking Notes

for

The Honourable Pierre H. Cadieux

Minister of State, Youth

Minister of State, Fitness and Amateur Sport

on the occasion of

CADO Launch

September 18, 1991

Gloucester, Ontario

Thank you, Mr. Cameron.

Ladies and gentlemen and Dr. Pipe.
Mesdames et messieurs.
Members of the media.

Good morning.

It has been little more than a year since Justice Dubin first released the report of his "Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance". Since that time, the Federal Government, in close cooperation with sport community, have begun to effect positive change in Canada's sport system.

As part of the Government's overall response to the Dubin Commission, today, I am pleased to announce further progress in the fight against doping in Canadian sport.

The Government's first response to the Dubin Report on August 9, 1990 proposed a new penalty framework for Canadian sport.

Following consultations with the sport community over the last year and recently, after further improvements were finalized by a joint committee of sport representatives and public officials, I am pleased to announce a new, common and consistent penalty framework which we hope to have fully implemented across all of amateur sport in Canada by December 31, 1991.

This penalty framework calls for a four-year ban on eligibility to participate in sport activities for first time major offenses, for example, involving steroids, with a lifetime penalty for a second offence.

While respecting the appropriateness of the sport community determining questions of eligibility to participate, the Government continues to believe strongly in the fight against doping in sport and will withdraw direct funding for life from any athlete guilty of a major doping offence.

I believe that we can succeed only through a tough penalty such as this. We have allowed for early reinstatement of athletes in exceptional circumstances where the reasoning and decision capacity of the athlete is severely and adversely compromised.

Furthermore we have defined a very tough penalty for those involved in aiding, abetting, condoning, counselling or distributing -- these individuals will be banned from participation in any role in sport for life and exempt from any further federal funding. The doping infraction policy and procedure is of course subject to due process and appeal at the various stages of the process.

I want to thank the sport community for their cooperation and in particular the selected committee from sport who have helped enhance this policy. I would like to take this opportunity to recognize the presence of Mr. Tom Pinckard, who chaired that committee.

On the international scene, Canada continues to seek a common consistent and coordinated penalty.

Canada has been spearheading efforts to promote these principles amongst governments around the world at important forums such as the UNESCO Sport Ministers Conference, the Council of Europe, La Francophonie and the Commonwealth.

We will continue this initiative next week at the World Anti-Doping Conference being hosted in Bergen, Norway.

Recently I was encouraged to hear that the International Amateur Athletics Federation has adopted a four-year penalty framework policy - joining other international governing bodies in their determination to eliminate doping in sport.

Following intensive consultations over the past years, it is our expectation that the National Sport Organizations will now undertake to adopt the penalty framework and we look forward to seeing it implemented by year end.

Consistent with Justice Dubin's recommendations, my predecessor announced on January 9, 1991, the intention to set up an independent, non-profit body with broad responsibilities to conduct an enhanced anti-doping campaign.

Today, I am pleased to announce the inauguration of the Canadian Anti-Doping Organization (CADO). As my predecessor indicated, CADO is an arms-length, independent, non-profit body, situated outside of government and is responsible for co-ordinating the development and implementation of policies and programs for anti-doping in Canadian sport.

CADO is intended to be an instrument for all partners in sport. The sport community and CADO will be working closely together toward their common objective of the elimination of doping in sport.

Through the launch of the Canadian Anti-Doping Organization we are putting measures into place which will allow us to fight the problem of doping in sport in a much more efficient way. We believe this is a wise investment of taxpayers' dollars.

As we continue to translate into action the recommendations of the Dubin Report, although there are grounds for celebration of the accomplishments already made, we must be no less vigilant.

With the creation of the Canadian Anti-Doping Organization and the adoption of a new penalty framework, the Federal Government has come through with its stated intent to take significant actions in the area of anti-doping following the Dubin Commission.

Nonetheless, the task ahead of us requires the same level of effort and conviction to which all Canadians are committed. We hope to have more to say on the Dubin Report and the future of sport in Canada when we receive the Report of the Minister's Task Force on Sport Policy later this year. As you know, it will cover broad policy issues like ethics, values and fair play.

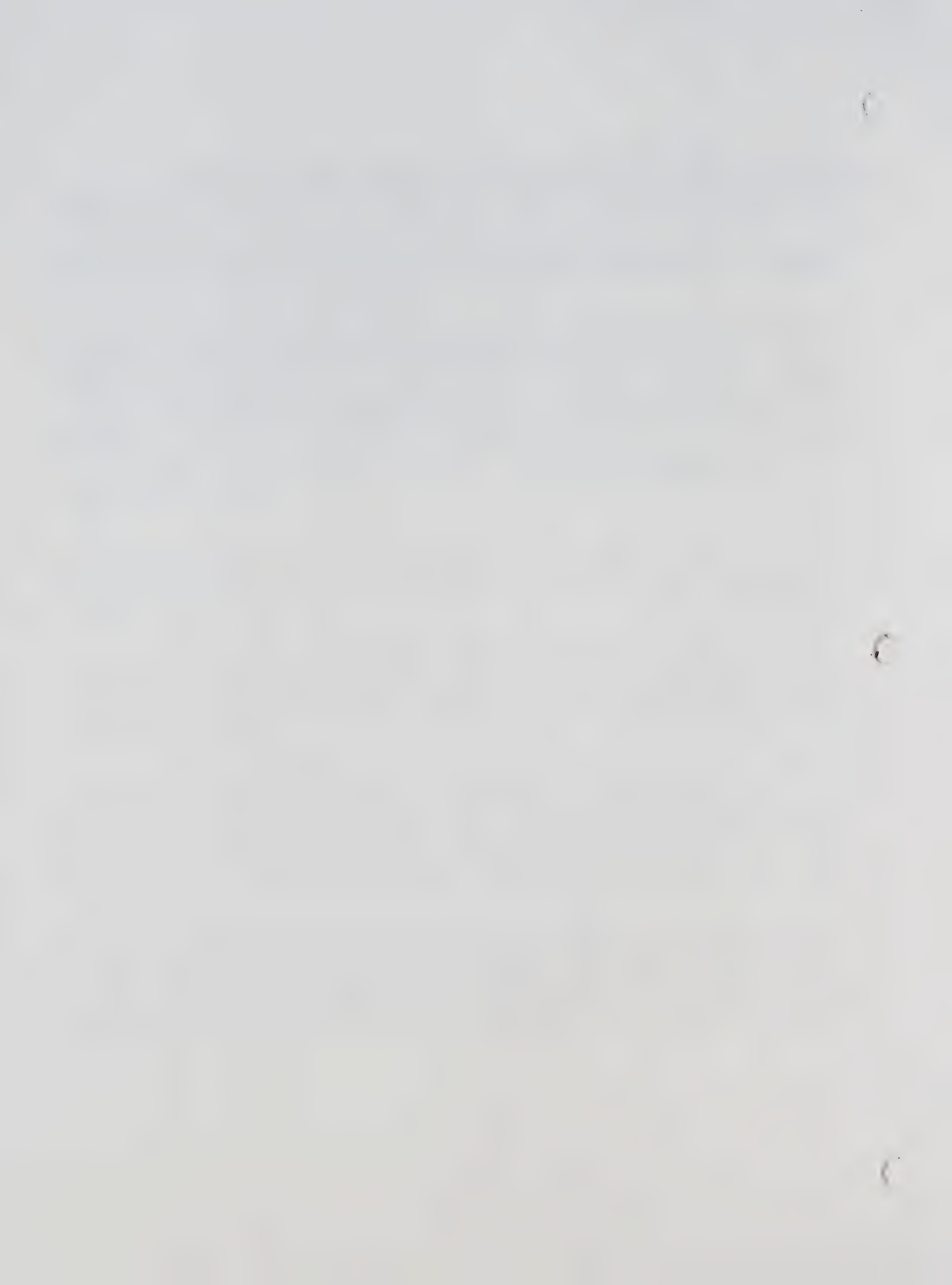
The Federal Government has recognized that the Dubin Report is really about ethics and values and that amateur sport is only beneficial to the extent that it reflects the ethics and values Canadians expect to find in sport and in our athletes and teams. In short, cheating in amateur sport cannot be allowed or condoned in any way.

Canadian athletes find themselves in a highly competitive environment on the international scene. That's why we must give them the tools to compete on an equal footing.

With the new penalty framework and the launch of the Canadian Anti-Doping Organization, we are proud of our continuing efforts to encourage an ethical environment in sport.

I would now like to introduce someone who is well-known in the field of sport medicine and for his commitment to anti-doping - nationally and internationally - Dr. Andrew Pipe. Last January, Dr. Pipe accepted to be Chairman of CADO and has been working hard ever since to get it operating. I'd ask Dr. Pipe to introduce the new organization.

Thank you./Merci.



A CANADIAN ANTI-DOPING ORGANIZATION

HISTORICAL BACKGROUND

As a consequence of the recommendations of the "Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance" (Dubin Report), the Minister of State, Fitness and Amateur Sport announced in January 1991 his decision to develop an independent organization with responsibilities for the development and implementation of a "consolidated, comprehensive, consistent, coordinated Canadian anti-doping campaign." This organization was to be given responsibilities "for research, testing, coordination of appeals including arbitration, investigations into alleged drug use and extensive education programs...". The minister announced that the organization would "coordinate the involvement of federal/provincial/territorial governments, sport bodies, educators, medical personnel and others in order to and implement significant new Canadian anti-doping measures and policies".

Responsibility for the further development of the organization was vested in a design group which met throughout the months of January, February and March of 1991.

MANDATE

The Canadian Anti-Doping Organization (CADO), will be an independent, federally incorporated, non-profit body. It will be administered by a professional staff reporting to a Board of Directors and a National Council.

The Council will provide strategic advice and broad general guidance to the Board of Directors. The Council will also provide the virtue of expertise, sensitivity and perspective, national leadership to the Canadian anti-doping campaign. The Council will be broadly based and will include representation from those in the sport community, and society at large, with particular interests and expertise relevant to anti-doping.

It is recognized that the Government of Canada will continue to maintain a broad general policy regarding the issue of doping and sport; but it is understood that the primary responsibility for the development, implementation and coordination of policies and programs relating to anti-doping rests with CADO. From time to time, as it sees fit, the organization may recommend changes in the government's general policy regarding doping and sport.

In the first instance the organization will be funded by the Government of Canada, and it will, on a regular basis report its activities to the Government through the Minister of State, Fitness and Amateur Sport. On such occasions the organization may make such recommendations to the Minister as it sees fit, which would, if enacted, facilitate the success of the Canadian anti-doping campaign, the organization and its activities.

The Government of Canada will defer, unless otherwise noted, to the expertise, knowledge and sensitivities resident within the organization on all matters pertaining to the development and conduct of a comprehensive anti-doping campaign. Such a campaign will encompass all those elements noted in the 'Model for a national anti-doping program' of the "International Olympic Charter Against Doping in Sport" as being essential to a domestic doping control policy, including but not limited to:

- * research;
- * conduct of all doping control carried out in Canadian sport (including testing at the time of such international competition or sporting activity as may from time to time take place in Canada);
- * development, implementation, coordination and integration of educational initiatives and programs among, and by, sporting and other agencies.

Dr. Andrew Pipe of the Ottawa Heart Institute and the current head of the Sport Medicine Council of Canada's anti-doping advisory group has been appointed chairman of the new organization. Mr. Victor Lachance has recently been named as the Chief Executive Officer of CADO. A Board of Directors will be announced shortly.

BIOGRAPHICAL NOTES
Mr. Victor Lachance

Mr. Victor Lachance is newly appointed to the position of Chief Executive Officer of the Canadian Anti-Doping Organization, commencing his duties September 16, 1991. A graduate of Queen's University in Health Sciences, Mr. Lachance has wide experience in the management of public health issues and health education.

Formerly Executive Director of the Canadian Council on Smoking and Health, Mr. Lachance has worked extensively on the various political, social and economic issues concerning tobacco control. As Executive Director, he expanded the Council's mandate to include the National Clearinghouse on Tobacco and Health and the National Strategy to Reduce Tobacco Use.

Mr. Lachance has served as consultant to the World Health Organization and the Union International Contre le Cancer (UICC) on European Priorities for Tobacco Control. He was also involved with the implementation and evaluation of the world's first-ever Smoke-Free Olympics in Calgary, Alberta in 1988.

BIOGRAPHICAL NOTES

Dr. Andrew Pipe

Dr. Andrew Pipe, a General Practitioner, is an assistant professor in cardiothoracic surgery at the University of Ottawa Heart Institute at the Ottawa Civic Hospital as well as a member of the Department of Family Medicine. A graduate of Queen's University, Dr. Pipe has extensive international experience in the field of Sports Medicine.

Dr. Pipe serves as Team Physician to the Canadian National Basketball Team and the Canadian Alpine Ski Team. He will be the Chief Medical Officer for the Canadian Team at the 1992 Summer Olympics in Barcelona, Spain. He is a recipient of many awards and is the first Canadian to receive an International Olympic Committee trophy in recognition of outstanding service in the field of Sports Medicine.

Dr. Pipe serves on a number of Government and voluntary association committees. Among others, he is President of the Canadian Academy of Sport Medicine and member of the Premier's Council on Health, Well-being and Social Justice for the Province of Ontario. He was formerly the author of a weekly column on personal health in the Globe and Mail.

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Organisme antidopage canadien

Fédéral

VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DU SPORT ET DES LOISIRS
LE 7 NOVEMBRE 1991

POINT À L'ORDRE DU JOUR : 3. a)

TITRE :

PROGRAMME ANTIDOPAGE CANADIEN -
Organisme antidopage canadien (OAC)

FORMULE : Exposé et discussion

CONTEXTE :

Le 9 janvier 1991, le ministre fédéral du Sport, l'honorable Marcel Danis, a annoncé l'intention du gouvernement d'établir un organisme autonome pour aborder les problèmes du dopage au Canada. Le Conseil du Trésor a engagé des revenus supplémentaires pour ce futur organisme dont la présidence a été confiée au D' Andrew Pipe.

Un comité de conception comptant des représentants du Conseil canadien de la médecine sportive, des organismes nationaux de sport et de Sport Canada a été créé pour dresser l'ébauche du mandat, de la structure, des programmes de base ainsi que du budget de l'Organisme antidopage canadien qui a été constitué en société en avril 1991.

Le 18 septembre, le ministre Cadieux a annoncé l'entrée en fonction officielle de l'OAC ainsi que les noms du président et directeur général et des membres du conseil d'administration initial. Le D' Andrew Pipe présentera un exposé sur l'OAC au cours duquel il décrira ses rôles, son organisation, ses programmes et la façon dont l'OAC travaillera avec les différentes autres parties, y compris les gouvernements.



**LE MINISTRE CADIEUX ANNONCE L'ADOPTION
D'UN CADRE DE SANCTIONS COMPRENANT UNE
SANCTION DE QUATRE ANS ET LANCE
L'ORGANISME ANTIDOPAGE CANADIEN**

LE 18 SEPTEMBRE 1991

OTTAWA - Le ministre d'État à la Jeunesse, à la Condition physique et au Sport amateur, l'honorable Pierre H. Cadieux, a annoncé aujourd'hui un nouveau cadre de sanctions relatif aux infractions de dopage, qui comprend une sanction de quatre ans. Il a également participé au lancement de l'Organisme antidopage canadien (OAC).

Grâce au cadre de sanctions, le gouvernement instaure une façon générale et uniforme de traiter le problème des infractions liées au dopage dans le sport amateur au Canada. Ce cadre a été proposé pour la première fois en termes généraux dans la réponse initiale du gouvernement fédéral à la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Commission Dubin) le 9 août 1990. Il permet de veiller à ce que des sanctions soient imposées aux athlètes et aux autres personnes qui enfreignent les règlements antidopage et prévoit l'adoption d'une suspension de quatre ans dans le cas de toute personne ayant commis une première infraction impliquant le recours à des stéroïdes, et d'une suspension à vie lorsqu'il y a récidive.

...2



Le nouveau cadre de sanctions entrera en vigueur le 31 décembre 1991.

L'athlète reconnu(e) coupable d'une infraction majeure ne pourra plus jamais bénéficier des subventions directes que verse le gouvernement fédéral pour le sport. En outre, toute forme d'aide, d'encouragement, de tolérance, de conseils ou de distribution se rattachant au recours à des substances interdites ou aux éléments qui composent ces substances sera traitée avec la plus grande fermeté. La personne contrevenante sera bannie à vie de toute participation au sport, à quelque niveau que ce soit. Elle ne sera plus admissible à d'autres subventions du gouvernement fédéral.

«Il s'agit d'une sanction sévère, mais nous la jugeons indispensable dans la lutte incessante que nous menons au Canada contre le dopage dans le sport», a affirmé le ministre Cadieux. «Après avoir consulté tous les intervenants intéressés au cours de la dernière année, nous avons bon espoir que les organismes nationaux de sport adopteront à leur tour le cadre de sanctions et nous attendons avec impatience le plaisir de le voir appliqué dès la fin de cette année», a ajouté M. Cadieux.

Par la même occasion, le Ministre s'est joint au D^r Andrew Pipe afin de lancer l'OAC. L'OAC est un organisme indépendant, sans but lucratif et constitué en vertu d'une charte fédérale, qui a la responsabilité de mettre en oeuvre la campagne canadienne antidopage. La création de l'organisme répond aux exigences de la politique canadienne en matière de lutte contre le dopage qui a obtenu l'assentiment des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

L'OAC sera saisi de toutes les questions relatives aux politiques et aux programmes de lutte contre le dopage, y compris l'administration de tests aux athlètes, la recherche, la coordination des appels, les enquêtes liées aux allégations d'usage de drogues et la mise sur pied de programmes d'éducation d'envergure à l'intention des jeunes athlètes, des entraîneurs et des autres chefs de file dans le domaine du sport.

Le nouvel organisme coordonnera également la participation de plusieurs intervenants notamment les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les organismes de sport, les éducateurs et éducatrices et le personnel médical en vue de l'élaboration et de la mise en oeuvre de nouvelles mesures et politiques antidopage canadiennes.

«Grâce au lancement de l'Organisme antidopage canadien et à l'adoption d'un nouveau cadre de sanctions, le gouvernement fédéral a mis à exécution son plan qui consiste à réaliser des progrès considérables dans le domaine de la lutte contre le dopage à la lumière des conclusions de la Commission Dubin», a conclu le ministre Cadieux.

Renseignements :

Maryse Pesant, Attachée de presse, (819) 994-2424

(Also available in English)





Notes pour une allocution
de
l'honorable Pierre H. Cadieux
Ministre d'État à la Jeunesse,
à la Condition physique et au Sport amateur,
à l'occasion
du lancement de l'OAC

Le 18 septembre 1991

Gloucester (Ontario)

Merci, Monsieur Cameron.

Mesdames et messieurs et Docteur Pipe.
Gens de la presse.
Bonjour.

Il y a un peu plus d'un an, le Juge Dubin publiait son rapport, suite à la «Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique». Depuis, le gouvernement fédéral a travaillé en étroite collaboration avec la communauté sportive, et nous commençons à être témoins des changements bénéfiques qui en résultent.

Les annonces d'aujourd'hui, qui font partie de la réponse globale du gouvernement à la Commission d'enquête Dubin, constituent un pas de plus dans la nouvelle direction que prend le sport au Canada.

Dans sa première réponse au Rapport Dubin, le 9 août 1990, le gouvernement a proposé un nouveau cadre de sanctions s'adressant au milieu sportif canadien.

Après les consultations menées auprès de la communauté sportive au cours de la dernière année et, récemment, suite à d'autres améliorations apportées par un comité mixte formé de représentants du sport et de fonctionnaires, j'ai le plaisir d'annoncer un nouveau cadre de sanctions commun et uniforme qui, nous l'espérons, sera entièrement mis en oeuvre dans tous les milieux du sport amateur au Canada d'ici au 31 décembre 1991.

Ce cadre de sanctions prévoit le retrait de l'admissibilité à participer à des activités sportives pour une période de quatre ans dans le cas d'une première infraction relative à l'usage de stéroïdes alors qu'une sanction à vie sera imposée pour une seconde infraction.

Bien que le gouvernement respecte le fait que la communauté sportive soit habilitée à déterminer les questions liées à l'admissibilité de participer, il continue de croire fermement à la lutte contre le dopage dans le sport et suspendra à vie le droit à une aide financière fédérale de tout athlète reconnu coupable d'une infraction majeure.

Je crois que le seul moyen de réussir est d'imposer une sanction d'une telle sévérité. Nous avons permis que soit devancé le rétablissement de l'admissibilité d'athlètes dans des circonstances exceptionnelles là où l'athlète voit son aptitude à raisonner et à décider sérieusement et malencontreusement compromise.

En outre, nous avons établi une sanction très sévère pour quiconque se prête à toute forme d'aide, d'encouragement, de tolérance, de conseils ou de distribution. La personne contrevenante sera bannie à vie de toute participation au sport, à quelque niveau que ce soit. Elle ne sera plus admissible à d'autres subventions du gouvernement fédéral.

Les politiques et les procédures relatives aux infractions de dopage sont bien sûr assujetties aux procédures ordinaires et d'appel à chacune des étapes du processus.

Je tiens à remercier la communauté sportive de sa collaboration et les membres du comité du sport qui ont contribué à l'amélioration de cette politique. J'aimerais profiter de cette occasion pour souligner la présence parmi nous du président de ce comité, monsieur Tom Pinckard.

Sur la scène internationale, le Canada aspire toujours à établir une sanction unifiée et coordonnée.

Le Canada a mené les efforts visant à préconiser ces principes auprès des gouvernements du monde entier lors d'importantes rencontres telles que la Conférence des ministres du sport de l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, la Francophonie et le Commonwealth.

Nous poursuivrons cette initiative au cours de la prochaine semaine à l'occasion de la Conférence mondiale contre le dopage qui se tiendra à Bergen, en Norvège.

J'ai été fort heureux d'apprendre récemment que la Fédération internationale d'athlétisme amateur a adopté une politique prévoyant des sanctions de quatre ans. Elle se joint ainsi aux autres organismes internationaux régissant des sports dans leur lutte pour supprimer le dopage dans le sport.

À la suite des consultations intenses que nous avons menées au cours des dernières années, nous avons bon espoir que les organismes nationaux de sport adopteront à leur tour le cadre de sanctions. Nous attendons avec impatience le plaisir de le voir mis en oeuvre d'ici à la fin de l'année.

Conformément aux recommandations du juge Dubin, mon prédécesseur a annoncé le 9 janvier 1991 l'intention de créer un organisme indépendant, sans but lucratif, dont la mission générale consisterait à mener une campagne antidopage intensifiée.

Aujourd'hui, je suis heureux d'annoncer l'inauguration de l'Organisme antidopage canadien (OAC). Comme l'a indiqué mon prédécesseur, l'OAC est un organisme autonome et sans but lucratif qui ne relève pas du gouvernement et qui est chargé de coordonner l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques et de programmes de lutte contre le dopage dans le sport au Canada.

L'OAC se veut un outil pour tous les partenaires dans le sport. La communauté sportive et l'OAC travailleront étroitement ensemble pour atteindre leur objectif commun, soit celui de supprimer les drogues dans le sport.

La création de l'Organisme antidopage canadien nous dotera des outils nécessaires pour lutter d'une façon beaucoup plus efficace contre le problème du dopage dans le sport. Nous croyons qu'il s'agit d'un investissement judicieux de l'argent des contribuables.

Au fur et à mesure que nous concrétisons les recommandations du rapport Dubin, et bien qu'il y ait matière à célébrer les réalisations faites à ce jour, nous ne devons pas relâcher notre vigilance.

Grâce à la création de l'Organisme antidopage canadien et à l'adoption d'un nouveau cadre de sanctions, le gouvernement fédéral a mis à exécution son plan consistant à réaliser des progrès considérables dans la lutte contre le dopage dans le sport, à la lumière des conclusions de la Commission Dubin.

Néanmoins, la tâche qui nous attend exige la même intensité d'effort et de conviction dont font preuve tous les Canadiens et toutes les Canadiennes. Nous espérons avoir davantage à dire sur le rapport Dubin et sur l'avenir du sport au Canada lorsque nous recevrons, plus tard cette année, le rapport du Groupe de travail du Ministre sur la politique en matière de sport.

Comme vous le savez, on y traitera des questions de politiques générales relatives à l'éthique, aux valeurs et à l'esprit sportif.

Le gouvernement fédéral a reconnu que le rapport Dubin traite avant tout des questions d'éthique et de valeurs, et que le sport amateur n'est profitable que s'il reflète l'éthique et les valeurs auxquelles les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à retrouver dans le sport, chez nos athlètes et nos équipes. En bref, on ne peut admettre d'aucune façon la tricherie dans le sport amateur, encore moins fermer les yeux sur les cas qui se présentent.

Sur la scène internationale, les athlètes canadiens évoluent dans un milieu très compétitif. C'est pourquoi nous devons leur assurer les outils nécessaires afin qu'ils et elles puissent concurrencer à chance égale.

Grâce à ce nouveau cadre de sanctions et le lancement de l'Organisme antidopage canadien, nous sommes fiers des efforts soutenus que nous faisons afin de favoriser la création d'un milieu sportif au sein duquel les valeurs morales prévaudront.

J'aimerais maintenant vous présenter quelqu'un qui est bien connu dans le monde de la médecine sportive et pour son engagement dans la lutte contre le dopage - à l'échelle tant nationale qu'internationale - le D' Andrew Pipe. En janvier dernier, le D' Pipe a accepté de présider l'OAC et, depuis, il n'a cessé de travailler fort pour lui donner son envol. Je demanderais au D' Pipe de vous présenter le nouvel organisme.

Merci.



UN ORGANISME ANTIDOPAGE CANADIEN

HISTORIQUE

En conséquence des recommandations émanant de la "Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique" (le rapport Dubin), le ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur a annoncé en janvier 1991 sa décision de créer un organisme indépendant qui serait chargé d'élaborer et de mettre en oeuvre une "campagne antidopage canadienne unifiée, exhaustive, uniforme et coordonnée". L'organisme hériterait des responsabilités liées "à la recherche, à l'administration de tests aux athlètes, à la coordination des appels, y compris l'arbitrage et les enquêtes concernant les allégations d'usage de drogues, et aux programmes d'éducation d'envergure ...". Le Ministre a annoncé que l'organisme "coordonnerait la participation des gouvernements fédéral et provinciaux-territoriaux, des organismes de sport, des éducateurs, du personnel médical et d'autres groupes, en vue de l'élaboration et de la mise en oeuvre de nouvelles mesures et politiques antidopage canadiennes percutantes".

La structuration de l'organisme a été confiée à un groupe de conception qui s'est réuni au cours des mois de janvier, février et mars 1991.

MANDAT

L'Organisme antidopage canadien (OAC) sera un organisme indépendant, sans but lucratif et constitué en société à l'échelle fédérale. Il sera administré par un personnel professionnel relevant d'un conseil d'administration et d'un Conseil national.

Le Conseil national fournira au conseil d'administration des recommandations stratégiques et une orientation générale. Il prendra la direction nationale de la campagne antidopage canadienne et mettra au service de cette dernière ses compétences, sa sensibilité et ses points de vue.

Il aura une vaste représentation, comptant des délégués des milieux sportifs et du grand public qui ont des intérêts et des compétences touchant particulièrement la lutte contre le dopage.

Il est reconnu que le gouvernement du Canada maintiendra une politique générale relative au dopage dans le sport; il est toutefois entendu que l'OAC sera essentiellement responsable de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de la coordination des politiques et des programmes antidopage. Lorsque l'OAC le jugera approprié, il pourra recommander au gouvernement de modifier sa politique générale en matière de dopage dans le sport.

En premier lieu, l'Organisme sera financé par le gouvernement du Canada à qui il rendra régulièrement compte de ses activités par l'intermédiaire du ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur. À ces occasions, l'Organisme pourra proposer au Ministre des recommandations qui, à son avis, contribueraient grandement au succès de la campagne antidopage canadienne, de son organisation et de ses activités, si elles étaient mises à exécution.

À moins d'indication contraire, le gouvernement du Canada s'en remettra aux compétences, aux connaissances et à la sensibilité dont sera doté l'Organisme pour toutes les questions liées à l'élaboration et à la conduite d'une campagne antidopage exhaustive. Cette campagne intégrera tous les éléments qui sont indiqués dans le "modèle de programme antidopage national" de la "Charte internationale olympique contre le dopage dans le sport" comme étant essentiels à une politique nationale de contrôle antidopage. En voici une liste qui ne se veut pas limitative :

- * la recherche;
- * l'application de toutes les mesures antidopage dans le sport canadien (y compris l'administration des tests lorsque se tiennent de temps à autre au Canada des activités telles que des compétitions ou des manifestations sportives internationales);

- * l'élaboration, la mise en oeuvre, la coordination et l'intégration des initiatives et des programmes d'éducation par des organismes de sport et d'autres organismes;
- * la discussion et la formulation de politiques concernant l'application des sanctions;
- * les méthodes d'enquête concernant les infractions présumées ou prouvées;
- * la prestation des services liés à l'arbitrage et aux appels;
- * les activités internationales de liaison et de promotion de la lutte contre le dopage;
- * la coordination des activités antidopage entre les gouvernements, les organismes nationaux de sport et les organismes responsables des jeux d'importance au Canada;
- * la mise sur pied de programmes permanents de collaboration avec tous les organismes et équipes de sport professionnel en activité au Canada;
- * la recherche d'autres sources de financement;
- * la communication et la collaboration avec tous les autres organismes, associations et regroupements partageant les mêmes préoccupations et intérêts que l'Organisme.

Le gouvernement du Canada s'assurera que dans sa période de mise en branle, l'Organisme bénéficie de fonds suffisants et appropriés. Il sera en permanence la principale source de financement des activités de l'OAC. Tous les quatre ans, l'Organisme entreprendra un examen exhaustif de ses activités, de ses programmes, de ses ressources financières et de ses besoins.

Pour pouvoir toucher des fonds du gouvernement fédéral, les organismes nationaux de sport et leurs agents accepteront de collaborer avec l'Organisme antidopage canadien et de s'en remettre à son pouvoir pour ce qui est des questions touchant la conduite des activités antidopage. Chaque organisme national de sport établira en collaboration avec l'Organisme antidopage canadien des règles et règlements antidopage dont le respect constituera une condition à laquelle devront satisfaire tous ceux voulant participer aux activités de l'Organisme.

Dans la mesure du possible, l'Organisme aidera les organismes nationaux de sport et leurs fédérations internationales à administrer les tests (annoncés et sans préavis) qui peuvent être exigés en conséquence des règlements ou politiques de la fédération internationale.

Chaque année, les organismes nationaux de sport dresseront un plan concernant la mise sur pied et l'exécution d'un programme antidopage exhaustif (y compris l'éducation et la promotion de la lutte contre le dopage) pour l'année qui vient. Le programme sera examiné par l'Organisme antidopage canadien.

De nouveaux crédits d'une valeur de 1,47 million de dollars seront affectés à la campagne antidopage en 1991-1992, suivis d'un montant de 2,3 millions de dollars. Ceci s'ajoute à la somme de 1 million de dollars en ressources existantes déjà consacrée aux efforts de lutte contre le dopage.

Le Dr Andrew Pipe, qui travaille à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa et qui dirige le groupe consultatif antidopage du Conseil canadien de la médecine sportive, a été nommé président du nouvel organisme. M. Victor Lachance vient d'être nommé au poste de président-directeur général de l'OAC. On annoncera sous peu le nom des membres du conseil d'administration.

NOTICE BIOGRAPHIQUE

D' Andrew Pipe

Le D' Andrew Pipe, un omnipraticien, est professeur adjoint en chirurgie cardio-thoracique à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, à l'Hôpital Civic d'Ottawa, en plus d'être membre du département de médecine familiale. Diplômé de l'Université Queen, le D' Pipe possède une vaste expérience de la médecine sportive sur la scène internationale.

Le D' Pipe a été le médecin attitré de l'équipe canadienne de basket-ball et de l'équipe canadienne de ski alpin. Il assumera les fonctions de médecin chef auprès de la délégation canadienne aux Jeux olympiques d'été qui se tiendront à Barcelone, en Espagne, en 1992. Plusieurs fois lauréat, le D' Pipe est également le premier Canadien à avoir reçu un trophée du Comité international olympique en reconnaissance des services exceptionnels qu'il a rendus dans le domaine de la médecine sportive.

Le D' Pipe a siégé au sein de plusieurs comités du gouvernement et d'associations bénévoles. Pour n'en nommer que quelques-uns, il est président de l'Académie canadienne de médecine sportive et membre du conseil du premier ministre sur la santé, le bien-être et la justice sociale pour la province de l'Ontario. Il a déjà été l'auteur d'une rubrique hebdomadaire sur l'hygiène personnelle dans le Globe and Mail.



NOTICE BIOGRAPHIQUE

M. Victor Lachance

M. Victor Lachance vient d'être nommé au poste de président et directeur général de l'Organisme antidopage canadien; il entrera en fonction le 16 septembre 1991. Diplômé de l'Université Queen en sciences de la santé, M. Lachance possède une vaste expérience de la gestion des questions touchant la santé publique et l'éducation sanitaire.

Ancien directeur exécutif du Conseil canadien sur le tabagisme et la santé, M. Lachance a grandement contribué au règlement de questions de nature politique, sociale et économique concernant la réduction de l'usage du tabac. En sa qualité de directeur exécutif, il a élargi le mandat du Conseil de façon à inclure le Centre national de documentation sur le tabac et la santé et la Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme.

M. Lachance a assumé les fonctions de conseiller auprès de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Union internationale contre le cancer (UICC) pour ce qui est des priorités européennes en matière de réduction de l'usage du tabac. Il a également participé à l'organisation et à l'évaluation des tout premiers Jeux olympiques exempts de fumée qui ont eu lieu à Calgary, en Alberta, en 1988.



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Penalties for Doping Infractions

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

Penalties for Doping Infractions

Preamble:

The objective of this policy is to ensure a consistent and serious response to the use of banned drugs and practices in Canadian sport which will deter those who might engage in doping and protect those who commit themselves to the practice of sport based on fair play.

The policy ensures that penalties are imposed both on athletes and on others who have violated anti-doping rules. It ensures the entitlement to due process of those accused of a doping infraction, as well as access, in limited and exceptional circumstances, to the early reinstatement of those who have violated anti-doping rules.

A. Definitions and Interpretations

1. Doping infractions fall into two broad categories:
 - (1) use, of banned substances or practices; and,
 - (2) **infractions other than use** - i.e. aiding, abetting, condoning, counselling or distributing banned substances or the materiel used in banned substances or practices.
2. Use infractions are defined as **major** or **minor**, depending upon the banned substance or practice involved:

Major doping infractions are those involving "doping classes and methods" including, inter alia, steroids and related compounds, blood-doping, masking agents, diuretics, probenecid, human growth hormone, stimulants, narcotics, beta blockers, peptide hormones and analogues, as defined from time to time by the Canadian Anti-doping Organization consistent with the International Olympic Charter Against Doping in Sport.

Minor doping offences are those involving ephedrine, phenylpropanolamine, codeine etc. **when these** are administered orally for medical purposes in association with decongestants and/or anti-histamines, as defined from time to time by the Canadian Anti-doping Organization consistent with the International Olympic Charter Against Doping in Sport.

NB. *CADO will assess and determine whether the misuse of substances subject to certain restrictions in sport (i.e. alcohol, marijuana, local anaesthetics, corticosteroids, and/or other substances as may from time to time be identified by CADO consistent with the International Olympic Charter Against Doping in Sport), constitute major or minor doping infractions.*

3. For the purposes of this policy, an **athlete** is any individual who participates in competitive activities organized, convened, sanctioned or held by an IF, NSO, PSO or affiliated club, team, association or league.
4. An individual who, in a context other than that of the IF-NSO-PSO sport community environment, is, or has been proven to be, involved with the use of substances or practices banned in sport in a manner **equivalent** to a doping infraction, shall be subject to the penalties outlined in this policy, should he or she wish to participate in activities organized, convened, held or sanctioned by an IF, or a Canadian NSO, PSO or affiliate.
5. In the case of an individual who participates in sport in **more than one role**, (for example, as both an athlete and a coach), the role of the individual for the purpose of application of this policy shall be that which the individual was performing at the time of the doping infraction.
6. The penalties and suspensions referred to in this policy apply to an individual guilty of a doping infraction regardless of the sports or sport roles subsequently engaged in by the individual. Penalties in any sport, role or level shall be respected by the authorities at other levels of the same sport and in other sports.
7. The Canadian Anti-doping Organization (CADO) is the independent body responsible for coordinating the development and implementation of programs and policies for anti-doping in the areas, inter alia, of testing, research, education and appeals/arbitration.

B. Penalties - "Use" Infractions (Athletes)

Use of a banned substance or practice may be proven by a positive test result, or such other means as CADO may identify and announce from time to time (i.e. admission etc.).

1. Sport Eligibility Penalties

- 1a An athlete who has committed a **first major** doping infraction will be ineligible to participate in any competition or activity organized, convened, held or sanctioned by an international federation, or a Canadian NSO, PSO, or affiliate for a minimum period of 4 years from the date of the infraction.

In cases where the infraction occurs at a major sport event (i.e. World or Continental Championship, Canada Games or Major Games), the athlete shall be deemed ineligible for a full four-year period, and will be ineligible for the same Games or Championships (i.e. at which the original infraction occurred) which take place at the approximate end of the four-year cycle following the infraction, even if the date of those Games or Championships is beyond the 4 year time period.

- 1b An athlete who has committed a **second major** doping infraction will be ineligible for life to participate in activities organized, convened, held or sanctioned by an IF, or an NSO, PSO or affiliate in Canada.
- 1c An athlete who has committed a **minor** doping infraction will be ineligible to participate in activities organized, convened, held or sanctioned by an IF, or an NSO, PSO or affiliate in Canada for the following time periods:

1st infraction - 3 months
2nd infraction - 4 years
3rd infraction - life

- 1d The above penalties shall be applied to any individual who wishes to compete in Canada, whether they are affiliated to a Canadian sport body or not.

2. *Direct Federal Funding Penalties*

- 2a An athlete who has committed a major doping infraction will be suspended for life from eligibility from direct federal sport funding.

Direct federal sport funding is defined as any financial support provided by the federal government in respect of that individual by name (i.e. monthly financial support through the Athlete Assistance Program, coaching or professional staff salaries, honoraria for the provision of professional services, coaching apprenticeships etc.) regardless of the method of payment by the federal government - i.e. directly to the individual or via an NSO.

- 2b An athlete who has committed a minor doping infraction will be suspended by the same withdrawal of financial support as described above in 2a, for the following time periods:

1st infraction - 3 months
2nd infraction - life

NB: *It is not the intent to limit the access of individuals to benefits arising from federal government block payments made to NSOs once the individual's period of sport ineligibility has been served.*

C. Reinstatement - "Use" Infractions

This section deals with conditions and procedures through which reinstatement of sport eligibility and eligibility for direct federal sport funding may be granted. Procedures for the appeal of an alleged doping infraction are described briefly in section E.

1. An individual who has committed a major doping "use" infraction or a second minor infraction must in all cases file notice of their desire for **normal reinstatement** of sport eligibility once the applicable penalty has been served.

In the case of these infractions, the individual must notify their NSO and the Canadian Anti-doping Organization at least 18 months prior to the date of desired reinstatement, (and no sooner than 30 months after the original infraction in the event of a four year sport eligibility penalty, and correspondingly longer if the penalty is longer than four years). The NSO, in consultation with CADO, will determine any conditions which must be fulfilled during the remaining time period leading up to reinstatement (e.g. involvement in no-notice testing etc.).

2. Under limited and exceptional circumstances, an athlete who has committed a major doping infraction or a second minor infraction may apply to their NSO and CADO for **early reinstatement** - i.e. reinstatement prior to the expiry of the (minimum) four year penalty.

Independent arbitrators appointed through processes expedited by CADO will review and decide such cases. The terms of reference provided to these arbitrators will indicate that the athlete, in order to be considered for early reinstatement, must demonstrate that his/her capacity to make a decision to conform with the rules of sport and fair play was severely and adversely compromised by specific factors present in and around the time of the infraction. Factors which might be considered include, for example, relatively young age in combination with the demonstrated adverse influence of a person in a position of leadership, trust or authority. The burden of proof **lies** with the athlete. Objective factors such as age, will not, in and of **themselves**, constitute sufficient grounds for automatic consideration, or granting, of **early reinstatement**.

3. An individual wishing to apply for early reinstatement must file an application within one year of the date of the infraction.
4. The decision of the arbitrator will be final and binding.
5. In the event that early reinstatement of sport eligibility is granted, reinstatement of eligibility for direct federal funding will automatically be granted and take immediate but not retroactive effect.

6. Federal direct funding penalties are not appealable or reducible other than in the event of early reinstatement.
7. Lifetime sport eligibility penalties for second major doping infractions, or third minor doping infractions are not appealable.

D. Infractions other than Athlete Use of Banned Substances and Practices

1. In general, aiding, abetting, condoning, counselling the use of banned substances or practices in sport, or distributing banned substances or the materiel used in banned practices, constitute doping violations.

Whether or not an infraction as generally described above has been committed will be determined at a hearing convened by CADO. The following, inter alia, describes further the general scope and nature of non-use infractions:

- Any action which condones the use of banned substances or practices, including counselling or advising others to use banned drugs, aiding in the avoidance of, or counselling means to avoid detection, failing to report suspected use of banned substances or practices to appropriate agencies or individuals, securing, supplying, administering or facilitating the supplying or administration of banned drugs or practices, possession of banned drugs unless compelling medical reasons exist to possess same, importing or trafficking in banned drugs or materials intended for use in a manner contrary to anti-doping rules.
2. An individual, other than an athlete, proven to have violated non-use anti-doping rules as generally described above shall be subject to a lifetime penalty in respect of federal direct funding and sport eligibility, without opportunity for appeal of the penalty.
3. In the case of an athlete proven to have violated non-use anti-doping rules, he/she will be subject to a lifetime ineligibility for direct federal sport funding, and a sport eligibility penalty for a minimum period of four years, except where the circumstances of the infraction and the athlete's misconduct warrant a lifetime penalty. The circumstances which would lead to the imposition of the longer penalty include the adverse influence and impact of the guilty party's actions on others.

In the event that the hearing leads to the imposition of a lifetime sport ineligibility penalty on an athlete for a non-use infraction, the facts of the case as determined by the hearing convened by CADO shall be reviewed automatically by an independent arbitrator prior to confirmation of the lifetime penalty.

E. Appeals of Alleged Doping Infractions

1. Processes for appeal of alleged doping infractions are described in detail in Standard Operating Procedures documents issued from time to time by CADO.
2. Allegations that a doping infraction (either "use" or "non-use") has been committed shall be appealable, but once proven and sustained in appeal proceedings, the relevant penalties shall be served without appeal, except as noted in section C above.
3. In the case of non-use infractions, the procedures established by CADO for hearing and deciding such cases, and, for appeals of infractions, shall be sufficiently separate and distinct so as to ensure the right to due process of the parties implicated.

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Sanctions concernant les infractions en matière de dopage

Fédéral

**VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 1991**

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Sanctions concernant les infractions en matière de dopage

Préambule:

La présente politique se veut une réponse uniforme et sérieuse au recours à des drogues et à des pratiques interdites dans le sport canadien, de façon à décourager ceux qui seraient susceptibles de s'adonner au dopage et à protéger ceux qui pratiquent le sport selon les principes de l'esprit sportif.

La politique voit à ce que des sanctions soient imposées tant aux athlètes qu'aux autres personnes qui ont enfreint les règlements antidopage. Elle assure aux personnes accusées d'une infraction en matière de dopage le droit à une procédure équitable et aux personnes qui ont violé les règlements antidopage la possibilité, dans des circonstances limitées et exceptionnelles, de réintégrer rapidement le sport.

A. Définitions et interprétations

1. Les infractions en matière de dopage sont de deux ordres:

- (1) l'utilisation de substances ou le recours à des pratiques interdites et
- (2) les infractions n'impliquant pas d'utilisation, c'est-à-dire, toute forme d'aide, d'encouragement, de tolérance ou de conseils se rattachant au recours à des substances prosrites ou à des produits servant aux pratiques interdites, ou toute distribution de ces substances ou produits.

2. Les infractions qui impliquent une "utilisation" soit **majeures** ou **mineures** selon la substance ou la pratique prosrite employée:

Les infractions **majeures** en matière de dopage sont celles impliquant "les classes de substances dopantes et les méthodes de dopage" qui comprennent, notamment, les **stéroïdes** et substances apparentées, le dopage sanguin, les agents masquants, les **diurétiques**, le **probenécide**, les hormones de croissance humaine, les stimulants, les **narcotiques**, les **bêta**bloquants, les hormones peptidiques et analogues, comme le définit, de temps à autre, l'Organisme antidopage canadien, en conformité avec la Charte internationale olympique contre le dopage dans le sport.

Les infractions **mineures** en matière de dopage sont celles impliquant l'éphédrine, le phénylpropanolamine, la codéine, etc. lorsque ceux-ci sont administrés par voie orale à des fins médicales, en association avec des décongestionnants ou des antihistaminiques, comme le définit, de temps à autre, l'Organisme antidopage canadien, en conformité avec la Charte internationale olympique contre le dopage dans le sport.

NB. L'OAC évaluera et déterminera dans quelle mesure l'usage impropre de substances soumises à certaines restrictions dans le sport (c'est-à-dire l'alcool, la marijuana, les anesthésiques locaux, les corticostéroïdes et d'autres substances que peut identifier, de temps à autre, l'Organisme antidopage canadien, en conformité avec la Charte internationale olympique contre le dopage dans le sport) constitue une infraction majeure ou mineure en matière de dopage.

3. Aux fins de la présente politique un athlète est toute personne qui participe à des activités de compétition organisées, convoquées, sanctionnées ou tenues par une FI, un ONS, un OPS ou un club, une équipe, un association ou une ligue affiliés.
4. Toute personne qui, dans un contexte autre que le milieu sportif des FI-ONS-OPS, est impliquée ou a été reconnue comme ayant été impliquée dans un cas d'utilisation de substances ou de pratiques interdites dans le sport d'une manière équivalente à une infraction en matière de dopage, sera assujettie aux sanctions énoncées dans la présente politique dans le cas où elle désirerait prendre part à des activités organisées, convoquées, tenues ou sanctionnées par une FI, un ONS, ou OPS ou un groupe affilié canadien.
5. Dans le cas d'une personne qui occupe dans le sport plus d'une fonction (par exemple, elle est à la fois athlète et entraîneur), aux fins de l'application de la présente politique, le rôle de la personne sera celui qu'elle assumait au moment de l'infraction en matière de dopage.
6. Les sanctions et suspensions dont il est question dans la présente politique s'appliquent à une personne coupable d'une infraction en matière de dopage, indépendamment du sport ou des fonctions dans le sport au sein desquels évolue subséquentment la personne. Les sanctions dans tout sport, toute fonction ou tout niveau doivent être respectées par les autorités à d'autres échelons du même sport ou d'autres sports.
7. L'Organisme antidopage canadien (OAC) est l'organisme indépendant chargé de coordonner l'élaboration et la mise en oeuvre des programmes et des politiques concernant les mesures antidopage dans les domaines, notamment, de l'administration des tests, de la recherche, de l'éducation et des mécanismes d'appel et d'arbitrage.

B. Sanctions - Infractions impliquant une "utilisation" (athlètes)

Le recours à une substance ou à une pratique interdite peut être prouvé à l'aide d'un test positif ou d'autres moyens que l'OAC peut déterminer et annoncer à son gré (par exemple, admission, etc.).

1. Sanctions liées à l'admissibilité au sport

- 1a Un athlète qui a commis une **première infraction majeure** en matière de dopage ne pourra participer à aucune compétition ou activité organisée, convoquée, tenue ou sanctionnée par une fédération internationale ou un ONS, un OPS ou un groupe affilié canadien, pour une période minimale de quatre ans à partir de la date de l'infraction.

Dans les cas où l'infraction se produit à une manifestation sportive d'importance (soit un championnat mondial ou continental, les Jeux du Canada ou des jeux principaux), l'athlète sera réputé inadmissible pendant une période complète de quatre ans et ne pourra participer aux mêmes jeux ou championnats (c'est-à-dire ceux où l'infraction originale a été commise) qui se tiendront vers la fin du cycle de quatre ans après l'infraction, même si la date de ces jeux ou de ces championnats dépasse la période de quatre ans.

- 1b Un athlète qui a commis une **seconde infraction majeure** en matière de dopage sera banni à vie de toute activité organisée, convoquée, tenue ou sanctionnée par une FI ou un ONS, un OPS ou un groupe affilié au Canada.

- 1c Un athlète qui a commis une **infraction mineure** en matière de dopage ne pourra participer à des activités organisées, convoquées, tenues ou sanctionnées par une FI ou un ONS, un OPS ou un groupe affilié au Canada, pendant les périodes de temps suivantes:

1re infraction - 3 mois

2e infraction - 4 ans

3e infraction - à vie

- 1d Les sanctions ci-dessus s'appliqueront à toute personne qui désire compétitionner au Canada, qu'elle soit ou non affiliée à un organisme sportif canadien.

2. Sanctions liées aux fonds directs versés par le gouvernement fédéral

- 2a Un athlète qui a commis une **infraction majeure** en matière de dopage sera suspendu à vie pour ce qui est de l'admissibilité aux fonds directs que verse le gouvernement fédéral pour le sport.

On entend par fonds directs versés par le gouvernement fédéral pour le sport toute aide financière que le gouvernement fédéral destine à une personne en particulier (par exemple, l'allocation mensuelle dans le cadre du Programme d'aide aux athlètes, les salaires des entraîneurs ou du personnel professionnel, les honoraires pour la prestation de services professionnels, les stages d'entraîneur, etc.), indépendamment de la méthode de paiement utilisée par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire directement à la personne ou par l'intermédiaire d'un ONS.

2b *Un athlète qui a commis une infraction mineure en matière de dopage verra la même aide financière décrite au paragraphe 2a. ci-dessus suspendue pour les périodes de temps suivantes:*

1re infraction - 3 mois

2e infraction - à vie

NB: *L'intention n'est pas de gêner les personnes qui ont purgé leur sanction liée à l'admissibilité au sport lorsqu'elles désirent de nouveau bénéficier des prestations découlant des paiements globaux que le gouvernement fédéral verse aux ONS.*

C. Rétablissement de l'admissibilité - Infractions impliquant une "utilisation"

La présente section porte sur les conditions et les méthodes permettant le rétablissement de l'admissibilité au sport et aux fonds directs versés par le gouvernement fédéral pour le sport. La marche à suivre pour en appeler d'une infraction présumée en matière de dopage est décrite brièvement à la section E.

1. Une personne qui a commis une infraction majeure en matière de dopage impliquant une "utilisation" ou bien une seconde infraction mineure doit, dans tous les cas, présenter un avis dans lequel elle signifie son désir de voir son admissibilité au sport **rétablie normalement** une fois la sanction applicable purgée.

Dans le cas de ces infractions, la personne doit aviser son ONS ou l'Organisme antidopage canadien au moins 18 mois avant la date de rétablissement souhaitée (et pas plus tôt que 30 mois après l'infraction originale, dans le cas d'une sanction d'inadmissibilité au sport de quatre ans et, en conséquence, plus longtemps après si la sanction s'étend au-delà de quatre ans). L'ONS, en consultation avec l'OAC, fixera toutes les conditions qui doivent être satisfaites pendant la période qui reste à écouler avant le rétablissement (par exemple, soumission à des tests sans préavis, etc.).

2. Dans des circonstances limitées et exceptionnelles, un athlète qui a commis une infraction majeure en matière de dopage ou une seconde infraction mineure peut demander à son ONS et à l'OAC que soit devancé le rétablissement de son admissibilité, c'est-à-dire qu'il soit de nouveau admissible avant l'expiration de la sanction (minimale) de quatre ans.

Des arbitres indépendants, nommés par l'intermédiaire de processus activés par l'OAC, examineront ces cas et prendront les décisions y afférentes. Le mandat qui aura été confié à ces arbitres précisera que pour pouvoir faire devancer le rétablissement de son admissibilité, l'athlète devra prouver que son aptitude à décider de respecter les règles du sport et de l'esprit sportif a été sérieusement et malencontreusement compromise par des facteurs particuliers qui existaient au moment de l'infraction. Entre autres facteurs pouvant entrer dans cette catégorie, il y a l'âge relativement jeune, combiné à l'influence négative prouvée exercée par une personne à un poste de direction, de confiance ou de commande. Le fardeau de la preuve incombe à l'athlète. Les facteurs objectifs tels que l'âge ne constitueront pas, en soi, une raison suffisante pour que soit automatiquement envisagé ou accordé un rétablissement hâtif.

3. Une personne souhaitant demander un rétablissement hâtif doit présenter une demande moins d'un an après l'infraction.
4. La décision de l'arbitre sera finale et exécutoire.
5. Dans le cas où est accordé le rétablissement hâtif de l'admissibilité au sport, le rétablissement de l'admissibilité aux fonds directs fédéraux sera automatiquement accordé et entrera immédiatement en vigueur, mais sans effet rétroactif.
6. Les sanctions liées aux fonds directs fédéraux ne peuvent pas faire l'objet d'un appel, ni être réduites, sauf dans le cas d'un rétablissement hâtif.
7. Lorsque la personne devient inadmissible au sport à vie, dans les cas de deuxième infraction majeure ou de troisième infraction mineure en matière de dopage, les ~~sanctions~~ ne peuvent pas faire l'objet d'un appel.

D. Infractions autres que le recours à des substances et à des pratiques interdites

1. En général, toute forme d'aide, d'encouragement, de tolérance, ou de conseils se rattachant au recours à des substances ou à des pratiques interdites dans le sport, ou toute distribution de substances proscrites ou de produits servant aux pratiques interdites, constitue une violation en matière de dopage.

L'OAC tiendra une audience pour déterminer si une infraction correspondant à ce qui est généralement décrit ci-dessus a été commise. Des détails concernant la portée générale et la nature des infractions n'impliquant pas d'utilisation se retrouvent ci-après:

Toute mesure qui tolère ou donne l'impression de tolérer le recours à des substances ou à des pratiques interdites, y compris le fait de conseiller aux autres d'utiliser des drogues proscrites, de les aider à se soustraire aux mécanismes de détection, ou de leur recommander des moyens pour contourner lesdits mécanismes, de ne pas signaler aux organismes ou aux personnes appropriés les personnes soupçonnées d'utiliser des substances ou d'avoir recours à des pratiques interdites, d'obtenir ou de fournir des drogues ou de recommander des pratiques interdites, d'administrer des drogues ou d'en faciliter l'administration, de posséder des drogues proscrites sauf, pour des raisons médicales impérieuses, d'importer des substances proscrites ou des produits devant être utilisés d'une manière contraire aux règlements antidopage, ou d'en faire le trafic.

2. Toute personne autre qu'un athlète qui est reconnue coupable d'avoir enfreint les règlements antidopage, sans pour autant avoir fait usage de drogues ou avoir eu recours aux pratiques interdites décrites généralement ci-dessus, sera assujettie à une sanction à vie pour ce qui est des fonds directs fédéraux et de l'admissibilité au sport et n'aura aucune possibilité d'en appeler de la sanction.
3. Dans le cas d'un athlète reconnu coupable d'avoir enfreint les règlements antidopage sans pour autant avoir fait usage de drogues ou avoir eu recours à des pratiques interdites, il sera inadmissible à vie aux fonds directs que verse le gouvernement fédéral pour le sport, et banni de son sport pour une période minimale de quatre ans, sauf lorsque les circonstances de l'infraction et la mauvaise conduite de l'athlète justifieront une sanction à vie. Entre autres circonstances qui entraîneraient l'imposition d'une sanction plus longue, il y a l'influence et l'effet néfastes des gestes du coupable sur les autres.

Dans le cas où un athlète ayant commis une infraction n'impliquant pas d'utilisation est banni à vie de son sport, les faits qui auront été déterminés lors de l'audience tenue par l'OAC devront être automatiquement examinés par un arbitre indépendant avant la confirmation de la sanction à vie.

E. Appels concernant les infractions présumées en matière de dopage

1. La marche à suivre pour en appeler d'une infraction en matière de dopage est décrite en détails dans les documents décrivant les méthodes de fonctionnement normalisées qui seront publiés de temps à autre par l'OAC.
2. Les allégations qu'une infraction en matière de dopage (impliquant une utilisation ou non) a été commise doivent pouvoir faire l'objet d'un appel. Cependant, lorsque ladite infraction a été prouvée et admise pendant la procédure d'appel, les sanctions appropriées devront être appliquées sans appel, sauf dans les circonstances mentionnées à la section C ci-dessus.
3. Dans le cas des infractions n'impliquant pas d'utilisation, les méthodes établies par l'OAC pour revoir ces cas et pour prendre les décisions y afférentes, ainsi que celles concernant les appels liés aux infractions, devraient être suffisamment distinctes pour assurer aux parties visées le droit à une procédure équitable.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Multi-Sport Games

Briefing Note

Federal

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

BRIEFING NOTE
FEDERAL-PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS' CONFERENCE
NOVEMBER 6, 1991

AGENDA ITEM: MULTI-SPORT GAMES

BACKGROUND:

The Province of British Columbia is on the threshold of a unique hosting commitment consisting of three multi-sport games events.

- 1993 - Jeux Canada Games, Kamloops
- 1994 - XV Commonwealth Games, Victoria
- 1995 - Western Canada Games, Abbotsford/Matsqui.

The 3-year period encompassing the intense build up through to the conclusion of these events has been named The Thousand Days of Sport. This concept embraces not only the easily recognizable legacies of facilities and warm memories, but also the important human legacy associated with program delivery for the successful development of athletes, coaches, officials and other sport leaders at the community level. When the games have come and gone, it is our hope that a fully integrated province-wide delivery system for sport development will be in place, through a number of regional centres - the flagship of which will be the Commonwealth Centre for Sport Development in Victoria.

The presentation of The Thousand Days of Sport has the following objectives:

- to promote the three sets of games, within British Columbia, Canada and internationally;
- to promote the notion of a long term human and program legacy emanating from hosting each event;
- to promote the importance of collaborative effort through the theme No-one Runs Alone. This applies not only to the hosting of games but also to the fielding of each provincial team and the realization of legacy programs;
- to promote the theme of Personal Best for each set of games. Given recent ethical concerns which have been attributed to the 'win at all costs' attitude associated with high performance sport, we believe that the primary focus for all individuals associated with the games should be to do their Personal Best.

RECOMMENDATION:

That the Ministers receive the presentation for information and interest.

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

OF THE

AMERICAN PEOPLE

AND

THEIR CIVILIZATION

FROM THE FIRST SETTLEMENTS

TO THE PRESENT TIME

BY

JOHN F. JOHNSON

OF THE

NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

NEW YORK

1900

THE

AMERICAN

LIBRARY

OF THE

NEW YORK

PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Jeux multi-disciplinaires

Notes d'information

Fédéral

**VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 1991**

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

NOTES D'INFORMATION

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS TENUE LE 6 NOVEMBRE 1991

POINT À L'ORDRE DU JOUR : LES JEUX MULTI-DISCIPLINAIRES

CONTEXTE :

La province de la Colombie-Britannique s'apprête à assumer un rôle unique à titre d'hôte de trois événements sportifs multi-disciplinaires, à savoir :

- 1993 - Jeux du Canada, à Kamloops
- 1994 - XV^e Jeux du Commonwealth, à Victoria
- 1995 - Jeux de l'Ouest du Canada, à Abbotsford/Matsqui

On a surnommé "Les mille jours de sport" la période de trois ans qui va de la mise en branle des événements précités jusqu'à leur dénouement. Ce concept reflète non seulement le legs très évident d'une infrastructure mise en place et de bons souvenirs, mais aussi un important legs humain rattaché à la prestation de programmes qui contribueront au développement d'athlètes, d'entraîneurs, d'officiels et d'autres chefs de file dans le monde du sport à l'échelon communautaire. À l'issue des jeux, nous espérons avoir en place dans toute la province un système bien intégré de promotion du sport dont la prestation se fera par l'intermédiaire de centres régionaux, avec en tête le Centre du Commonwealth pour le développement du sport, à Victoria.

La présentation sur Les mille jours de sport vise à :

- Faire de la publicité à l'égard des trois séries de jeux, en Colombie-Britannique comme dans tout le Canada et à l'échelle internationale;
- Insister sur le legs à long terme, sur le plan humain et des programmes, qu'apporte le fait d'être l'hôte de tels événements;
- Sous le thème "Personne ne court seul", faire ressortir la nécessité de collaborer, autant du point de vue de l'organisation des jeux, que pour garantir la participation de chacune des équipes provinciales et concrétiser le legs de programmes;
- Assoir chaque série de jeux sur le thème "Faire de son mieux". Compte tenu des problèmes d'ordre éthique imputés à l'attitude selon laquelle il faut "gagner à tout prix" dans les sports de haute compétition, nous croyons que quiconque participe aux jeux devrait se donner pour principe de simplement "faire de son mieux".

RECOMMANDATION :

Que les ministres acceptent la présentation, à titre d'information.

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION**

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

VICTORIA, British Columbia
November 7, 1991

VICTORIA (Colombie-Britannique)
Le 7 novembre 1991

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 830-417/007	Federal Fédéral	Active Living Project Projet concernant la Vie active
✓ 830-417/008	Federal Fédéral	Federal-Provincial-Territorial Fitness Committee Report Rapport du Comité fédéral-provincial-territorial de la condition physique
✓ 830-417/009	Federal Fédéral	Proceedings from the 1991 National Recreation Forum Compte rendu de la tribune nationale sur les loisirs de 1991
✓ 830-417/011	Federal Fédéral	Canada Games Council Update Mise à jour concernant le Conseil des Jeux du Canada
✓ 830-417/012	Federal Fédéral	Integration of Athletes with a Disability Intégration des athlètes ayant un handicap
✓ 830-417/015	Federal Fédéral	Canadian Anti-Doping Organization Organisme antidopage canadien
✓ 830-417/016	Federal Fédéral	Penalties for Doping Infractions Sanctions concernant les infractions en matière de dopage
✓ 830-417/019	Federal Fédéral	Multi-Sport Games Briefing Note Jeux multi-disciplinaires Notes d'information
✓ 830-417/022	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics

<p>CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR CO-OPERATIVES</p> <hr/> <p>CONFÉRENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES</p>
--

For Immediate Release

TASK FORCE TO PROMOTE ROLE OF CO-OPS IN COMMUNITY DEVELOPMENT

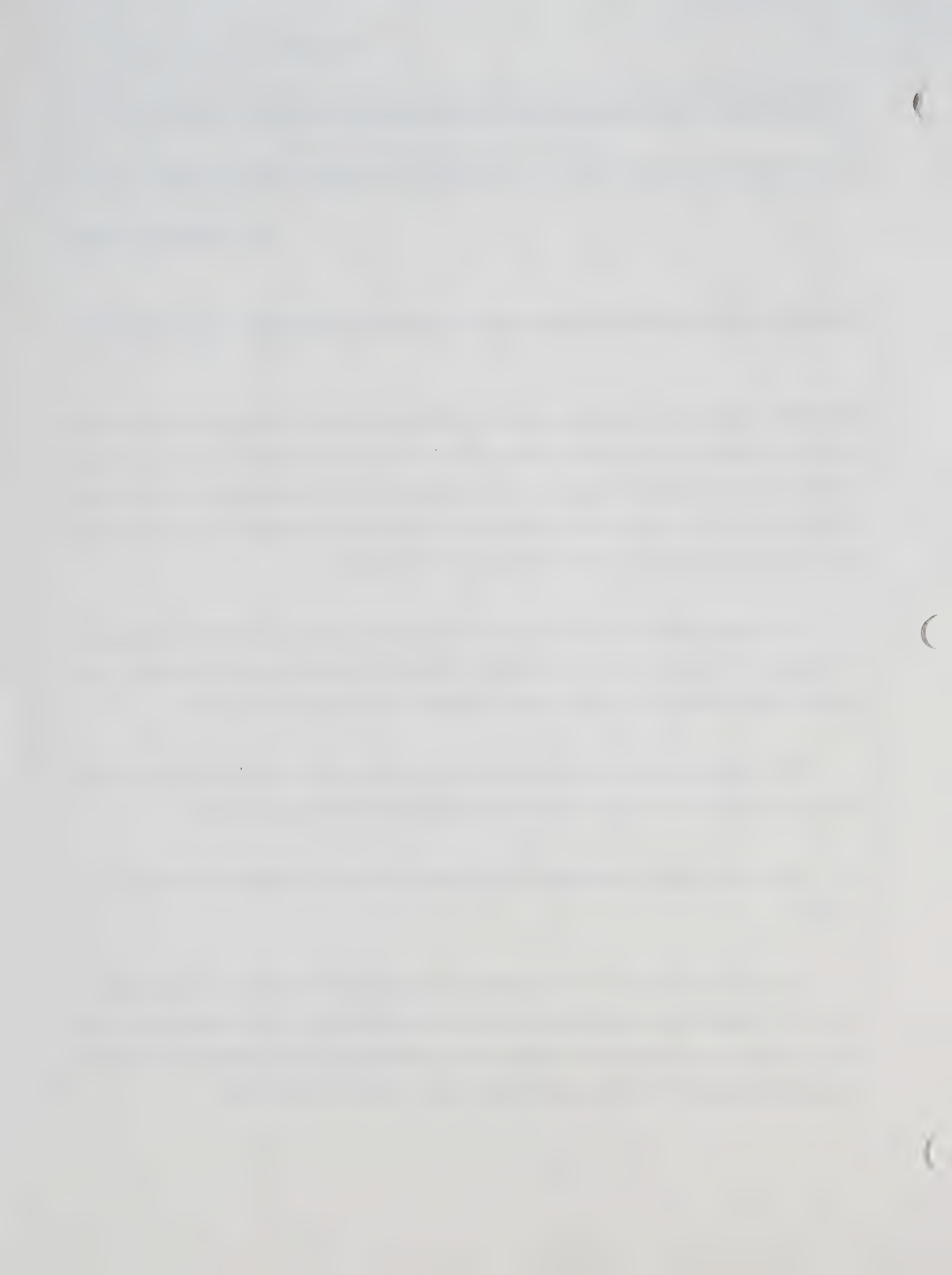
SUMMERSIDE, Prince Edward Island – October 25, 1991 -- Federal and provincial ministers responsible for co-ops along with "Le Conseil Canadien de la Coopération (CCC)" and the Canadian Co-operative Association (CCA) met here today and announced their intention to form a task force that will draft a report containing initiatives to promote the use of co-ops in community development in Canada.

The announcement came at the conclusion of the sixth annual ministerial meeting on co-ops. The task force will provide ministers with options and initiatives to help governments facilitate the role of co-operatives in community development.

The initiatives will be developed by a task force with representatives from the provinces and territories, as well as various groups within the co-op sector.

The report will be completed for the 1992 Conference of Ministers next October in Ontario.

While the main focus of the national conference was the role of co-operatives in community development, participants also examined other areas. Two discussion papers were presented and discussed at length during the session that looked at the vital role co-operatives play in the Canadian economy and what the future holds.



The Canadian Co-operative Association noted that "Given the changes in Canada's social and economic structure and the significant transition period which will be required for adjustment, co-operatives in Canada are in a central position to play a key role in the Canadian economy,".

The CCA also stated that "Co-operatives are interested in working with government to evolve a national economic plan in which the role of co-ops is explicitly recognized."

For their part the "Conseil Canadien de la Coopération" brought to the attention of the ministers that "The co-operative sector has enormous political and economic power that must be used more deliberately to guarantee its future role in the Canadian economy".

The co-operative sector in Canada is made up of businesses that are owned and operated by the people who use their services. Co-operatives provide a tremendous variety of goods and services to their members in the areas of agriculture marketing and supply, food, housing, insurance, financial services, health care, and child care. Some co-operatives are now being organized to provide employment for their members.

More than 12 million Canadians are members of approximately 7,000 co-operatives and credit unions with total assets of more than \$100 billion.

For further information contact:

Darell Pack
Minister Mayer's Office
Tel.: (613) 954-1356

Frank Driscoll
Director
Community Economic Development
Prince Edward Island
Tel.: (902) 368-4411

<p>CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR CO-OPERATIVES</p> <hr/> <p>CONFÉRENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES</p>
--

Pour diffusion immédiate

**RÔLE DES COOPÉRATIVES DANS LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
FORMATION D'UN GROUPE DE TRAVAIL**

SUMMERSIDE (Île-du-Prince-Édouard), le 25 octobre 1991 -- Les ministres fédéral et provinciaux responsables des coopératives, de même que le Conseil Canadien de la Coopération (CCC) et la Canadian Co-operative Association (CCA) ont annoncé leur intention de former un groupe de travail qui sera chargé d'élaborer des projets visant à promouvoir l'utilisation des coopératives dans le développement communautaire au Canada.

L'annonce s'est faite au terme de la sixième réunion ministérielle annuelle portant sur les coopératives qui se tenait à Summerside, aujourd'hui. Le Groupe de travail a pour mandat de présenter aux ministres des options et des projets qui auront pour but d'aider les gouvernements à faciliter le rôle des coopératives dans le développement communautaire.

Le Groupe de travail chargé de cette étude sera composé de représentants des provinces et des territoires, de même que de divers groupes du secteur coopératif. Le rapport du Groupe de travail sera remis à la conférence des ministres qui se tiendra en Ontario, au mois d'octobre 1992.

Bien que la conférence nationale était surtout axée sur le rôle des coopératives dans le développement communautaire, les participants se sont également penchés sur d'autres champs d'activité. Deux documents de travail présentés et traités

de façon détaillée au cours de la réunion portaient, entre autres, sur le rôle essentiel que jouent les coopératives dans l'économie canadienne et sur ce que nous réserve l'avenir.

Au cours de la discussion, la Canadian Co-operative Association (CCA) a fait remarquer que : "Compte tenu de l'évolution de la structure socio-économique canadienne et de la période de transition nécessaire à l'adaptation, les coopératives du Canada sont en mesure de jouer un rôle de premier plan dans l'économie canadienne." Elle a également ajouté que : "Les coopératives sont intéressées à collaborer avec le gouvernement pour élaborer un plan économique à l'échelle nationale, dans lequel leur rôle serait formellement reconnu."

Le Conseil Canadien de la Coopération a pour sa part attiré l'attention des ministres sur le fait que : "Le secteur coopératif a un immense pouvoir économique et politique qu'il doit utiliser davantage pour garantir son rôle dans l'économie canadienne à l'avenir."

Au Canada, le secteur coopératif se compose essentiellement d'entreprises qui appartiennent aux usagers et sont administrées par ces derniers. Les coopératives offrent à leurs membres une multitude de produits et de services dans les domaines de l'approvisionnement et de la commercialisation des produits agricoles, de l'alimentation, du logement, de l'assurance, des services financiers, des soins de santé et des services à l'enfance. Certaines coopératives sont maintenant mises sur pied dans le seul but d'offrir de l'emploi à leurs membres.

Plus de 12 millions de Canadiens et de Canadiennes sont membres d'environ 7 000 caisses populaires et coopératives de crédit, ce qui représente au total un actif de plus de 100 milliards de dollars.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

Darrell Pack
Bureau de M. le ministre Mayer
(613) 954-1356

Frank Driscoll
Directeur
Développement économique communautaire
Île-du-Prince-Édouard
(902) 368-4411

NATIONAL PHYSICIANS' STRATEGY ANNOUNCED

BANFF, Alberta -- January 28, 1992

To strengthen the Canadian health care system and preserve the principles of the Canada Health Act, the Provincial/Territorial Conference of Ministers of Health today adopted a series of strategic directions for physician resource management.

The strategies are based on the principles of effectiveness, quality, accountability, planning and evaluation. These are designed to improve quality of care, access to necessary services and responsiveness to need within predictable budgets.

The Ministers were in Banff to discuss the training, supply, distribution and payment of doctors within Canada's health care system. Across the country, governments are faced with spiralling health care costs and issues such as shortages of physicians in some areas and surpluses in others.

Representatives from six national medical organizations made a presentation to the Conference and provided a consensus statement which recognized the need for a nationally coordinated physician resource strategy.

Physicians are one of the key players in Canada's health care system. Decisions they make have enormous impact on access to care and costs to the taxpayer. The Ministers recognize that working with the medical profession is essential and their plans include ongoing consultation between government, the health care professions and other partners.

The Honourable Benoit Bouchard, Minister of National Health and Welfare, who attended part of the meeting, indicated his support for provincial/territorial government efforts to coordinate physician resource policies to strengthen the health care system.

Recognizing variations in health care priorities, each province and territory will develop its own plan in the context of this national agreement.

In addition to endorsing a national strategy,¹ Ministers announced that:

- Steps will be taken immediately to form a National Coordinating Committee on Postgraduate Medical Training. This committee will recommend implementation plans to ensure the appropriate training and distribution of physicians in Canada.
- A national conference on physician resources will be hosted later this year and key health care partners will be invited to review progress and develop action plans.

"The strategies we set out today represent a remarkable consensus and the first step towards a nationally coordinated physician resource plan," said the Honourable Nancy Betkowski, Alberta Minister of Health and Chairperson of the meeting.

For more information, contact your provincial/territorial health ministry.

**STRATEGIC DIRECTIONS
FOR
CANADIAN PHYSICIAN
RESOURCE MANAGEMENT**

The Provincial/Territorial Conference of Ministers of Health agreed:

NATIONAL POLICY DIRECTIONS

1. To reduce by the fall of 1993 Canadian medical school entry class size by 10%. Future adjustments will reflect progress on other physician resource initiatives. The Ministers will ask the Canadian Council of Ministers of Education for endorsement.
2. To reduce national postgraduate medical training positions by 10%
3. To reduce the recruitment of visa trainee graduates of foreign medical schools into Canada for postgraduate medical training.
4. To support the development and implementation of national clinical guidelines with an emphasis on health outcome research, that can serve as a basis for the funding and provision of both ambulatory and institutional medical services.

COORDINATED PROVINCIAL/TERRITORIAL POLICY DIRECTIONS

1. To establish predictable medical care expenditures through a combination of global, regional and individual practitioner budgets.
2. To replace fee-for-service wherever that method of payment aligns poorly with the nature or objective of the services being provided.
3. To increase utilization of alternative service delivery models.
4. To restructure and rationalize the funding of academic medical centres to align with educational objectives based on identified community health status needs.
5. To introduce a series of initiatives to improve access to clinical services in rural communities.
6. To establish initiatives and processes to ensure the continuing competency of physicians.
7. To eliminate exclusive fields of practice and replace these by a more circumscribed set of exclusive acts and reserved titles through legislation.
8. To enhance the information base and share information for improved physician resource management, clinical practice and consumer education.

THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

THEORY OF THE EARTH
THEORY OF THE EARTH

ANNONCE D'UNE STRATÉGIE NATIONALE CONCERNANT LES MÉDECINS

BANFF, Alberta - le 28 janvier 1992

Dans le dessein de renforcer le régime de soins de santé du Canada et de promouvoir les principes sous-tendant la Loi canadienne sur la santé, les ministres provinciaux et territoriaux ont adopté aujourd'hui un ensemble d'orientations stratégiques relatives à la gestion des ressources humaines dans le secteur de la médecine.

Se fondant sur les principes de l'efficacité, de la qualité, de la responsabilité, de la planification et de l'évaluation, ces stratégies visent à améliorer la qualité des soins, à faciliter l'accès aux services requis et à permettre de mieux répondre aux besoins dans les limites de budgets prévisibles.

Les ministres étaient réunis à Banff pour se pencher sur des questions comme la formation, la disponibilité, la répartition et la rémunération des médecins faisant partie du régime de santé du Canada. Partout au pays, les administrations publiques sont aux prises avec l'augmentation inexorable du coût des services de santé et doivent composer avec un manque de médecins dans certaines régions géographiques et des surplus dans d'autres.

Les représentants de six organisations médicales nationales ont présenté un exposé au cours de la conférence et déposé un énoncé de consensus qui souligne la nécessité d'élaborer une stratégie nationale concertée à l'égard des ressources dans le secteur de la santé.

Les médecins jouent un rôle de premier plan dans le régime de santé du Canada. Les décisions qu'ils prennent ont une forte incidence tant sur l'accès aux services que sur les charges supportées par les contribuables. Reconnaisant qu'il est impérieux de travailler de concert avec les membres de la profession, les ministres projettent notamment d'engager des consultations suivies entre le gouvernement, les professionnels de la santé et d'autres partenaires dans le domaine.

L'honorable Benoît Bouchard, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, qui a assisté à une partie de la rencontre, a dit appuyer les efforts que les gouvernements provinciaux et territoriaux font pour coordonner les politiques touchant les ressources humaines dans le secteur de la médecine et consolider ainsi notre régime de soins de santé.

Compte tenu que les priorités en matière de soins de santé ne sont pas les mêmes pour toutes les provinces et tous les territoires, chacun de ceux-ci dressera son propre plan dans le cadre de la présente entente nationale.

Outre l'adoption d'une stratégie nationale, les ministres ont annoncé

- Que des dispositions seront prises sans tarder pour former un comité national de coordination touchant la formation médicale de niveau post-universitaire. Le comité recommandera des plans de mise en oeuvre pour garantir que l'effectif de médecins soit convenablement formé et réparti à l'échelle du Canada.
- Qu'une conférence nationale sur les ressources dans le secteur de la médecine sera organisée plus tard cette année et que les principaux partenaires du domaine de la santé y seront invités pour examiner les progrès accomplis et arrêter des plans d'action.

"Les stratégies que nous avons esquissées aujourd'hui dénotent un consensus exceptionnel entre les parties et marquent un premier pas vers l'établissement d'un plan national concerté de gestion des ressources du secteur de la médecine", a souligné l'honorable Nancy Betkowski, ministre de la Santé de l'Alberta et présidente de la réunion.

Pour obtenir plus de renseignements, prière de communiquer avec le ministère de la Santé de votre province ou territoire.

**ORIENTATIONS STRATÉGIQUES
EN VUE DE
LA GESTION DES RESSOURCES HUMAINES CANADIENNES
DANS LE SECTEUR DE LA MÉDECINE**

Les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé ont convenu de ce qui suit :

ORIENTATIONS DE LA POLITIQUE NATIONALE

1. Réduire de 10 p. 100 d'ici à l'automne 1993 le nombre d'admissions dans les classes de niveau d'entrée des facultés de médecine du Canada. Les ministres demanderont que le Conseil canadien des ministres de l'Éducation entérine cette mesure.
2. Réduire de 10 p. 100 à l'échelle nationale le nombre de postes de formation en médecine de niveau post-universitaire.
3. Réduire le recrutement de stagiaires diplômés issus d'écoles de médecine étrangères qui viennent au Canada à la faveur d'un visa afin de suivre une formation médicale de niveau post-universitaire.
4. Soutenir l'élaboration et la mise en oeuvre de lignes directrices nationales concernant les soins cliniques qui mettent l'accent sur le suivi des effets sur la santé et peuvent servir à orienter le financement et la prestation des services médicaux, qu'il s'agisse de soins ambulatoires ou de soins en établissement.

ORIENTATIONS DES POLITIQUES CONCERTÉES PROVINCIALES ET TERRITORIALES

1. Permettre de prévoir les dépenses du régime de santé grâce à des budgets globaux et régionaux et aux budgets individuels des praticiens.
2. Supprimer la formule de la rémunération à l'acte dans tous les cas où elle ne convient pas à la nature ou à l'objectif du service dispensé.
3. Recourir davantage à d'autres modèles de prestation de services.
4. Restructurer et rationaliser le financement des centres médicaux universitaires en fonction des objectifs éducatifs dictés par les besoins connus des collectivités sur le plan de la santé.
5. Lancer un train d'initiatives en vue d'améliorer l'accès aux services cliniques dans les collectivités rurales.

6. Mettre sur pied des initiatives et des mécanismes visant à garantir la compétence des médecins.
7. Supprimer les domaines d'exercice exclusifs et définir par la voie législative un ensemble bien circonscrit d'actes exclusifs auxquels sont associés des titres spécifiques.
8. Améliorer la base de données et mettre l'information en commun afin de favoriser une meilleure gestion des ressources du domaine, de rehausser la qualité de la pratique clinique et de contribuer à l'éducation des usagers.

DOCUMENT: 830-424/008

**1992 SPRING MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL
OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT**

COMMUNIQUE - March 18, 1992

**VANCOUVER, British Columbia
March 18-19, 1992**

ACCELERATED CONTROL PROGRAM FOR CFCs

VANCOUVER-- March 18, 1992 -- In response to recent findings on ozone layer depletion, Canada's Environment Ministers announced today that the phase out of ozone-depleting CFCs (chlorofluorocarbons) will be accelerated by a year and is to be completed no later than December 31, 1995 and that all jurisdictions will begin implementing CFC recycling and recovery initiatives by the end of 1992.

Control Program

Agreement to accelerate efforts to protect the ozone layer was reached at the meeting of the Canadian Council of Ministers of the Environment in Vancouver. Ministers also agreed to step up the phase out of other ozone-depleting substances, in addition to CFCs.

Key changes to Canada's control program are:

- The production and import of CFCs will be phased out by December 31, 1995. This is five years ahead of the current requirement of the Montreal Protocol (the international agreement on substances that deplete the ozone layer). Consideration will be given to limited exceptions for the health care industry.
- Halons will be phased out of production by December 31, 1994. (The previous date was the year 2000.)
- Non-recoverable uses of HCFCs (substitute chemicals with 2-5% of the ozone-depleting potential of CFCs) will be banned by 2010. Production and import of HCFCs will be phased out completely by 2020.

Discussions with individual industry sectors suggest the 1995 target is realistic.

Recovery and Recycling Action Plan

Ministers emphasized that mandatory recovery and recycling programs for CFCs already in use must now become the focus of Canada's efforts to protect the ozone layer. Recovery and recycling are necessary in order to achieve the accelerated phase out date. Also, recovery and recycling programs are important to prevent the release of CFCs during servicing of refrigeration and air conditioning equipment and ensure that future servicing demands can be met after production of new CFCs ceases.

Effective recovery and recycling programs will mean reductions of significant amounts of CFC emissions, particularly in the refrigeration and air conditioning industry which uses more than 50% of all CFCs produced. More than 100,000 tonnes of CFCs are in use in existing equipment in the refrigeration and air conditioning industry in Canada.

International Initiatives

Ministers supported Canada's overall negotiating position for the meeting of the parties to the Montreal Protocol in Copenhagen in November. At that meeting, Canada will push for the adoption of the new phase out dates announced today and will advocate that mandatory recovery and recycling be included within the terms of the Protocol.

Canada played a lead role in negotiating the original Montreal Protocol in 1987 and was the first to sign the amended Protocol in 1990, which called for a phase out of CFCs by 2000. At that time, Canada immediately announced it would move ahead of the newly amended Protocol and aim for phase out as soon as feasible, but no later than January 1, 1997.

The result of Canada's aggressive stance on CFC phase out is that Canadian consumption is down by 45% from 1986 -- well ahead of current requirements under the Protocol.

Attached is a chart of ozone-depleting substances and their uses.

For further information:

Barbara Czech
Director, Communications
CCME
(204) 955-6127 (March 18 & 19 only)
(204) 948-2130 (After March 20)

OZONE-DEPLETING CHEMICALS

CHEMICAL	USE	LIFE-TIME IN ATMOSPHERE
CFCs	refrigerators, car air conditioners, foam cushioning and insulation, solvent to clean electronics, sterilants	100 years
HCFCs	home air conditioners, plastic food packaging, some aerosols	15 years
Halons	fire extinguishers and fixed fire-suppressant systems	100 years
Carbon Tetrachloride	CFC production, laboratory reagent, pesticide production, solvent chlorine production	50 years
Methyl Chloroform	industrial solvent to clean metal, electronics and as a carrier solvent for adhesives	6 years

DOCUMENT: 830-424/008

**RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES
DE L'ENVIRONNEMENT - PRINTEMPS 1992**

COMMUNIQUÉ - 18 mars 1992

**VANCOUVER (Colombie-Britannique)
Le 18 au 19 mars 1992**

PROGRAMME ACCÉLÉRÉ DE RÉDUCTION DES CFC

Vancouver, le 18 mars 1992 -- En réponse à récentes données sur l'amincissement de la couche d'ozone, les ministres de l'Environnement du Canada ont annoncé aujourd'hui que l'élimination des CFC (chlorofluorocarbures) serait devancée d'un an pour se terminer le 31 décembre 1995 au plus tard. Tous les gouvernements vont prendre d'ici la fin de 1992, des initiatives visant le recyclage et la récupération des CFC.

Programme de contrôle

Cette décision d'activer les efforts de protection de la couche d'ozone a été prise au cours de la réunion du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, tenue à Vancouver. Les ministres ont également convenu d'accélérer l'élimination d'autres substances destructrices d'ozone, en plus des CFC.

Les principaux changements apportés au programme de contrôle du Canada sont les suivants:

- ° On cessera de produire et d'importer des CFC d'ici le 31 décembre 1995, soit cinq ans avant la date exigée par le Protocole de Montréal (accord international sur les substances qui appauvrissent la couche d'ozone). On prendra en considération la possibilité de permettre des exceptions limitées pour l'industrie de la santé.
- ° On cessera de produire des halons d'ici le 31 décembre 1994. (Auparavant, la date était l'an 2000.)
- ° Les utilisations qui ne permettent pas de récupérer les HCFC (substituts chimiques dont le pouvoir de destruction de l'ozone est inférieur de 2 à 5 p. 100 à celui des CFC) seront interdites d'ici l'an 2010. Toute production et toute importation de HCFC seront complètement éliminées d'ici 2020.

Des discussions avec divers secteurs industriels indiquent que l'échéance de 1995 est réaliste.

Plan d'action pour la récupération et le recyclage

Selon les ministres, le Canada devra désormais porter ses efforts de protection de la couche d'ozone sur des programmes obligatoires de récupération et de recyclage des CFC déjà en usage. Ces programmes sont nécessaires pour atteindre la nouvelle date fixée pour l'élimination. Ils ont aussi pour but d'empêcher le rejet de CFC lors de l'entretien des appareils de réfrigération et de conditionnement de l'air et de combler les futurs besoins d'entretien après que l'on aura cessé de produire les CFC.

Des programmes efficaces de récupération et de recyclage permettront de diminuer sensiblement les émissions de CFC, notamment dans l'industrie de la réfrigération et du conditionnement de l'air, qui utilise plus de 50 p. 100 de tous les CFC produits. Plus de 100 000 tonnes de CFC sont actuellement utilisés dans des appareils de réfrigération et de conditionnement de l'air du Canada.

Initiatives internationales

Les ministres ont donné leur adhésion au point de vue que le Canada fera valoir à la réunion des pays signataires du Protocole de Montréal, qui aura lieu à Copenhague en novembre prochain. Lors de cette réunion, le Canada tentera de faire adopter les nouvelles dates d'élimination annoncées aujourd'hui et demandera que le Protocole rende obligatoires la récupération et le recyclage.

Le Canada a joué un rôle déterminant dans la négociation du Protocole de Montréal de 1987 et a été le premier pays à en signer la version modifiée en 1990, laquelle demandait l'élimination des CFC d'ici l'an 2000. À ce moment-là, le Canada a immédiatement annoncé qu'il donnerait suite au Protocole nouvellement amendé et qu'il chercherait à éliminer les CFC le plus rapidement possible, mais au plus tard le 1er janvier 1997.

Le dynamisme du Canada en matière d'élimination des CFC a fait en sorte que la consommation canadienne a baissé de 45 p. 100 par rapport à 1986 -- soit bien avant les échéances prévues dans le Protocole.

Ci joint se trouve un tableau des substances destructrices d'ozone et de leurs utilisations

Renseignements :

Barbara Czech
Directeur, Communications
(204) 955-6127 les 18 et 19 mars 1992
(204) 948-2130 après le 20 mars 1992

**PRODUITS CHIMIQUES QUI APPAUVRISSENT
LA COUCHE D'OZONE**

PRODUIT	UTILISATION	DURÉE DANS L'ATMOSPHÈRE
CFC	réfrigérateurs, climatiseurs d'automobile, rembourrages et isolants en mousse de plastique, solvants pour le nettoyage du matériel électro-électronique, stérilisants	100 ans
HCFC	climatiseurs domestiques, emballages de denrées alimentaires en matière plastique, certains aérosols	15 ans
Halons	extincteurs d'incendie portatifs et automatiques	100 ans
Tétrachlorure de carbone	fabrication de CFC, réactif de laboratoire, fabrication de pesticides, fabrication de solvants à base de chlore	50 ans
Chloroforme méthylique	solvant industriel employé dans le nettoyage du métal, du matériel électronique et comme solvant dans les adhésifs	6 ans

DOCUMENT: 830-424/009

**1992 SPRING MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL
OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT**

COMMUNIQUE - March 19, 1992

**VANCOUVER, British Columbia
March 18-19, 1992**



Canadian Council
of Ministers
of the Environment

Le Conseil canadien
des ministres
de l'environnement

COMMUNIQUE

FOR IMMEDIATE RELEASE

ENVIRONMENT MINISTERS MEET

Focus on Global Environmental Issues

VANCOUVER, British Columbia - March 19, 1992 -- Canada's approach to global environmental issues topped the agenda at a two-day meeting of the Canadian Council of Ministers of the Environment.

United Nations Conference on Environment and Development (UNCED):

Ministers stressed the importance of interjurisdictional cooperation in working towards global sustainable development, since many environmental issues involve provincial management. A number of officials from various Canadian jurisdictions are currently involved in preparatory meetings leading up to the "Earth Summit," to be held in Rio de Janeiro in June.

Ministers will meet in May to examine final Canadian positions being proposed for UNCED. The Council of Ministers also made a commitment to actively follow up the results of the Brazil conference.

Unsustainable Fishing Practices

A priority issue for Canada at UNCED will be protection of fisheries. The environment ministers registered their opposition to foreign overfishing of key fishing stocks on Canada's east coast, and particularly those which straddle the 200 mile management line.

The ministers recognized that overfishing, particularly by Europeans, is an unsustainable activity which seriously threatens one of the world's richest renewable resources and the Canadian communities which depend on them. The ministers urged that all options be considered and all necessary actions be taken to prevent this impending ecological disaster.

Atmospheric Issues

- o Canada is committed to stabilizing emissions of CO₂ and other greenhouse gases (not controlled by the Montreal Protocol) at the 1990 level by 2000. This is a national goal and does not directly pertain to specific regions or sectors.

Ministers stated that domestic action should not await the signature of an international convention and protocols. They agreed to continue to work closely with energy ministers in elaborating the national action strategy to address global warming. The strategy has three key components: identifying specific actions to limit net emissions of greenhouse gases; anticipating and preparing for potential climatic changes which Canada may experience as a result of global warming; and improving scientific understanding and predictive capability with respect to climate change.

Ministers called for initial actions to be those which are most cost-effective, good for the economy, and provide opportunities for business. In specific regions, initial plans of action will be designed to minimize the contribution of regional emissions of greenhouse gases towards global warming.

A number of initiatives are already in place or planned. The ministers agreed to work with energy ministers to assess the extent to which these actions will contribute to the national goal and what additional actions will be needed. This assessment will be reviewed at the fall CCME meeting, as atmospheric issues

continue to be a key item on the ministers' agenda.

- o The ministers reconfirmed their desire to sign a comprehensive national air quality management agreement, which would encourage federal, provincial and territorial governments to deal with air quality issues in an integrated and coordinated manner. This multilateral agreement would serve as an umbrella for specific federal/provincial initiatives dealing with issues such as smog, sulphur dioxide, and global warming. The comprehensive agreement will be drafted in close consultation with other appropriate ministries.
- o The Council recognized that recent findings on ozone layer depletion give new urgency to eliminating the future use of CFCs (chlorofluorocarbons) and effectively capturing and recycling those already in use. To that end, the ministers agreed that Canada should phase out the production of CFCs in Canada no later than December 1995. All jurisdictions will begin implementing CFC recycling and recovery initiatives by the end of this year.

Environment and Trade

Ministers discussed the effect of trade policy on environmental initiatives and heard a presentation on Mexican progress in addressing environmental problems.

Dr. Sergio Reyes Lujan, Mexican Undersecretary for Ecology, detailed steps taken to improve enforcement following enactment of its environmental law in 1988.

Protected Spaces

Ministers discussed the federal government's goal of having 12 percent of Canada's land mass designated as protected spaces by the year 2000. The environment ministers proposed to meet jointly with parks and wildlife ministers this fall to discuss the protected spaces initiatives.

Environmental Assessment

Ministers noted that Bill C-13 is now in third reading and stated that the focus should now be on negotiating bilateral federal-provincial agreements as soon as possible to ensure effective joint environmental assessment procedures. Such agreements would also help eliminate duplication of assessments.

Packaging

Ministers reviewed progress towards the CCME goal of reducing Canada's packaging waste by 50 percent of 1988 levels by the year 2000. This goal was set in March 1990. Although specific reductions cannot yet be quantified, initial figures suggest progress is being made towards meeting the first (interim) target of cutting packaging waste by 20% between 1988 and 1992.

The Council of Ministers will decide next year whether industry is making sufficient progress in voluntarily reducing its packaging waste, or whether regulations are necessary in all jurisdictions.

Note: A new CCME publication, *National Classification System for Contaminated Sites*, has been completed. It provides details of a classification system for ranking sites according to their current and potential adverse impacts on human health and the environment.

For further information:

Barbara Czech
Director, Communications
CCME

Tel: (204) 955-6127
(204) 948-2130 (After March 20th)

DOCUMENT: 830-424/009

**RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES
DE L'ENVIRONNEMENT - PRINTEMPS 1992**

COMMUNIQUÉ - 19 mars 1992

VANCOUVER (Colombie-Britannique)
Le 18 au 19 mars 1992



Canadian Council of Ministers
of the Environment Le Conseil canadien
des ministres de l'environnement

COMMUNIQUÉ

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

RÉUNION DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

Questions environnementales mondiales

VANCOUVER (Colombie-Britannique) - le 19 mars 1992 -- Les discussions au cours de la réunion de deux jours du Conseil canadien des ministres de l'environnement ont porté principalement sur l'approche canadienne sur les questions environnementales mondiales.

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)

Les ministres ont souligné l'importance de la collaboration intergouvernementale au pays dans un effort commun pour assurer le développement durable à l'échelle mondiale, compte tenu du fait que de nombreuses questions environnementales concernent les gouvernements provinciaux. Des représentants des divers ordres de gouvernement au Canada sont actuellement engagés dans des réunions préparatoires au "Sommet de la Terre", qui aura lieu à Rio de Janeiro en juin.

Les ministres se rencontreront en mai pour examiner les positions finales que le Canada se propose de mettre de l'avant à la CNUED. Le Conseil des ministres s'est également engagé à assurer un suivi aux résultats de la conférence au Brésil.

Pratiques insoutenables de pêche

La protection des pêcheries est une des priorités du Canada à la CNUED. Les ministres de l'environnement ont exprimé leur opposition à la pêche excessive des principaux stocks de poisson à laquelle se livrent les pays étrangers sur la côte est du

Canada, en particulier les stocks qui traversent la limite de la zone de gestion de 200 milles.

Le Conseil reconnaît que la pêche excessive, particulièrement celle pratiquée par les pays européens, ne peut être soutenue et qu'elle menace sérieusement une des ressources renouvelables les plus riches au monde et les communautés canadiennes qui en dépendent. Les ministres recommandent vivement que toutes les solutions soient envisagées et que toutes les mesures nécessaires soient prises pour prévenir ce qui a le potentiel de devenir un important désastre écologique.

Questions atmosphériques

- o Le Canada s'est engagé à ce que les émissions de gaz carbonique et autres gaz à effet de serre (ceux qui ne tombent pas sous le contrôle du Protocole de Montréal) soient limitées au niveau de 1990 d'ici l'an 2000. Il s'agit d'un objectif national et non pas d'un objectif pour chacune des régions ou chacun des secteurs.

Les ministres ont déclaré qu'on ne devait pas attendre que soient signés une convention et des protocoles internationaux, avant de passer à l'action au pays. Ils ont convenu de continuer à travailler étroitement avec les ministres de l'énergie dans l'élaboration de la stratégie nationale d'action pour lutter contre le réchauffement de la planète. Elle comprendra trois éléments : l'identification d'actions spécifiques visant à limiter les émissions nettes de gaz à effet de serre; des initiatives pour prévoir les changements climatiques qui pourraient survenir au Canada à cause du réchauffement de la planète et s'y préparer; et d'autres pour améliorer la compréhension de l'aspect scientifique et la capacité de faire des prévisions.

Les ministres ont demandé que les premières initiatives entreprises soient

celles dont le rapport coût-efficacité est le plus avantageux, qui sont bonnes pour l'économie, et qui présentent des occasions d'affaires pour les entreprises. Sur le plan régional, les premiers plans d'action viseront à minimiser la contribution des émissions régionales de gaz à effet de serre, au réchauffement global de la planète.

De nombreuses initiatives sont déjà en place ou sont prévues. Les ministres ont convenu de travailler avec leurs collègues responsables de l'énergie pour évaluer comment ces initiatives contribueront à atteindre l'objectif national et voir s'il y a lieu de prendre d'autres actions. Cette évaluation fera l'objet de discussions à la réunion de l'automne du Conseil, alors que les questions atmosphériques continueront d'être de grande importance pour les ministres.

- o Les ministres ont réaffirmé leur intention de signer une entente nationale globale sur la qualité de l'air, laquelle inciterait les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à traiter des questions concernant la qualité de l'air de façon intégrée et coordonnée. Cette entente multilatérale servirait de cadre à des initiatives fédérales-provinciales particulières traitant de problèmes tels que le smog, l'anhydride sulfureux et le réchauffement de la planète. L'entente globale sera rédigée en étroite collaboration avec d'autres ministères impliqués.
- o Le Conseil a reconnu qu'à la lumière des dernières découvertes sur la diminution de la couche d'ozone, il est de plus en plus urgent d'éliminer les CFC (chlorofuloro- carbones) et également de récupérer et de recycler de façon efficace ceux qui sont déjà en usage. À cette fin, les ministres ont appuyé l'élimination de la production des CFC au Canada d'ici décembre 1995 au plus tard. Tous les gouvernements vont prendre, d'ici la fin de 1992, des initiatives visant à récupérer et à recycler les CFC.

Environnement et commerce

Les ministres ont discuté l'impact des politiques commerciales sur les initiatives environnementales et ont entendu une présentation sur les progrès réalisés par le Mexique sur le plan environnemental. Le Dr Sergio Reyes Lujan, sous-secrétaire mexicain de l'écologie, a expliqué les mesures prises par son pays, suite à l'adoption en 1988 d'une Loi sur l'environnement, pour renforcer l'application des mesures législatives qui en découlent.

Espaces protégés

Les ministres ont discuté de l'objectif du gouvernement du Canada de voir 12% du territoire canadien désigné comme espace protégé. Les ministres de l'environnement ont proposé de rencontrer leurs collègues responsables de la faune et des parcs, lors de la réunion d'automne du CCME, pour discuter d'initiatives reliées aux espaces protégés.

Évaluations environnementales

Les ministres ont pris note que le projet de loi C-13 est maintenant en 3e lecture et ont indiqué que l'on devrait maintenant se pencher dès que possible sur la négociation d'ententes fédérales-provinciales pour assurer la mise en place de mesures efficaces d'évaluations environnementales. De telles ententes permettraient d'éliminer également la duplication en matière d'évaluation.

L'emballage

Les ministres ont étudié les progrès accomplis relativement à l'objectif fixé par le CCME en mars 1990, selon lequel on envisage d'ici l'an 2000 une réduction de 50% du volume d'emballages jetés au rebut, par rapport aux niveaux de 1988. Bien qu'il ne soit pas encore possible de quantifier les réductions, les données préliminaires indiquent que l'on s'achemine vers la réalisation du premier objectif (provisoire) qui est de réduire le volume d'emballages jetés de 20% entre 1988 et 1992.

Le Conseil des ministres verra l'an prochain si l'industrie a réussi à réduire suffisamment, sur une base volontaire, les emballages destinés au rebut ou si une réglementation doit être mise en place dans toutes les juridictions.

Nota : Un ouvrage préparé par le CCME et intitulé *Système national de classification des lieux contaminés* vient d'être publié. Il contient des renseignements sur un système de classification des lieux selon les dangers qu'ils posent ou qu'ils pourraient poser pour la santé et l'environnement.

Renseignements:

Barbara Czech
Directrice, Communications
CCME
Tél. : (204) 955-6127
(204) 948-2130 (Après le 20 mars)

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF LABOUR AND MINISTERS RESPONSIBLE
FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

Communiqué

TORONTO, Ontario
April 23, 1992

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5



**FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS OF LABOUR
AND MINISTERS RESPONSIBLE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
LINK LABOUR ISSUES TO FUTURE OF CANADIAN ECONOMY**

IMMEDIATE RELEASE

TORONTO, April 23, 1992 — Ministers of Labour and Ministers responsible for Occupational Health and Safety met today, for the first time since 1987, to discuss key labour issues affecting the future of Canada's economy. The agenda included: the importance of improved labour-management cooperation and labour adjustment measures, the opportunities for greater harmonization of occupational health and safety legislation, and the productive advantages of a flexible approach to reconciling work and family responsibilities.

Ministers expressed their support for joint decision-making in the workplace. They agreed that it is the workplace partners who must take primary responsibility for their own future. The main role of government is to act as catalyst and facilitator.

Ministers invited representatives of the Canadian Labour Market and Productivity Centre (CLMPC) to their meeting, because the CLMPC has become a model of a productive relationship between business and labour. The CLMPC outlined their "Economic Restructuring" project, the purpose of which is to build the broadest possible consensus on policies and practices that will foster an effective and equitable restructuring of the Canadian economy.

The Ministers decided to commission an assessment of the best practices used in developing effective labour-management relationships in Canada and abroad. The result of the review - to be made available later this year - will be used to advise how governments can best encourage and support labour-management relationships, taking account of regional needs and differences.

It was agreed that greater harmonization of occupational safety and health standards across the country could facilitate compliance, while ensuring the safety and health of Canadian workers. The Ministers discussed some key areas where harmonization can work.

The Ministers recognized that the most successful example of this kind of cross-jurisdictional harmonization was the world renowned Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), a shared information network across Canada.

The Ministers will observe with all Canadians the National Day of Mourning on April 28th, in memory of workers killed on the job. As this day approaches, Ministers emphasized the need to further reduce workplace injuries and fatalities.

Minister Danis commented: "We have to regulate smarter. That is why I support greater harmonization. At the moment, Canada has a workforce of 12.3 million people employed in 13 different jurisdictions. In the area of occupational safety and health, we administer some 90 Acts, over 300 regulations and a multitude of policies, procedural guidelines and standards. There has to be a better way. Greater harmonization would help reduce overhead costs, paperwork and confusion in dealing with so many standards. The result can be better protection of workers at lower cost to everyone."

Ontario Labour Minister and conference co-host Bob Mackenzie cited the importance of the federal/provincial conference taking place during this challenging period of economic restructuring and renewal.

"Each jurisdiction in Canada may prefer its own particular approach to dealing with the impact on workers of layoffs and economic restructuring," said Mr. Mackenzie. "But despite those differences we all share a common goal, that of finding the best ways for our governments to help affected workers."

In recognition of the increasing diversity of our workforce and the difficulties experienced by workers in balancing the competing demands of work and family life, the Ministers agreed on the importance of developing, with labour and management, family-supportive policies and practices in the workplace. The economic importance of such policies was also underscored. Ministers agreed to prepare with their colleagues responsible for women's issues a list of practical options as a resource to all jurisdictions.

Furthermore, the Federal Minister will be pursuing with the other jurisdictions the ratification of the International Labour Organization (ILO) Convention on Workers with Family Responsibilities, by 1994, which is the United Nations International Year of the Family.

Finally, Ministers agreed to the maintenance, with provincial support, of the inquiry service operated by the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) in Hamilton. Ministers also asked for a review of the Centre's longer-term governance. They recognized that the Centre provides an invaluable service to Canadians. The Federal Government will also contribute \$3 million this year to the Centre to maintain other operations.

(Refer to attached backgrounder for details on issues)

-30-

MEDIA INFORMATION:

Micheline Racette
Minister Danis' Office
Labour Canada
(819) 997-0622

Francyne Rivest
Public Affairs
Labour Canada
(819) 953-0156

Pat Phillips
Office of the Minister
Ontario Ministry of Labour
(416) 326-7712

Bob McClelland2
Communications Branch
Ontario Ministry of Labour
(416) 326-7405

FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL MEETING OF LABOUR MINISTERS AND MINISTERS RESPONSIBLE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

BACKGROUNDER

LABOUR-MANAGEMENT COOPERATION

- Labour and management have in recent years made substantial progress in forging new partnerships and developing innovative strategies. Governments have recognized that they can serve a useful role in facilitating the kind of cooperation that leads to increased productivity and prosperity in addition to well-paying jobs and employment security for workers.
- To promote this kind of ongoing consultation among all the stakeholders, the Canadian Labour Market and Productivity Centre (CLMPC) was established as a private sector institution in 1984 to address key issues such as productivity, employment, training, labour market adjustment and trade.
- The CLMPC is currently undertaking a major project on economic restructuring in Canada.

HARMONIZATION

- Under Canada's constitution, responsibility for labour-related matters is divided between federal, provincial and territorial governments. Under this arrangement, matters such as occupational safety and health are regulated by 13 jurisdictions -- one federal, 10 provincial and two territorial governments.
- Of the approximately 12 million workers covered by occupational safety and health regulations, 90 percent fall under the legislative requirements of the 10 provinces and two territories. About one million, or roughly 10 percent, are under federal jurisdiction.
- While the legislative approach among the 13 autonomous jurisdictions is generally consistent, harmonized occupational health and safety standards would carry distinct advantages. The Workplace Hazardous Materials Information System, or WHMIS as it is more familiarly known, is one of the best examples of how harmonization can have a positive national impact.
- WHMIS came into effect on a Canada wide basis in 1988 and is regarded as the most significant development in the Canadian safety and health field during the past decade. WHMIS requires suppliers of hazardous materials used at the workplace to provide

purchasers with safety- and health-related information such as fire and explosion data, toxicological properties plus first aid and preventive measures. Employers are similarly responsible for advising workers.

The ready availability of this type of information has raised the profile of occupational safety and health in the workplace across Canada. Both employers and workers are demonstrating increased emphasis on the development of effective preventive programs. This kind of consultation and collaboration has resulted in a growing sense of the importance of labour-management cooperation in promoting a secure workplace environment.

BALANCING WORK AND FAMILY RESPONSIBILITIES

As more and more women have joined the labour force, and as two income and single parent families have become more prevalent, the successful balance of work and family life has been recognized increasingly as critical to economic equality for women, a more responsive workplace environment and to the well-being of society as a whole.

Attitudes towards work and family life have evolved considerably over the past few decades. The demographic changes in Canadian society have been profound. And new technologies and globalization of markets now create a demand for skilled workers at a time when the Canadian labour force is aging and its growth is slowing down.

Twenty years ago, women made up one third of the entire Canadian labour force. This figure jumped to 44 percent in 1988. By the end of this century, it is estimated that half of all workers will be women.

In the early 1950s, only 11 percent of married women worked outside the home. By the mid-1980s, 56 percent of married women were in the labour force. Now, more than 70 percent of married women work outside the home.

Work arrangements implemented when men were the primary breadwinners are becoming obsolete. Workplace policies and practices are being adapted to meet the changing needs of the workforce.

Canada's prosperity will be enhanced by the effective utilization of the skills and abilities of the whole labour force. This will entail the implementation of strategies which can balance work and family responsibilities in a manner which benefits business, unions and individual employees. A wide variety of practical work strategies might include leaves of absence, alternative work arrangements and information on child care and elder care services.

International Labour Organization (ILO) Convention No. 156 on Equal Opportunities and Equal Treatment of Workers with Family Responsibilities (1981) has been ratified by 18 countries, including Australia, France, the Netherlands, Norway, Finland and Sweden. Canada is required to report to the ILO by July 1, 1992 about the prevailing degree of its compliance with Convention No. 156. There is already substantial Canadian compliance.

LABOUR ADJUSTMENT

Labour adjustment is the provision of supportive services to help workers deal with layoffs. As a result of major restructuring in Canada's economy, providing effective labour adjustment measures is one of the most significant challenges facing provincial and territorial governments today. Their goal is to provide supportive frameworks to help minimize the impact of layoffs on workers. These can include: wage protection programs designed to help cover unpaid wages, severance and termination pay; localized training and adjustment programs; and targeted programs for laid off older workers.

CCOHS

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was created by an Act of Parliament in 1978 as an expression of commitment to improved labour-management relations in the workplace. It was intended to provide health and safety information to workers and employers to reduce workplace accidents and illness.

The Centre is an independent agency, administered by a tripartite Council of Governors, representing labour, management and government (federal, provincial and territorial) and is accountable to Parliament through the federal Minister of Labour..

Funding during the first 13 years has been supplied principally by the federal government. The federal government also provides operating services such as accommodation, translation, telecommunication and other necessities are provided at no cost by the federal government.

In March 1990, the federal government announced that it would provide interim bridge financing for the Centre to assist it in becoming financially self-sufficient over the next three years. This decision was made on the understanding that the value the Centre offers must be recognized by other partners and stakeholders -- business, labour and provincial governments.

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
DU TRAVAIL ET DES MINISTRES RESPONSABLES
DE LA SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

Communiqué

TORONTO (Ontario)
Le 23 avril 1992

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5



Travail
Canada

Labour
Canada



Ontario
Ministry of
Labour

Ministère
du Travail
de l'Ontario

DIFFUSION IMMÉDIATE

LES MINISTRES FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX DU TRAVAIL ET LES MINISTRES RESPONSABLES DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL LIENT LES ENJEUX DU MONDE DU TRAVAIL À L'AVENIR DE L'ÉCONOMIE

TORONTO, le 23 avril 1992 - Les ministres du Travail et les ministres responsables de la santé et de la sécurité au travail se sont réunis aujourd'hui, pour la première fois depuis 1987, pour discuter de certains enjeux fondamentaux du monde du travail, lesquels touchent l'avenir de l'économie canadienne. Les points suivants figuraient à l'ordre du jour : l'importance d'une meilleure collaboration syndicale-patronale et des mesures d'adaptation des travailleurs, les possibilités d'accroître l'harmonisation des lois en matière de sécurité et de santé au travail, et les avantages que comporte sur le plan de la production une attitude souple face aux mesures de conciliation des responsabilités professionnelles et familiales.

Les ministres ont confirmé leur appui à la prise de décision conjointe en milieu de travail. Ils reconnaissent que ce sont principalement les partenaires du lieu de travail qui doivent assumer la responsabilité de leur propre avenir. Le gouvernement joue surtout un rôle de catalyseur et d'animateur.

Les ministres avaient invité à leur conférence des représentants du Centre canadien du marché du travail et de la productivité (CCMTP), parce que cet organisme est un modèle à suivre en ce qui concerne les relations productives entre le monde des affaires et celui du travail. Les représentants du CCMTP ont exposé les grandes lignes de leur projet de restructuration économique, dont le but est d'obtenir le plus vaste consensus possible au sujet des orientations et des pratiques qui faciliteront une restructuration efficace et juste de l'économie canadienne.

Les ministres ont décidé de faire effectuer un examen des meilleures pratiques qui ont cours en matière de collaboration syndicale-patronale au Canada et à l'étranger. Les résultats de l'examen -- qui seront diffusés plus tard au cours de l'année -- serviront à déterminer la meilleure façon de promouvoir l'établissement de relations patronales-syndicales efficaces.

Les ministres se sont également dits d'accord qu'une harmonisation accrue des normes canadiennes en matière de sécurité et de santé au travail faciliterait la conformité tout en assurant la sécurité et la santé des travailleurs canadiens. Ensemble, ils ont examiné les principaux domaines qui se prêteraient particulièrement à une telle harmonisation.

Les ministres ont reconnu que le meilleur exemple de ce genre d'harmonisation entre les secteurs de compétence était le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT), réseau d'information commun utilisé d'un bout à l'autre du pays.

Les ministres commémoreront, avec tous les Canadiens, le Jour de deuil national (le 28 avril), pour honorer les travailleurs qui ont perdu la vie au travail. À l'approche de ce jour, les ministres insistent sur la nécessité de réduire davantage les cas de blessures et de décès sur les lieux de travail.

Voici ce qu'a déclaré M. Danis : «Nous devons être plus astucieux en matière de réglementation. Actuellement, la main-d'oeuvre canadienne se compose de 12,3 millions de travailleurs et travailleuses répartis dans 13 administrations différentes, dont chacune possède sa propre panoplie de lois et de règlements. Dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail, par exemple, nous appliquons quelque 90 lois, plus de 300 règlements et une multitude de politiques, lignes directrices et normes. Il doit y avoir une meilleure façon de faire les choses. Une harmonisation accrue permettrait de réduire les frais généraux, la paperasserie et la confusion attribuables à une telle profusion de normes. Il en résulterait une meilleure protection des travailleurs à meilleur coût.»

M. Bob Mackenzie, ministre du Travail de l'Ontario et coôte de la conférence, a souligné l'importance de cette rencontre fédérale-provinciale tenue alors que l'économie connaît son pire déclin depuis la Dépression.

«Chaque niveau de gouvernement au Canada transige à sa façon avec les conséquences qu'entraînent, pour les travailleurs et travailleuses, les mises à pied et la restructuration économique», a déclaré M. Mackenzie. «Mais en dépit de nos divergences, nous poursuivons un objectif commun, soit de trouver les meilleurs moyens, pour nos gouvernements, d'aider les travailleurs touchés».

Reconnaissant les difficultés croissantes qu'éprouvent les travailleurs à concilier les exigences divergentes de leur vie professionnelle et familiale, les ministres ont convenu qu'il était important d'établir, avec les syndicats et les employeurs, dans les lieux de travail, des politiques et des pratiques d'appui à la famille. L'importance que revêtent au plan de l'économie de telles politiques a également été soulignée. Les ministres ont également décidé d'élaborer, avec leurs collègues responsables des questions féminines, une liste d'options pratiques qui servira de ressources à tous les niveaux de gouvernement.

En outre, le Ministre fédéral poursuivra, avec les autres niveaux de gouvernement la ratification de la Convention de l'Organisation internationale du travail (OIT) sur les travailleurs ayant des responsabilités familiales, avant l'Année internationale de la Famille des Nations unies en 1994.

Enfin, des ministres ont convenu de maintenir, avec l'appui des provinces, le service de renseignement assuré par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST), à Hamilton. Ils ont aussi demandé un examen du mode d'administration à long terme du Centre. Ils ont reconnu que le Centre offre aux Canadiens un service d'une valeur inestimable. Le gouvernement fédéral a également versé cette année trois millions de dollars au Centre afin de lui permettre de poursuivre d'autres activités.

(Consulter le document d'information ci-joint pour obtenir plus de détails sur ces questions.)

RENSEIGNEMENTS AUX MÉDIAS :

Micheline Racette
Cabinet du ministre Danis
Travail Canada
(819) 997-0622

Francyne Rivest
Affaires publiques
Travail Canada
(819) 953-0156

Pat Phillips
Cabinet du Ministre
Ministère du Travail de l'Ontario
(416) 326-7712

Ron McClelland
Direction des communications
Ministère du Travail de l'Ontario
(416) 326-7405

RÉUNION DES MINISTRES FÉDÉRAL ET
PROVINCIAUX DU TRAVAIL ET
DES MINISTRES RESPONSABLES
DE LA SÉCURITÉ ET SANTÉ AU TRAVAIL

DOCUMENT DE SYNTHÈSE

LA COLLABORATION PATRONALE-SYNDICALE

- Au cours des dernières années, les syndicats et le patronat ont fait des progrès marqués en ce qui a trait à l'établissement de nouveaux partenariats et à l'élaboration de stratégies innovatrices. Les gouvernements sont conscients de l'utilité de leur rôle qui consiste à faciliter le genre de coopération menant à l'accroissement de la productivité et de la prospérité, ainsi qu'à la sécurité d'emploi et à la disponibilité de postes rémunérateurs pour les travailleurs.
- En vue de promouvoir ce genre de consultation permanente entre tous les partenaires, on a créé, en 1984, le Centre canadien du marché du travail et de la productivité (CCMTP), une institution du secteur privé où l'on peut discuter de questions-clés comme la productivité, l'emploi, la formation, l'adaptation au marché du travail et le commerce.
- Le CCMTP entreprend actuellement un important projet de restructuration économique au Canada.

L'HARMONISATION

- En vertu de la constitution canadienne, la responsabilité des questions relatives au monde du travail est divisée entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales. Aux termes de l'entente, les questions telles la sécurité et la santé au travail sont régies par 13 sphères de compétence, dont l'une est attribuée au gouvernement fédéral, 10 aux gouvernements provinciaux et deux aux administrations territoriales.
- Du nombre approximatif de 12 millions de travailleurs protégés par les règlements régissant la sécurité et la santé au travail, 90 p. 100 relèvent des lois prescrites par les 10 provinces et les deux territoires. Environ un million, ou à peu près 10 p. 100 sont assujettis à la compétence fédérale.

Même si l'approche législative des 13 sphères de compétence autonomes est généralement cohérente, une harmonisation des normes en matière de sécurité et de santé au travail apporterait des avantages certains. Le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail, plus familièrement connu sous le sigle SIMDUT, est l'un des meilleurs exemples de l'incidence positive de l'harmonisation au niveau national.

Le SIMDUT est en vigueur sur une base nationale depuis 1988, et il est perçu comme étant la plus importante innovation canadienne en matière de sécurité et de santé au cours de la dernière décennie. Le SIMDUT exige que les fournisseurs de matières dangereuses utilisées au travail donnent à leurs clients des renseignements sur la sécurité et la santé, comme les données relatives aux seuils d'explosion, à l'inflammabilité et à la combustion, aux propriétés toxicologiques, en plus des mesures de premiers soins et de prévention. Les employeurs sont également tenus d'en informer leurs employés.

La facilité d'accès à ce genre d'information a rehaussé le profil de la sécurité et de la santé en milieu de travail à travers le Canada. Tant les employeurs que les employés manifestent un intérêt grandissant pour l'élaboration de programmes efficaces d'action préventive. Ce genre de consultation et de collaboration a eu pour effet de sensibiliser les intéressés à l'importance de la coopération syndicale-patronale en ce qui a trait à la promotion d'un milieu de travail sûr.

L'HARMONISATION DES RESPONSABILITÉS PROFESSIONNELLES ET FAMILIALES

Étant donné que la population active compte de plus en plus de femmes, et que les familles à double revenu ainsi que les familles monoparentales sont devenues chose courante, le bon équilibre de la vie professionnelle et familiale est dorénavant reconnu comme étant indispensable à l'égalité économique des femmes, au dynamisme du milieu de travail et au bien-être de la société dans son ensemble.

Les attitudes à l'égard de la vie professionnelle et familiale ont considérablement évolué au cours des dernières décennies. La société canadienne a fait l'objet de profonds changements démographiques. En outre, les nouvelles technologies et la mondialisation des marchés ont créé une demande pour les travailleurs qualifiés au moment même où la population active canadienne vieillit et où sa croissance diminue.

Il y a vingt ans, les femmes constituaient un tiers de la population active canadienne et en 1988, cette donnée s'élevait à 44 p. 100. On prévoit qu'à la fin du présent siècle la moitié de tous les travailleurs seront des femmes.

Au début des années 50, seulement 11 p. 100 des femmes mariées travaillaient à

l'extérieur. Vers le milieu des années 80, 56 p. 100 d'entre elles faisaient partie de la population active, alors qu'aujourd'hui, plus de 70 p. 100 d'entre elles s'y trouvent.

Les régimes de travail établis lorsque les hommes constituaient le soutien principal de la famille sont maintenant démodés. Les politiques et les pratiques relatives au milieu de travail sont actuellement adaptées de façon à satisfaire aux nouveaux besoins de la main-d'oeuvre.

La prospérité canadienne sera rehaussée par l'utilisation efficace des compétences professionnelles de toute la population active. Cette démarche permettra la mise en oeuvre de stratégies visant à harmoniser la vie professionnelle et familiale, tout en favorisant les entreprises, les syndicats et les employés. Les différentes stratégies pratiques en matière de travail peuvent comporter des éléments tels que des congés autorisés, des arrangements relatifs au travail et de l'information concernant la garde d'enfants et les services offerts aux personnes âgées.

La Convention 156 de l'Organisation internationale du Travail (OIT) sur l'Égalité des chances et de traitement pour les travailleurs ayant des responsabilités familiales (1981) a été ratifiée par dix-huit pays, y compris l'Australie, la France, les Pays-Bas, la Norvège, la Finlande et la Suède. On demande au Canada de présenter à l'OIT, avant le 1^{er} juillet 1992, un rapport faisant état de son degré actuel de conformité à l'égard de la Convention 156. Le Canada s'y conforme déjà en grande partie.

L'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE

L'adaptation de la main-d'oeuvre vise à fournir des services de soutien aux travailleurs afin qu'ils puissent faire face aux problèmes de licenciement. À la suite d'une restructuration importante de l'économie canadienne, l'un des principaux défis que doivent relever les administrations provinciales et territoriales consiste à établir des mesures efficaces d'adaptation de la main-d'oeuvre. Leur objectif est d'offrir des appuis structurés aux travailleurs, afin de contribuer à réduire l'incidence des mises à pied.

Ces mesures peuvent comprendre : des programmes de protection des salaires destinés à couvrir les salaires impayés et les indemnités de fin d'emploi, des programmes localisés de formation et d'adaptation, et des programmes-cibles pour les personnes âgées victimes d'un licenciement.

LE CCHST

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé par une loi fédérale en 1978. Le gouvernement montrait ainsi qu'il avait à coeur l'amélioration des relations syndicales-patronales en milieu de travail. Le Centre devait également fournir

des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail aux travailleurs et aux employeurs afin de réduire les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Le Centre constitue un organisme indépendant administré par un conseil des gouverneurs tripartite, représentant les secteurs syndical et patronal, de même que les administrations fédérale, provinciales et territoriales; il rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail.

Le gouvernement fédéral a été le principal pourvoyeur du CCHST au cours des treize dernières années. Des services relatifs au fonctionnement du Centre, comme des locaux, des services de traduction et de télécommunications et d'autres services de première nécessité, sont également offerts gratuitement par le gouvernement fédéral.

En mars 1990, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il financerait provisoirement le Centre pour l'aider à devenir autonome au cours des trois années suivantes. Cette décision était fondée sur le fait que les autres partenaires (les entreprises, les syndicats et les gouvernements provinciaux) devaient reconnaître la valeur des services offerts par le Centre.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF LABOUR AND MINISTERS RESPONSIBLE
FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

Labour Adjustment: Ontario Initiatives for the 1990's

Ontario

TORONTO, Ontario
April 23, 1992

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

LABOUR ADJUSTMENT:
ONTARIO INITIATIVES
FOR THE 1990'S

OUTLINE

1. CONTEXT FOR NEW ADJUSTMENT INITIATIVES

- RECESSION & STRUCTURAL CHANGE

2. STRATEGIC APPROACH

- RATIONALE FOR INTERVENTION
- TARGET POPULATION
- CHALLENGES TO ADJUSTMENT SYSTEM

3. ONGOING INITIATIVES

- SUPPORTING ADJUSTMENT COMMITTEES
- OFFICE OF LABOUR ADJUSTMENT
- 5 MINISTRY STRATEGIC INITIATIVE
- COLFDA
- TRANSITION ASSISTANCE FUND
- WAGE PROTECTION

4. FUTURE ADJUSTMENT INITIATIVES

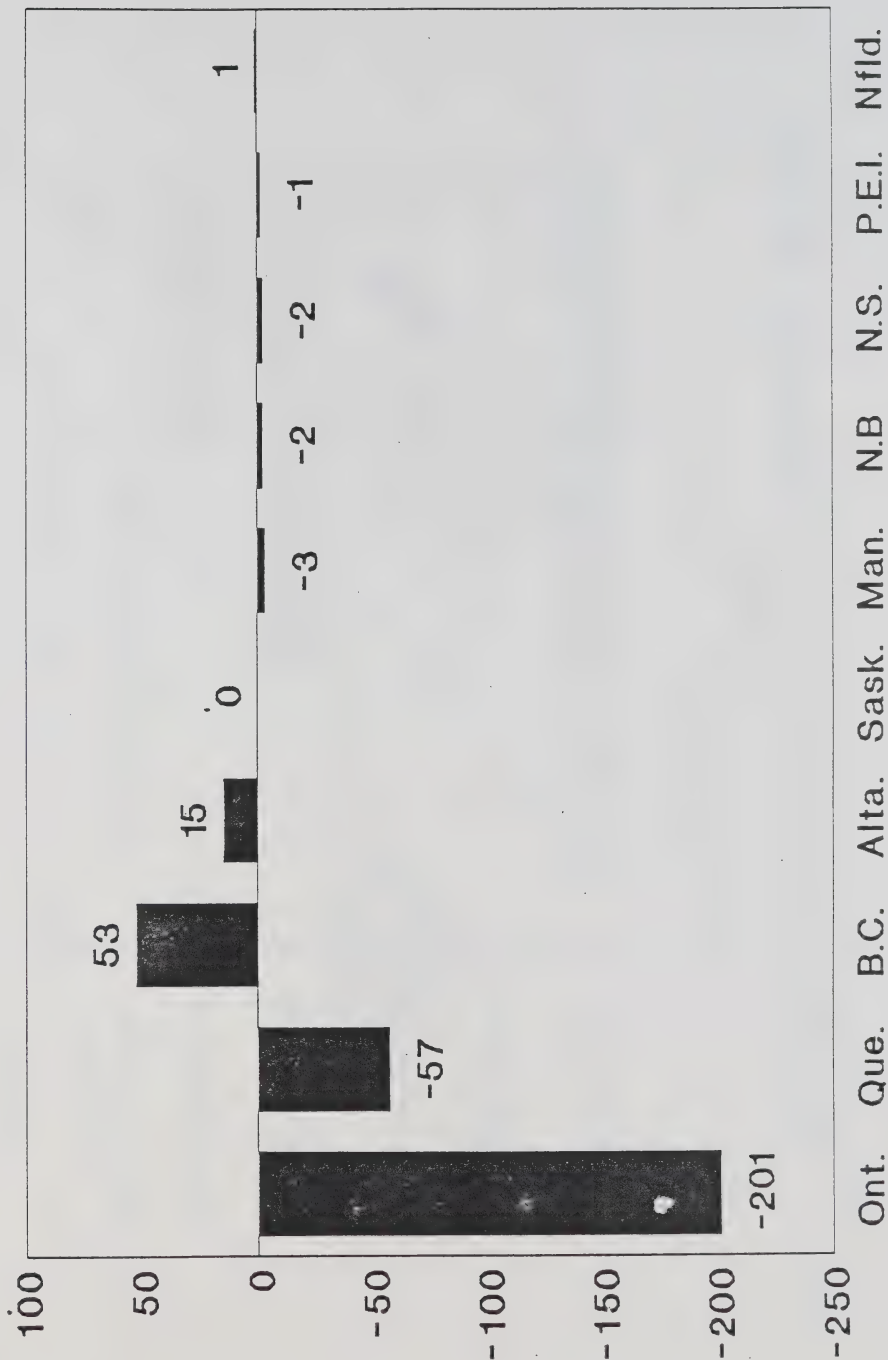
- ONTARIO TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD
- QLRA REFORM
- PREMIER'S COUNCIL TASK FORCE ON WORK ORGANIZATION
- TRAINING AID FOR WELFARE & UI RECIPIENTS

1. THE CONTEXT FOR NEW ADJUSTMENT INITIATIVES

ONTARIO HARD HIT BY RECESSION
AND STRUCTURAL CHANGE

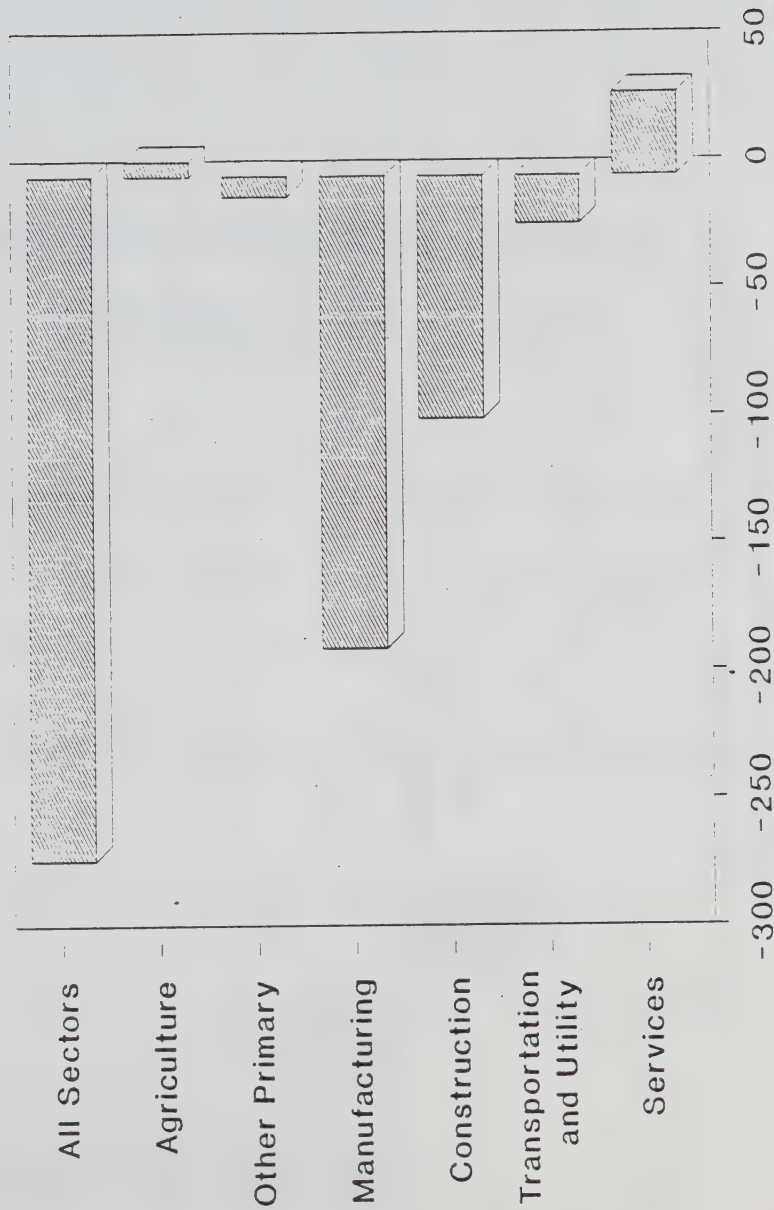
- 200,000 JOBS LOST SINCE END 1989
(QUEBEC NEXT-LOST 57,000 JOBS)
- 150,000 JOBS LOST IN MANUFACTURING
- OVER 60% OF LAYOFFS IN FULL OR
PARTIAL CLOSURES (VS. 25% IN 1982
RECESSION)

CHANGE IN EMPLOYMENT CANADA AND THE PROVINCES 4TH QUARTER 1989 - 4TH QUARTER 1991



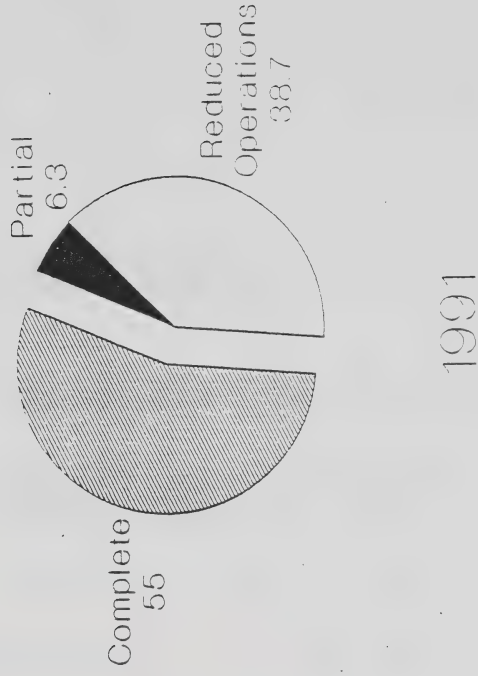
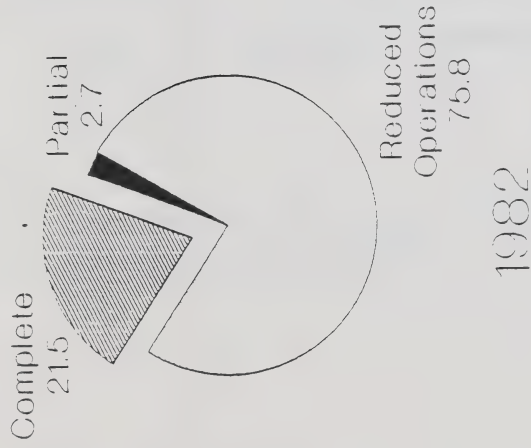
CHANGE IN EMPLOYMENT BY INDUSTRY SECTOR ONTARIO

FIRST QUARTER, 1990 - FIRST QUARTER, 1992



Source: Statistics Canada, The Labour Force

Percent Distribution of Layoffs, By Type of Cutback 1982 and 1991



ONTARIO OUTLOOK

SLOW BUT DEFINITE RECOVERY OVER 3-5 YEAR PERIOD

	1992	1993-5
REAL GROWTH %	+2.2	+4.1
JOB CREATION	+59,000	+146,000
UNEMPLOYMENT %	9.6	8.6

SOURCE: MINISTRY OF TREASURY & ECONOMICS ONTARIO
FISCAL OUTLOOK, JANUARY 1992

2. STRATEGIC APPROACH

WHAT IS LABOUR ADJUSTMENT?

- RESPONSE OF INDIVIDUAL LABOUR FORCE MEMBERS AND COMMUNITIES TO:
 - CHANGING CYCLICAL & STRUCTURAL LABOUR DEMANDS; AND
 - CHANGING CHARACTERISTICS OF LABOUR SUPPLY (EG. BETTER ACCESS FOR WOMEN)
- POSITIVE AS WELL AS NEGATIVE CHANGE

LABOUR ADJUSTMENT STRATEGY: RATIONALE

1. IN ONTARIO ADJUSTMENT ASSISTANCE IS A PRIORITY:
 - ▶ RECESSION TO ABATE SLOWLY BY END 1992
2. NEED FOR ADJUSTMENT ASSISTANCE IS ONGOING:
 - ▶ ACCELERATING IMPACT OF TRADE LIBERALIZATION (NAFTA, GATT), TECHNOLOGICAL CHANGE, WORLD ECONOMIC CONDITIONS, **ADDED FEDERAL COMMITMENT REQUIRED**
 - ▶ TRAINING FOR A COMPETITIVE WORKFORCE
 - ▶ ASSISTANCE FOR BROADER PUBLIC SECTOR
3. ADJUSTMENT BENEFITS ECONOMY; ADVERSE IMPACT FALLS ON A FEW INDUSTRIES AND THEIR WORKERS
4. FASTER RE-EMPLOYMENT SAVES SOCIAL ASSISTANCE AND OTHER GOVERNMENT SUPPORTS

TARGET POPULATION

CHARACTERISTICS OF THE 30,000 WORKERS SERVED BY OLA IN 1991-2:

- 2/3 OVER 45 YEARS
- 1/2 HAVE ONLY HIGH SCHOOL DIPLOMA
- 1/2 SEMI-SKILLED MANUFACTURING WORKERS
- 2/3 WOMEN
- 1/3 BORN IN NON-ENGLISH SPEAKING COUNTRIES
 - HALF OF THESE NEED LITERACY TRAINING

ONTARIO DISPLACED WORKERS: GENERAL CHARACTERISTICS

- 85% OF DISPLACED WORKERS NEED VOCATIONAL COUNSELLING TO BECOME REEMPLOYED
- THEY NEED ASSISTANCE IN MAINTAINING SELF ESTEEM, DEVELOPING SEARCH SKILLS, UNDERSTANDING THEIR TRANSFERABLE SKILLS, INFORMATION ON RELEVANT TRAINING.
- 75% HAVE MORE THAN 3 YEARS JOB TENURE, 30% MORE THAN 15 YEARS)
- THEY NEED ACCESS TO RELEVANT TRAINING
- APPRENTICES NEED ON THE JOB TRAINING TO COMPLETE APPRENTICESHIP

CHALLENGES FOR THE TRAINING AND ADJUSTMENT SYSTEM

- MORE INVOLVEMENT/OWNERSHIP BY BUSINESS, LABOUR, TRAINING DELIVERERS AND SOCIAL ACTION/COMMUNITY GROUPS
- GREATER EMPLOYER INVESTMENT IN LABOUR FORCE DEVELOPMENT
- REFORM OF APPRENTICESHIP SYSTEM/TRAINING OPPORTUNITIES FOR UNEMPLOYED APPRENTICES
- CO-ORDINATION OF WORKPLACE TRAINING, LABOUR ADJUSTMENT TRAINING AND "ENTRY/RE-ENTRY" TRAINING

3. ONGOING ADJUSTMENT INITIATIVES

- SUPPORT TO LABOUR-MANAGEMENT ADJUSTMENT COMMITTEES THROUGH OFFICE OF LABOUR ADJUSTMENT (OLA)
- 5 MINISTRY ENVELOPE TO ENHANCE DISPLACED WORKERS' ACCESS TO PROVINCIAL ADJUSTMENT PROGRAMS (SEE DETAILED SLIDE)
- KEY PROVINCIAL PROGRAMS SPECIFICALLY FOR DISPLACED WORKERS:

TRANSITIONS

HELP CENTRES

PROGRAMS FOR LAID-OFF APPRENTICES

SUPPORT TO LABOUR-MANAGEMENT ADJUSTMENT COMMITTEES

- ESTABLISHED OFFICE OF LABOUR ADJUSTMENT IN JAN., 1991:
 - ▶ CO-ORDINATE ONTARIO ADJUSTMENT SERVICES
 - ▶ ENHANCE AND EXPAND PROGRAMS AND SERVICES
 - ▶ ENSURE THAT ASSESSMENT OF WORKERS' NEEDS AND HIGH QUALITY AND APPROPRIATE SERVICES ARE AVAILABLE
 - ▶ LINK WITH FEDERAL CEIC, INDUSTRIAL ADJUSTMENT SERVICE UNDER CANADA-ONTARIO LABOUR FORCE DEVELOPMENT AGREEMENT 1990
 - ▶ PARTICIPATION WITH FEDERAL GOVERNMENT IN ADMINISTERING PROGRAM FOR OLDER WORKER ADJUSTMENT (POWA)

OFFICE OF LABOUR ADJUSTMENT ACTION:

- IN 1991-2 SERVED 175 PLANT ADJUSTMENT COMMITTEES
- IN 1991-2 SERVED SECTOR ADJUSTMENT COMMITTEES IN FURNITURE, ELECTRONICS AND STEEL INDUSTRIES.
- SECTORAL COMMITTEES UNDER FEDERAL-PROVINCIAL-INDUSTRY FUNDED TRAINING
- IN 1991-2 SERVED SEVEN COMMUNITY BASED COMMITTEES E.G. ELLIOT LAKE

**FIVE MINISTRY ENVELOPE
PROGRAM RESULTS: ACHIEVED AND PLANNED**

MINISTRY	PROGRAM	RESULTS	
		Achieved 1991/92	Planned 1992/93
LABOUR	Transitions	8,500 training applications supported	7,700 training applications supported
	Help Centres	16 Help Centres supported 13,000 workers counselled	18 Help Centres supported 25,000 workers counselled
EDUCATION	Literacy	3,500 workers assessed 1,800 receive literacy training	4,000 workers assessed 2,400 receive literacy training
	Adult Basic Education	results unavailable; \$4.0M reallocated	funds redirected to Literacy
	YECC's	3,200 youths served	funds redirected to Literacy
	Independent Learning Centres	30 groups established	50 groups to be established
SKILLS DEVELOPMENT (programs for laid-off apprentices)	MSD Counselling	6,000 laid-off apprentices counselled	7,000 laid-off apprentices counselled
	Community Projects	23 proposals supported 1,000 apprentices counselled	20 proposals supported 500 apprentices counselled
	Alternative Workplace Training	900 laid-off apprentices provided with training	1076 laid-off apprentices provided with training
	In-school Purchases of Training Seats	1,600 seats purchased at training centres	not supported in 92/93
COLLEGES AND UNIVERSITIES	Community College Programs	16 college projects supported 7,000 workers served	16 college projects supported 10,000 workers served
CITIZENSHIP	Field Services	27 MC client organizations supported	27 MC client organizations supported
	Ont. Welcome House	1,500 displaced immigrant workers served	1,200 displaced immigrant workers served
	Language & Orientation	25 trainers trained, training materials disseminated	250 instructors trained, materials disseminated
	Cultural Interpreter	100 CI's trained	150 CI's trained
	Multicultural Workplace Program	30 MWP trainers and coordinators trained	15 MWP trainers and coordinators trained

CANADA-ONTARIO LABOUR FORCE DEVELOPMENT AGREEMENT

- JOINT FEDERAL PROVINCIAL MANAGEMENT OF ADJUSTMENT INITIATIVES
- JOINT COMMITMENT TO NEEDS ASSESSMENT, ACTION PLAN, COUNSELLING AND FOLLOW UP FOR EACH CLIENT
- JOINT FUNDING OF ADJUSTMENT COMMITTEES (WITH PRIVATE SECTOR CONTRIBUTION)
- CEIC TO IMPROVE ACCESS TO ADJUSTMENT PROGRAMS
- COOPERATIVE FEDERAL-PROVINCIAL IMPLEMENTATION

TRANSITION ASSISTANCE FUND

- \$160 MILLION FOR BROADER PUBLIC SECTOR HEAVILY IMPACTED BY TRANSFER PAYMENT

LIMITATIONS: 1% IN 1992-3, 2% IN 1993-4, 1994-5.

- AID FOR NEEDED RESTRUCTURING AND REFORM TO MEET MULTI-YEAR FISCAL TARGETS
- INCENTIVE FOR INNOVATIVE COLLECTIVE BARGAINING AND SERVICE DELIVERY

TRANSITION ASSISTANCE FUND (CONT.)

HEALTH SECTOR:

- \$95 MILLION FOR FASTER RESTRUCTURING OF HOSPITAL SYSTEM;
- \$30 MILLION TO HELP AFFECTED WORKERS (COUNSELLING JOB SEARCH ASSISTANCE PLUS RETRAINING/RELOCATION ASSISTANCE UNDER NEW COLLECTIVE AGREEMENTS).

COLLEGES/ UNIVERSITIES:

- \$39.4 MILLION TO REDUCE COURSE DUPLICATION, IMPLEMENT DISTANCE EDUCATION AND ADDRESS HUMAN RESOURCE IMPACT
 - \$22 MILLION TO UNIVERSITIES
 - \$17.4 MILLION TO COLLEGES

SCHOOLS: TO BE ANNOUNCED

EMPLOYEE WAGE PROTECTION PROGRAM

- LEGISLATED OCTOBER 1991 UNDER THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT.
- COMPENSATES UP TO \$5,000 PER EMPLOYEE FOR UNPAID WAGES, VACATION PAY, SEVERANCE AND TERMINATION PAY
- 15,000 EMPLOYEES BENEFITED (OCT. 1, 1990 - MARCH 31, 1992)
- DIRECTORS LIABLE FOR WAGES AND VACATION PAY

4. FUTURE ADJUSTMENT INITIATIVES

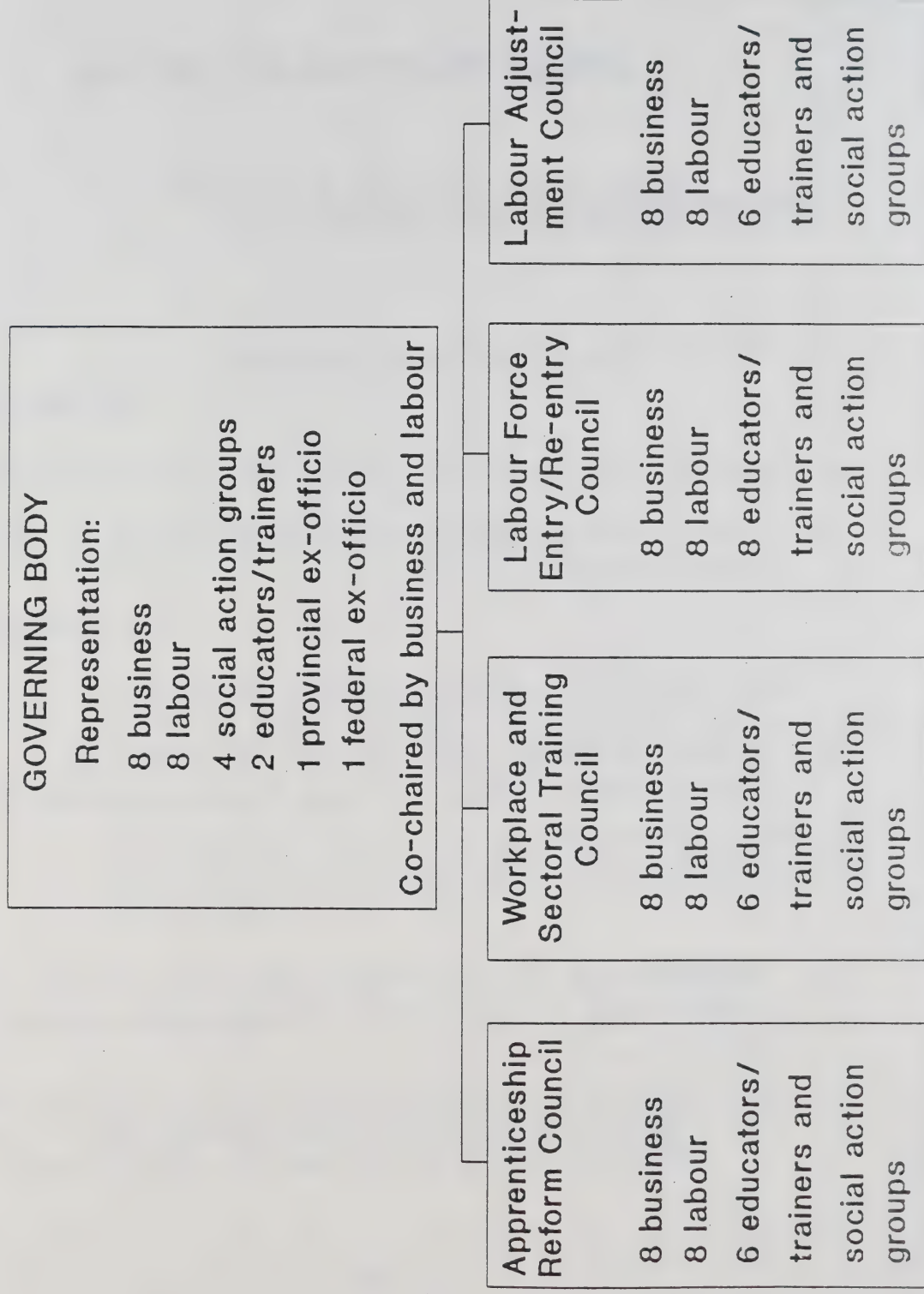
- ONTARIO TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD 1993/4
- LABOUR RELATIONS ACT AMENDMENTS 1992
- PREMIER'S COUNCIL TASK FORCE ON ORGANIZATION OF WORK 1992
- LABOUR, MANAGEMENT SECTORAL ADJUSTMENT STRATEGIES WITH GOVERNMENT SUPPORT (EG. AUTO PARTS, STEEL, HEALTH, EDUCATION)

ONTARIO TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD

MANDATE:

- PROVIDE LEADERSHIP AND DIRECTION TO ACHIEVE A CO-ORDINATED, RESPONSIVE AND EFFECTIVE LABOUR FORCE DEVELOPMENT SYSTEM
- MANAGE ONTARIO'S PUBLICLY FUNDED LABOUR FORCE DEVELOPMENT PROGRAMS
- ENSURE THAT TRAINING PROGRAMS MEET THE NEEDS OF EMPLOYERS, CURRENT AND POTENTIAL WORKERS.
- ACHIEVE INCREASED PRIVATE SECTOR INVESTMENT IN TRAINING
- IMPROVE ACCESS AND EQUITY IN TRAINING
- SUPPORT FOR BOTH POSITIVE AND NEGATIVE LABOUR FORCE ADJUSTMENT

ONTARIO TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD



LABOUR RELATIONS ACT REFORM

DISCUSSION PAPER PROPOSES:

- ▶ DUTY TO BARGAIN ADJUSTMENT
- ▶ EMPLOYER INFORMATION OBLIGATIONS IN LAYOFF SITUATIONS
- ▶ CLEARER MINISTERIAL POWER TO REQUIRE EMPLOYER CONSULTATIONS ON ADJUSTMENT
- ▶ WORKPLACE ADJUSTMENT SERVICE: TO AID CO-OPERATION IN IMPLEMENTING CHANGE IN WORKPLACE
 - PREMIER'S COUNCIL TASK FORCE ON ORGANIZATION OF WORK TO PROVIDE ADVICE

PREMIER'S COUNCIL TASK FORCE
ON ORGANIZATION OF WORK

MEMBERS:

LEADERS FROM INDUSTRY, LABOUR AND GOVERNMENT

MANDATE:

- CONSIDER ORGANIZATION OF WORK AND NATURE OF ONTARIO'S INDUSTRIAL RELATIONS SYSTEM
- TO IDENTIFY WAYS OF DEVELOPING MORE CO-OPERATIVE FRAMEWORK FOR INDUSTRIAL RELATIONS

CURRENT STATUS:

INVESTIGATING CURRENT AND FUTURE CHANGES
AMONG LEADING INNOVATIVE EMPLOYERS

NEW TRAINING OPPORTUNITIES FOR THOSE
RECEIVING SOCIAL ASSISTANCE AND
UI EXHAUSTEES

Quotation from Throne Speech

"In our budget, we will be releasing details of a new training strategy that will help create thousands of new jobs in growth areas of the private sector, particularly in small business, while providing new training opportunities. The plan will put social assistance recipients and workers whose Unemployment Insurance has run out back to work."

Details to be provided in forthcoming budget.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF LABOUR AND MINISTERS RESPONSIBLE
FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

What is the CLMPC?

Federal

TORONTO, Ontario
April 23, 1992

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

WHAT IS THE CLMPC?

January 1992

TABLE OF CONTENTS

What Is the CLMPC?	1
Centre Activities	2
National Business/Labour Forums	2
Business/Labour Initiatives On Labour Market and Productivity Issues	3
International Activities	5
Sectoral Activities	6
Other Research Activities	9
Publications	9
Senior Staff	11
Appendix One	
Members of the Board of Directors	
Appendix Two	
Publications List	



WHAT IS THE CLMPC?

The Canadian Labour Market and Productivity Centre (CLMPC) was established in 1984 to facilitate direct consultation between business and labour on national issues of a broad social and economic nature; to direct or undertake projects designed to improve the operation of Canada's labour market; and to enhance joint efforts between business and labour towards improving productivity.

The CLMPC is the only permanent national forum wherein business and labour jointly develop and discuss policy options and programs related to the functioning of Canada's labour market. As a result of its deliberations and research, the Centre makes recommendations to various levels of government.

Policy direction for the Centre is provided by the Board of Directors (see attached list). The voting membership consists of twelve business and twelve labour representatives. Business members are nominated by the:

Business Council on National Issues
Canadian Chamber of Commerce
Canadian Manufacturers' Association

Labour members are nominated by the:

Canadian Labour Congress
Canadian Federation of Labour

The Centre maintains an important link with the federal and provincial governments and academia through its non-voting membership.

Management and operational direction is provided by the Centre's Chief Executive Officer supported by the Directors of the Business and Labour Branches. This management structure reflects the Centre's bi-partite nature but at the same time allows for the integration of constituency interests at the project level. The branches undertake projects on behalf of or with their respective constituencies as well as bi-partite activities. Each provides secretariat and research support to its respective constituents and ensures that the position of its respective constituency is reflected in all Centre work.

The Centre has carefully developed its process of consultation over the years. As stated earlier, business and labour jointly develop and discuss Centre policy options and programs. This means that the CLMPC's two constituencies are equally represented on each project undertaken by the Centre, each committee or task force is co-chaired, and the responsibility equally shared.



CENTRE ACTIVITIES

2

The activities of the Centre can be broken down into six major program areas:

- National Business/Labour Forums
- Business/Labour Initiatives on Labour Market and Productivity Issues
- International Activities
- Sectoral Activities
- Other Research Activities
- Publications

NATIONAL BUSINESS/LABOUR FORUMS

A prime function of the Centre is to fulfill a vital role in facilitating direct consultation between business and labour, as the major economic players, on important national issues of an economic or social nature. To accomplish this, the Centre instituted, in 1987, a series of national business/labour forums which bring together Canada's business and labour leaders to discuss critical issues of concern to the nation.

Each forum brings together 50 to 100 of the country's key representatives of the business and labour communities to discuss, through open and frank dialogue, such topics as international trade, Canada's adjustment policies, the implications of demographic trends on future growth, education and training for the workplace and economic restructuring and renewal. This consultative process is further enhanced by the presence of government representatives from both the federal and provincial levels.

Most forums result in some follow-up activity, such as the creation of a task force. The task force will study the issue further and make recommendations to be submitted to a subsequent forum before being officially submitted to government.

For example, at the first CLMPC Forum on Future Trade Strategies For Canada, held in 1987, the participants called for the creation of a Business/Labour Task Force to examine Canada's adjustment policies. The Task Force, made up of six prominent business and labour leaders, met over the next year and a half to carry out its mandate, and in January 1989 presented its report, entitled "Working Together To Manage Change", to the CLMPC Forum On Adjustment. This Forum was described by both the business and labour participants as an historic breakthrough in business/labour dialogue and the Report of the Task Force was presented to the government.

As another way in which to promote business/labour dialogue, the Board decided to institute a series of annual Forums on the Economy, the first of which was held in April 1990. This yearly forum allows business and labour to come together to discuss some of the key economic issues facing the country.

The most recent forum on economic issues, entitled Working Together For a Better Future was held in May 1991. The Forum brought together over 100 business, labour and govern-



ment leaders to discuss 1) the restructuring of the Canadian economy in order to promote full employment and control inflation and 2) the roles of business, labour and governments in fostering this restructuring.

A clear conclusion of the Forum was that the momentum from this first consultation on economic restructuring must not be lost and that the Forum be the first in a series of events to explore the possibility of building consensus around key economic issues as a way of promoting the restructuring of the Canadian economy.

BUSINESS/LABOUR INITIATIVES ON LABOUR MARKET AND PRODUCTIVITY ISSUES

As part of its mandate to facilitate business/labour consensus building, the CLMPC undertakes research projects and consultations with the labour market partners and community groups for various levels of government and private sector organizations.

Economic Restructuring

The Centre has recently launched a national research and consultation project on economic restructuring. This project is a result of, and a follow-up to, the CLMPC's 1991 **Forum On the Economy**.

The consultations will continue through the winter and culminate in the summer of 1992 with a national business/labour forum and the subsequent preparation of a report and recommendations. As part of the consultation process a steering committee of senior business and labour leaders has been set up.

The broad mandate of the committee will be to explore the possibilities of economic restructuring geared to full employment, inflation control, equity, a high standard of living, and the ability of Canadian companies to compete in the global marketplace. The mandate should be broad enough to allow wide-ranging discussions but disciplined by the understanding that the committee must respond to the issues raised at the Forum preceding it.

Labour Force Development Strategy Consultations

One of the most important of the Centre's consultative projects has been the work it undertook for the federal government as part of its Labour Force Development Strategy. In keeping with the conclusions of the CLMPC Task Force On Adjustment, referred to earlier, the Centre's Board of Directors decided to accept a proposal, made to them by the Minister of Employment and Immigration, that the Centre play an integral role in managing the public consultations on the federal government's Labour Force Development Strategy.

Beginning in the Spring of 1989, the CLMPC undertook a series of national consultations on labour market reform. The result was a major report delivered to the federal government in the spring of 1990, dealing with labour market programs for unemployment insurance



recipients, for older workers, for social assistance recipients, apprenticeship programs, co-operative education, entry-level training programs, and human resource planning.

Following the Labour Force Development Strategy Task Force consultations, and as part of the same process, a new committee — the CLMPC Phase II Committee — was established to bring together the Task Force recommendations dealing with new labour market structures. The result was a report delivered in the summer of 1990 which called for the creation of a National Training Board, driven by the labour market partners, to serve as a new source of informed policy advice and direction on a wide range of training and training-related issues. The report recommended that the membership of the Board consist of representatives from the labour and business communities as well as representatives from educational and community groups. The recommendations of this committee were accepted and the Canadian Labour Force Development Board (CLFDB) was created at the beginning of 1991.

National Training Survey

The CLMPC has launched a National Training Survey of 10,000 companies across Canada. The objective of the survey is to identify the nature and intensity of training activity in the private sector as well as related opportunities and barriers. The survey is being funded by Employment and Immigration with participation by the provinces.

Under the auspices of the Canadian Labour Market and Productivity Centre, a Business-Labour Steering Committee has been established. The Committee has the primary responsibility for building a consensus on key concepts, defining the survey objectives and selecting the appropriate survey approach.

There is a growing recognition that an educated, well-trained workforce is an essential element in ensuring international competitiveness and economic well-being. Key to many of the issues involved in training is an understanding of the nature and scope of training currently occurring in the workplace.

Business and labour will play the key role. This is in line with the principal recommendation of the CLMPC Task Forces on the Labour Force Development Strategy that more input from the labour market partners is necessary if effective labour market policy is to be developed and administered.

The survey will provide valuable information to assist both the workplace partners and government policymakers in understanding the needs of individuals and the companies that employ them.

The National Training Survey is the first step toward responding to the need for improved quality of labour market data. The results are expected in early 1992.



Environmental Protection Policies And Employment In Canada

Last year, the CLMPC began data gathering and research in the area of environmental protection and employment in Canada with financial support from the Canada Employment and Immigration Advisory Council (CEIAC). In November 1991, the CLMPC will have completed a comprehensive research and discussion paper on this issue. Using a wide range of available and up-to-date data and analysis from domestic and international sources, this paper examines the nature of the relationship between employment and environmental policy initiatives.

CLMPC research finds that the potential effects of Canadian environmental policies can be both positive and negative as regards Canadian employment: on the one hand, such policies put pressure on employment in some large manufacturing and processing industries; on the other hand, considerable manufacturing and service sector employment is created, much of which involves highly skilled labour. In addition, sustainable development acts to preserve employment in key natural resource industries. Often, the difference between positive and negative outcomes rests on how alert government and industry are to environment-related employment trends and how ready they are to put training and adjustment programs and other supportive measures to use.

CLMPC research also highlights the major issues of Canadian business and labour in the area of environment-economy linkages. These include alternative policy tools for environmental protection, such as economic instruments and voluntary action, environmental technology and innovation, environmental skills training, the connection between the general environment and workplace concerns, environment and trade, and the specific impact environmental policy has on Canadian regions and social groups. The paper concludes with reference to co-operative models developed in other nations by employers and workers to advance environmental protection at the local, sectoral and national levels, as well as to deal with potential employment consequences. Also, an agenda for further business and labour discussion in this field is proposed.

Training For World Trade

The CLMPC undertook a study on behalf of the Industrial Adjustment Service (IAS) Committee On Human Resource Development For Competitiveness In World Trade. The study examines the types of skills needed to make Canadian companies globally competitive, the difficulties exporters experience meeting their skill requirements and the impact skill shortages have on their ability to export. A major component of the study was a national survey of exporters completed by the Centre.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

The Centre maintains contact with international organizations interested in productivity improvement and the linkages between labour market issues and productivity and competitiveness. The Centre was instrumental, along with the European Association of National Produc-



tivity Centres, the Japan Productivity Centre and the U.S. Department of Labour, in setting up the International Productivity Service (IPS), located in Washington, DC. The Centre sits as a founding member on the IPS Board of Directors.

This new organization offers a comprehensive data base of resources covering North America, Japan and Europe and provides information on such issues as: productivity and the factors that impact on productivity and growth; linkages between productivity and employment; joint business/labour initiatives; and the impact of new technologies. The IPS also organizes symposia and working group discussions to address emerging industrial productivity and development problems.

The International Productivity Service will play a key role in organizing the Fifth International Productivity Symposium in Norway in 1992. The Canadian Labour Market and Productivity Centre is one of the Symposium's supporting organizations and has played a lead role in arranging for Canada to host IPS VI in 1994.

SECTORAL ACTIVITIES

The CLMPC acts as the secretariat and provides research support for a number of sectoral activities which bring together the business and labour leaders in a given industry to discuss matters of concern to their industry.

A Human Resources Study Of The Canadian Steel Industry

The dramatic loss of employment in the steel industry in the 1980s led to the creation of the Canadian Steel Trades and Employment Congress (CSTEC), a co-venture of the United Steelworkers of America and Canada's leading steel-producing companies. CSTEC's mandate included steel trade and labour adjustment issues and led to the set-up of the CSTEC labour adjustment program.

With accelerating technological change in the steel industry, changes associated with all goods production, including computerized control and statistical quality monitoring, have been evident. Most observers anticipate, as well, a further reduction in employment of 15 to 20% over the next five years. These changes are having significant impacts on the occupational and skills mix in the industry.

The CLMPC will work with a Steering Committee set up by CSTEC to prepare it for the expanded role it will play in assisting the steel industry to meet its human resource requirements over the next decade. The CLMPC will provide research and secretariat support for the work of the Committee.

A human resource development study will be undertaken that will include not only downside labour adjustment for workers leaving the industry but also upside adjustment including basic skills upgrading, retraining, apprenticeship and recruitment issues. The project will look at



developing a definition of valid training activity as well as a survey instrument that will effectively capture the appropriate human resource data. Based on an in-depth analysis of the survey results, the Committee will make recommendations to the Minister of Employment and Immigration.

Human Resource Study Of Technicians and Technologists In Canadian Industry

The CLMPC is working closely with the Study Group on Technicians and Technologists to conduct a human resources study of technicians and technologists in Canadian industry. The Study Group, which was set up under an Industrial Adjustment Service Agreement funded by Employment and Immigration Canada in response to calls from the labour and business communities, is composed of representatives of employers, labour unions, employee associations and community college educators.

The major focus of the Study Group is to assess current and future demand for technicians and technologists in the Canadian economy, and to examine in detail: the role of the educational system; the low participation rate of women; and the contribution of technicians and technologists to Canadian international competitiveness.

The CLMPC is providing secretariat services to the Study Group and is undertaking research on the role of the educational system as well as the identification of systemic barriers to the participation of women. An assessment of the role played by technicians and technologists in building Canadian competitiveness is being conducted by the Labour Market Outlook and Structural Analysis branch (LMOSA) of Employment and Immigration Canada, with input from an advisory committee of the Study Group. The Study Group will submit its Report to the Minister in the spring of 1992.

The CLMPC has also been active in the construction, shipbuilding and ship repair, space, plastics processing and furniture industries. These committees have made recommendations to governments and have produced periodic reports.

Construction Sector

The Construction Sector Committee has prepared reports on: the age structure of construction tradesmen; trends in apprenticeship in construction trades; and the income tax provisions dealing with the deductibility of employment-related expenses from the taxable income of construction workers who temporarily work away from their permanent residence. The Committee also has produced a brochure and a video on productive workplace practices that could be shown on the worksite.

The Shipbuilding and Ship Repair Sector

The Shipbuilding and Ship Repair Sector Committee focussed on preparing a report for government regarding the measures needed to secure the future of the sector in Canada. The study looked at the assistance available to the shipbuilding industries of other countries and presented an integrated human resource strategy for the industry in this country.



The Space Sector

The Centre also worked closely with the space industry. During the summer of 1988 the Centre conducted a survey, for the national Industrial Adjustment Service (IAS) Committee on Space Projects, of companies in Canada doing space-related work. The focus of the survey was on human resource planning. The CLMPC was able to survey the majority of the companies in the industry. It also organized a conference, held in October 1988, which brought industry and labour representatives together with the members of the IAS Committee to examine and validate the survey results. All the participants were enthusiastic about the process that brought business, labour and government together to develop a human resource profile and to wrestle with solutions to the manpower shortages. Following the Conference the Centre helped draft the final report of the IAS Committee which was presented to the Minister of Employment and Immigration in December 1988.

The Plastics Sector

Another sector in which the Centre undertook work is that of the plastics industry. The rapid growth of plastics imports in Canada and changing technology present that industry with significant challenges, notably to improve productivity, to meet the needs for new types of skills, and to facilitate employee retraining. As with the Space Industry, the Centre was approached by the joint Industrial Adjustment Service (IAS) Committee for Plastics to assist the Committee in identifying the industry's human resource needs and to formulate an appropriate strategy. The Centre designed and implemented a survey of some 1,750 companies involved in the plastics industry. The results of the survey were used by the CLMPC to draft a report evaluating the adjustment required by the industry. The report was presented at a national conference, held in June 1989 and the report was submitted to the Minister of Employment and Immigration Canada and to the Ontario Ministry of Skills Development.

The Furniture Sector

The Centre has undertaken a study with the *Institut de recherche appliquée sur le travail* on the furniture industry in Quebec. The study focuses on the process of adjustment within the industry.

The furniture industry in Quebec has undergone some major changes since the seventies due to technological advances and changes to international trading patterns. Those within the industry see further changes to come about due to the Canada/U.S. free trade agreement. The study will survey industry employers and union representatives to assess their attitudes as to how their industry will cope with the expected changes.



OTHER RESEARCH ACTIVITIES

9

Management Training In Small Business

The problems of management training in small businesses are often discussed but have seldom been documented. This is especially true of any effort to identify the gap between the need for such training and its availability. By identifying those areas that can be addressed through government policy initiatives, a significant contribution would be made to the functioning of the small business segment of the labour market.

In this context the Centre undertook a Study of Management Training in Small Business with financial assistance from Industry, Science and Technology Canada. The study was designed to identify gaps in management training requirements by identifying existing sources of information and training to which small businesses may be referred and by identifying gaps in currently provided training services.

A nation-wide survey of 187 professionals involved in activities related to management training was completed as part of the study.

A Study Of Training Needs Of Small Business In The Atlantic Region

To better understand the human resource needs of Atlantic Canada, the Canadian Labour Market and Productivity Centre worked under contract to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) on two studies in the human resource area. The first study is a comprehensive profile of the characteristics of the Atlantic labour force, with particular emphasis on its strengths, weaknesses, and the many influences and development challenges at play. The study provides a detailed discussion of labour force, employment, and unemployment trends in Atlantic Canada in the eighties.

The second study is an analysis of how small and medium-sized enterprises (SMEs) define and try to meet their training needs. The study highlights two key stages of business development, namely the start-up phase and the stage where firms are entering the upward phase of a growth cycle.

PUBLICATIONS

The results of a survey conducted several years ago by the Centre indicate that a major gap exists with regard to timely analysis of labour market developments and productivity and competitiveness trends. The Centre is filling the gap by undertaking research related to its ongoing projects and activities as well as the publication of the *Quarterly Labour Market and Productivity Review*.

Aside from the *Quarterly*, the Centre issues four other regular publications:



10

Working Together — a newsletter which provides information on Centre activities and projects as well profiles of Board Members and staff.

The *Labour Research Exchange* — produced by the Labour Branch, is a digest of selected research being undertaken in the fields of labour market and productivity analysis both in Canada and abroad. It is destined primarily for research/education staff in the labour movement.

The *Canadian Business Bulletin* — produced by the Business Branch, has a primary purpose of making up-to-date information and research findings in the areas of Canadian competitiveness, productivity developments and labour market performance available to Canadian companies and associations.

The Centre also publishes occasional papers on labour market and productivity topics entitled, *Technical Papers*, *Labour Issues Papers* and *Business Perspectives On The Economy*. For more detailed information on all Centre publications, refer to the publications list attached.



SENIOR STAFF

CEO/Executive Director

Shirley B. Seward

Director of the Business Branch

Derwyn Sangster

Director of the Labour Branch

George Nakitsas

Director of Communications

Ellen Wathen

Manager of Administration

Rosemary Menke

11



APPENDIX ONE



MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

The CLMPC is the only permanent national forum wherein business and labour jointly develop and discuss policy options and programs related to the functioning of Canada's labour markets. The voting membership of the Centre is split equally between management and labour and its members are nominated by their respective constituency organizations. These comprise the Canadian Federation of Labour, The Canadian Labour Congress, the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Manufacturers' Association and the Business Council on National Issues. The Centre has carefully developed its process of consultation over the years. Its two constituencies are equally represented on each project undertaken by the Centre, each committee or task force is co-chaired, and the responsibility shared.

VOTING MEMBERS

Labour Co-Chairperson

Mrs. Shirley Carr
President
Canadian Labour Congress
2841 Riverside Drive
5th floor
OTTAWA, ON
K1V 8X7

Mr. R.C. (Reg) Basken
President
Energy & Chemical Workers Union
202-9940 - 106 Street
EDMONTON, AB
T5K 2N2

Mr. Val Bourgeois
General Vice-President
International Association of Machinists &
Aerospace Workers
100 Metcalfe St. Suite 300
OTTAWA, ON
K1P 5M1

Business Co-Chairperson

Mr. Thomas H. Savage, C.B.E.
Chairman and President
ITT Canada Limited
Toronto-Dominion Centre
Royal Trust Tower 18th fl.
TORONTO, ON
M5K 1H1

M. Sébastien Allard
Directeur
Conseil du Patronat du Québec
10525 rue Chambord
MONTRÉAL, PQ
H2C 2R6

Mrs. Doreen Braverman
President
Atlas Textile Print Ltd.
1755 West Fourth Avenue
VANCOUVER, BC
V6J 1M2

M. André Chartrand
Vice-président international
Association internationale des
isolateurs en amiante
7851 rue Jarry Est Suite 214
VILLE D'ANJOU, PQ
H1J 2C3

Mr. Jim Clancy
President
N.U.P.G.E.
2841 Riverside Drive
Suite 204
OTTAWA, ON
K1V 8N4

Mr. N. Budd Coutts
General Secretary Treasurer
International Union of Operating Engineers
1125 - 17th Street N.W.
WASHINGTON, DC
20036

M. Fernand Daoust
Président
Fédération des travailleurs et
travailleuses du Québec
2100, ave Papineau
4e étage
MONTRÉAL, PQ
H2K 4J4

Mr. Clifford Evans
Canadian Director
United Food & Commercial
Workers' International Union
300-61 International Blvd.
REXDALE, ON
M9W 6K4

Mr. Leo W. Gerard
National Director - Canada
United Steelworkers of America
234 Eglinton Ave. E.
7th floor
TORONTO, ON
M4P 1K7

Mr. James D. Hunter
National President
Canadian Brotherhood of
Railway Transportation & General Workers
2300 Carling Ave
OTTAWA, ON
K2B 7G1

Mr. Robert Colosimo
Vice-president - Industrial Relations
CP Rail
Room 290 Windsor Station
910 Peel St. - P.O. Box 6042
MONTREAL, PQ
H3C 3E4

Mr. André Fortier
President and C.E.O.
Kerr Addison Mines Limited
One Adelaide Street East
Suite 2901
TORONTO, ON
M5C 2Z7

Mr. William J. Hann
Vice-President, Human Resources
Southern Inc.
150 Bloor Street West
Suite 900
TORONTO, ON
M5S 2Y8

Mr. A.E. Mathews
Vice-President Finance & Administration
Ford Motor Company of Canada Limited
The Canadian Road
OAKVILLE, ON
L6J 5E4

Mr. Roger Phillips
President & C.E.O.
IPSCO Inc.
Armour Road
P.O. Box 1670
REGINA, SK
S4P 3C7

Mr. Tomothy Reid
President
Canadian Chamber of Commerce
55 Metcalfe Street
Suite 1160
OTTAWA, ON
K1P 6N4

Mr. Brian Scroggs
President
Farmer Construction Limited
292 Douglas Street
VICTORIA, BC
V8V 1R5

Mr. James A. McCambly
President
Canadian Federation of Labour
107 Sparks Street
Suite 300
OTTAWA, ON
K1P 5B5

Mr. Fred Pomeroy
President
Communications and Electrical
Workers of Canada
Suite 307
350 Sparks Street
OTTAWA, ON
K1R 7S8

Mr. Mel Svendsen
General Manager
Standen's Limited
1222-58th Avenue S. E.
Box 67 Station 'T'
CALGARY, AB
T2H 2G7

Mr. Stephen Van Houten
President
Canadian Manufacturers' Association
One Yonge Street
Suite 1400
TORONTO, ON
M5E 1J9

NON-VOTING MEMBERS

Mr. Robert G. Blackburn
Assistant Deputy Minister
Industry, Science & Technology Canada
Policy and Evaluation
235 Queen Street
Room 512 C, East Tower
OTTAWA, ON
K1A 0H5

Mr. Gerald Capello
Deputy Minister
Labour Canada
Place du Portage Phase II
165 Hotel de Ville #1160
HULL, PQ
K1A 0J2

Mr. John Chenier
Assistant Deputy Minister
Department of Labour
Government of New Brunswick
P.O. Box 6000, Chestnut Complex
FREDERICTON, NB
E3B 5H1

Dr. Daniel Cornish
President
Camosun College
3100 Foul Bay Road
VICTORIA, BC
V8P 4X8

Mr. David Dodge
Associate Deputy Minister
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street, 20th floor
OTTAWA, ON
K1A 0G5

Mr. Wayne Doggett
Executive Director
Planning & Evaluation
Advanced Education & Job Training
Government of Nova Scotia
P.O. Box 2086 Station M
1701 Hollis Street
HALIFAX, NS
B3J 3B7

Mrs. Roberta Ellis-Grunfeld
Deputy Minister of Labour
Government of Manitoba
Legislative Bldg. Room 160
WINNIPEG, MB
R3C 0V8

Mr. Robin Ford
Deputy Minister of Labour
Government of Alberta
10808 - 99th Avenue
Room 1005
EDMONTON, AB
T5K 0G5

Mr. Hal Gerein
Deputy Minister - Education
Government of the Northwest Territories
P. O. Box 1320
Laing Building
YELLOWKNIFE, NT
X1A 2L9

Mr. Howard Jamieson
Deputy Minister of Labour
Government of P.E.I.
P.O. Box 2000
CHARLOTTETOWN, PE
C1A 7N8

Mr. Arthur Kroeger
Deputy Minister and Chairman
Employment & Immigration Canada
Place du Portage Phase IV
140 Promenade du Portage
HULL, PQ
K1A 0J9

Mr. Ernie Lawton
Acting Deputy Minister of Education
Government of Yukon Territory
P.O. Box 2703
WHITEHORSE, YT
Y1A 2C6

Mr. Cyril J. McCormick
Deputy Minister
Advanced Studies
Department of Education
Government of Newfoundland & Labrador
West Block Confederation Bldg.
ST. JOHN'S, NF
A1C 5T7

Mr. Gerry Meier
Deputy Minister - Human Resources
Labour & Employment
Government of Saskatchewan
1870 Albert Street
REGINA, SK
S4P 3V7

Mr. Gary Mullins
Deputy Minister
Advanced Education, Training & Technology
Government of British Columbia
Parliament Buildings
VICTORIA, BC
V8V 4R3

M. Jean-Bernard Robichaud
Président
Université de Moncton
MONCTON, NB
E1A 3E9

Mr. George Thomson
Deputy Minister of Labour
Government of Ontario
400 University Ave., 14th floor
TORONTO, Ont.
M7A 1T7

APPENDIX TWO



LIST OF PUBLICATIONS

Working Together

This newsletter features articles on the Centre's activities and contains the snapshots of current economic trends. *Working Together* has been published since December, 1987.

Quarterly Labour Market and Productivity Review

The *Review* provides a comprehensive analysis of current developments in the labour market and in the areas of productivity and international competitiveness. It also contains a brief overview of general economic developments and a feature article on a selected topic.

These articles have focussed on:

- The Nature of Current Unemployment: Evidence from Job Vacancy Information
- The Changing Nature of the Canadian Labour Market: The Increased Importance of Education and Training
- Review of Education and Training in Canada
- The Linkages Between Education and Training and Canada's Economic Performance
- Trends in Regional Disparities in Canada
- A Review of Regional Economic Development Policy in Canada
- Productivity: The Health of Nations
- The Role of Consensus-Building in Economic Performance
- The Challenge of Economic Restructuring: An Overview of the Issues

The *Quarterly Labour Market and Productivity Review* has been in publication since 1988.

BUSINESS PUBLICATIONS

Canadian Business Bulletin

The primary purpose of the *Business Bulletin*, is to make recent information and research findings in the areas of Canadian competitiveness, productivity developments and labour market performance available to Canadian companies and business associations. The *Business Bulletin* has been published since November 1988.

Business Perspective on the Economy:

In keeping with its broad mandate to address a wide variety of productivity and competitiveness issues, the Centre produces this series of papers in order to examine a number of key issues of direct interest to the business community and to provide Canadian companies with up-to-date information not readily available to them from other sources.

Business Perspectives # 1 - Europe 1992

Business Perspectives # 2 - Short on Skills: Skills Shortages and the Canadian Economy

Business In Brief:

This series of short, research-oriented papers is designed to complement the longer, more in-depth papers in the *Business Perspectives on the Economy* series. Each *Business Brief* is intended to provide an interesting overview of a range of issues that are of growing interest to the Canadian business community. The notes have covered such topics as self-employment in Canada, women in managerial and professional occupations, dynamics of labour market adjustment.

LABOUR PUBLICATIONS

Labour Research Exchange

The purpose of this short newsletter, is to draw the attention of officers and staff in the labour movement - particularly those involved in research and education functions - to recent research results in the area of labour market and productivity issues from a wide variety of sources - both Canadian and international. The *Exchange* has been published since August, 1988.

Labour Issue Papers

This is a series of papers produced by the Labour Branch staff as a service to the labour constituency of the CLMPC and to contribute to discussion of labour market and productivity issues.

Labour Issue Paper # 1 - The Economic Efficiency of Public Enterprise: A Critical Analysis of the Case for Privatization of Crown Corporations

Labour Issue Paper # 2 - Productivity and Competitiveness

Labour Issue Paper # 3 - The Rise of the Service Sector and the Quality of Jobs: A Labour Perspective

Labour Research Notes

This series of short notes produced on an *ad hoc* basis is intended primarily for the research community in the labour movement. The notes address such varied topics as the quality of new service sector jobs, the economic and social implications of raising the minimum wage, restructuring in the Canadian manufacturing sector, and many more.

TASK FORCE REPORTS

The Report of the Phase II Committee on the Labour Force Development Strategy

Report of the CLMPC Task Forces on the Labour Force Development Strategy

Report of the CLMPC Business/Labour Task Force on Adjustment

SECTOR REPORTS

Human Resource Planning for the Space Industry in Canada

Human Resource Planning for the Canadian Plastics Processing Industry

Apprenticeships in Construction Trades: Trends in the 1980s

The Age Structure of Construction Tradesmen: Trends in the 1980s

*The Tax Treatment of Employment-Related Expenses in the Construction Industry:
Towards Greater Equity and Efficiency*

Measures to Secure the Future of the Canadian Shipbuilding Industry

TECHNICAL PAPERS

*The Nature of **Unemployment** in Canada, Evidence from Job Vacancy Information*

RESEARCH GUIDES

A Guide to Current Analysis of the Canadian Economy

Labour Research Resource Manual

PROJECT REPORTS

Management Training for Small Business in Canada

Training Institutions and Policies in the U.K., Germany and The Netherlands

SURVEYS

Speaking Out on Training: A CLMPC National Survey

Business and Labour Leaders Speak Out on Training and Education

High-Tech Sector a Growing Source of Skilled Jobs

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
DU TRAVAIL ET DES MINISTRES RESPONSABLES
DE LA SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

Ou'est ce que le CCMTP?

Fédéral

TORONTO (Ontario)
Le 23 avril 1992

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

QU'EST CE QUE LE CCMTP?

janvier 1992

TABLE DES MATIÈRES

Qu'est-ce que le CCMTP?	1
Activités du centre	2
Forums mixtes nationaux	2
Initiatives patronales-syndicales sur les questions de marché du travail et de productivité	3
Activités internationales	6
Activités sectorielles	6
Autres activités de recherche	9
Publications	10
Personnel cadre	11
Annexe 1	
Membres du Conseil d'administration	
Annexe 2	
Liste de publications	



QU'EST-CE QUE LE CCMTP?

1

Le Centre canadien du marché du travail et de la productivité (CCMTP), créé en 1984, a pour mission de faciliter la consultation directe entre le monde des affaires et les syndicats sur les questions nationales de conséquence pour notre société et notre économie; de diriger ou de lancer des projets destinés à améliorer le fonctionnement des marchés du travail du Canada; et d'améliorer les efforts conjoints patronaux-syndicaux d'amélioration de la productivité.

Le CCMTP est la seule tribune nationale permanente où patrons et travailleurs élaborent et discutent ensemble les options de politiques et les programmes concernant le fonctionnement des marchés du travail du Canada. Les délibérations et les recherches du Centre sont à la base des recommandations qu'il adresse aux divers paliers de gouvernement.

Les grandes orientations du Centre lui viennent de son Conseil d'administration (liste des membres en annexe). Les membres votants sont douze représentants patronaux et douze représentants syndicaux. Les membres patronaux sont proposés par :

Le Conseil canadien des chefs d'entreprises
La Chambre de Commerce du Canada
L'Association des manufacturiers canadiens

Les membres syndicaux sont proposés par :

Le Congrès du Travail du Canada
La Fédération canadienne du Travail

Le Centre maintient un lien important avec les gouvernements fédéral et provinciaux et les milieux universitaires, par l'intermédiaire de ses membres non votants.

La gestion et la direction au jour le jour sont assurées par le chef de la direction, appuyé des directeurs de la Direction des affaires et de la Direction syndicale. Cette structure de gestion reflète le bipartisme du Centre, tout en permettant l'intégration des intérêts des deux clientèles au niveau des projets. Les directions mènent des projets pour le compte de leurs clientèles respectives, ou avec elles, ainsi que des activités bipartites. Chacune fournit des services de secrétariat et de recherche à sa clientèle respective et veille à ce que tous les travaux du Centre reflètent la position de ses commettants.

Le Centre a défini soigneusement son processus de consultation au fil des ans. On l'a vu plus haut, ce sont le patronat et les syndicats qui élaborent conjointement et discutent les options de politiques et les programmes du Centre. Cela signifie que les deux clientèles du CCMTP sont représentées également à chaque projet mené par le Centre, que chaque comité ou groupe de travail est coprésidé, et que la responsabilité est partagée à parts égales.



ACTIVITÉS DU CENTRE

2

Les activités du Centre peuvent se répartir en cinq grands secteurs de programmes :

- Forums mixtes nationaux
- Initiatives patronales-syndicales pour les questions de marché du travail et de productivité
- Activités internationales
- Activités sectorielles
- Autres activités de recherche
- Publications

FORUMS MIXTES NATIONAUX

Une des grandes fonctions du Centre l'amène à jouer un rôle crucial de facilitateur de la consultation directe, entre les grands intervenants économiques que sont le patronat et les syndicats, sur les questions nationales d'importance pour l'économie ou la société. À cette fin, le Centre a institué, en 1987, une série de Forums patronaux-syndicaux nationaux, où les chefs d'entreprise et dirigeants syndicaux du Canada viennent discuter ensemble des questions critiques pour le pays.

Chaque Forum est l'occasion, pour 50 à 100 des principaux représentants patronaux et syndicaux du pays, de discuter, dans le cadre d'un dialogue ouvert et franc, de questions comme le commerce international, les politiques d'adaptation du Canada, les incidences des tendances démographiques sur la croissance future, l'enseignement et la formation pour le milieu de travail, et la restructuration et le renouveau économiques. Ce processus de consultation est rehaussé de la présence de représentants du gouvernement fédéral et des provinces.

La plupart des Forums donnent lieu à une certaine activité de suivi, comme la création d'un Groupe de travail qui poursuit l'étude de la question et formule des recommandations à soumettre à un Forum subséquent avant que le gouvernement n'en soit officiellement saisi.

Ainsi, au premier Forum du CCMTF sur «Les stratégies commerciales d'avenir pour le Canada», en 1987, les participants ont réclamé la création d'un Groupe de travail patronal-syndical chargé d'examiner les politiques d'adaptation du Canada. Ce Groupe de travail, formé de six éminents chefs d'entreprise et dirigeants syndicaux, s'est réuni au cours des dix-huit mois qui ont suivi pour donner suite à son mandat et, en janvier 1989, il présentait son rapport, intitulé «Travaillons ensemble à gérer le changement», au Forum du CCMTF sur l'adaptation. Pour les participants patronaux comme pour les syndicalistes, ce Forum représentait une percée historique du dialogue patronal-syndical et le Rapport du Groupe de travail, intitulé «Travaillons ensemble à gérer le changement», a été présenté au gouvernement.

Toujours pour promouvoir le dialogue patronal-syndical, le Conseil a aussi décidé de lancer une série de Forums annuels sur l'économie, dont le premier a eu lieu en avril 1990. Ce Forum annuel permet également aux entreprises et aux travailleurs de se réunir pour discuter de certains des grands enjeux économiques qui s'offrent au pays.



Le plus récent Forum sur les questions économiques, intitulé «Travaillons ensemble pour un avenir meilleur», a eu lieu en mai 1991. Ce Forum regroupant plus de cent chefs d'entreprise, dirigeants syndicaux et hauts fonctionnaires a porté sur 1) la restructuration de l'économie canadienne pour promouvoir le plein emploi et juguler l'inflation et 2) les rôles du patronat, des syndicats et des gouvernements dans la promotion de cette restructuration.

Une conclusion qui s'est dégagée clairement du Forum était que l'élan imprimé par cette première consultation sur la restructuration économique ne doit pas se perdre et que le Forum doit être le précurseur d'une série d'événements destinés à explorer la possibilité de dégager un consensus sur les grands enjeux économiques comme moyen de promouvoir la restructuration de l'économie canadienne.

INITIATIVES PATRONALES-SYNDICALES SUR LES QUESTIONS DE MARCHÉ DU TRAVAIL ET DE PRODUCTIVITÉ

Pour donner suite au volet de son mandat qui l'engage à faciliter le consensus entre le patronat et les syndicats, le CCMTF mène des projets de recherche et des consultations avec les partenaires du marché du travail et les groupes communautaires, pour divers niveaux de gouvernement et organismes du secteur privé.

Restructuration économique

Le Centre vient de procéder au lancement d'un projet national de recherche et de consultation sur la restructuration économique. Ce projet est une suite et un suivi du Forum de 1991 sur l'économie.

Les consultations se poursuivront pendant l'hiver et déboucheront, à l'été 1992, sur un forum patronal-syndical national et la préparation subséquente d'un rapport et de recommandations. Dans le cadre du processus de consultation, on a créé un comité directeur des principaux dirigeants patronaux et syndicaux.

Le comité aurait pour grand mandat d'explorer les possibilités de restructuration économique axée sur le plein emploi, sur la limitation de l'inflation, sur l'équité, sur un niveau de vie élevé, et sur la compétitivité mondiale des entreprises canadiennes. Le mandat devrait être assez vaste pour permettre des discussions sur de nombreux sujets, mais discipliné par la conscience de la nécessité de donner suite aux enjeux définis au Forum qui l'aura précédé.

Consultations sur la Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre

Un des projets de consultation les plus importants du Centre a été le travail qu'il a entrepris pour le gouvernement fédéral dans le cadre de la Stratégie fédérale de mise en valeur de la



4
main-d'œuvre. Dans le sens des conclusions du Groupe de travail du CCMTP sur l'adaptation, dont il a été question plus haut, le Conseil d'administration du Centre a décidé d'accepter une proposition, que lui faisait la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, de confier au Centre un rôle central dans la gestion des consultations publiques sur la Stratégie fédérale de mise en valeur de la main-d'œuvre.

À compter du printemps de 1989, le CCMTP a lancé une série de consultations nationales sur la réforme du marché du travail. Cela a donné lieu à la remise au gouvernement fédéral, au printemps 1990, d'un grand rapport traitant des programmes du marché du travail pour les bénéficiaires d'assurance-chômage, pour les travailleurs âgés, pour les assistés sociaux, pour les programmes d'apprentissage, pour l'enseignement coopératif, pour les programmes de formation de débutant, et pour la planification des ressources humaines.

Après les consultations du Groupe de travail sur la stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre, et dans le cadre du même processus, un nouveau comité - le Comité de la phase II du CCMTP - s'est vu confier le soin de réunir les recommandations du Groupe de travail portant sur les nouvelles structures du marché du travail. Il en est sorti un rapport, remis à l'été de 1990, préconisant la création d'une Commission nationale de la formation, sous l'impulsion des partenaires du marché du travail, qui serait une nouvelle source d'orientation et de conseils éclairés en matière de politiques sur une vaste gamme de questions de formation et de questions connexes. Le rapport recommandait que les membres de la Commission soient des représentants du monde du travail et de celui des affaires, ainsi que des représentants de l'enseignement et des groupes communautaires. Les recommandations de ce comité ont été acceptées, et la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'œuvre (CCMMO) est née au début de 1991.

Enquête nationale sur la formation

Le CCMTP a lancé une enquête nationale sur la formation auprès de 10 000 entreprises de tout le Canada. L'objectif de l'enquête est de définir la nature et l'intensité de l'activité de formation dans le secteur privé ainsi que les occasions et obstacles connexes. L'enquête est financée par Emploi et Immigration, avec la participation des provinces.

Un Comité directeur patronal-syndical a été créé sous les auspices du Centre canadien du marché du travail et de la productivité. La responsabilité première de ce Comité est de dégager un consensus sur les grands concepts, de définir les objectifs de l'enquête et de choisir l'approche appropriée pour l'enquête.

On reconnaît de plus en plus qu'une main-d'œuvre instruite et bien formée est un élément essentiel de la compétitivité internationale et du bien-être économique. Un grand nombre des questions en jeu en matière de formation supposent une bonne compréhension de la nature et de la portée de la formation qui se donne actuellement en milieu de travail.

Les entreprises et les syndicats joueront le rôle clé. Cela va dans le sens de la principale recommandation des Groupes de travail du CCMTP sur la Stratégie de mise en valeur de la



main-d'œuvre, à savoir que la formulation et l'administration d'une politique efficace du marché du travail passent par un plus grand apport des partenaires du marché du travail.

L'enquête fournira des renseignements précieux pour aider les partenaires du marché du travail et les décideurs à comprendre les besoins des particuliers et des entreprises qui les emploient.

L'enquête nationale sur la formation est le premier pas d'une démarche qui répondra au besoin d'amélioration de la qualité des données sur le marché du travail. Les résultats sont attendus pour le début de 1992.

Politiques de protection de l'environnement et emploi au Canada

L'an dernier, le CCMTP a commencé à réunir des données et à faire de la recherche dans le domaine de la protection de l'environnement et de l'emploi au Canada, avec le concours financier du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration (CCCEI). En novembre 1991, le CCMTP aura terminé un document complet de recherche et d'analyse sur cette question. À l'aide d'une vaste gamme de données disponibles et à jour et par l'analyse de sources canadiennes et internationales, ce document traite de la nature de la relation entre les initiatives de politiques en matière d'emploi et d'environnement.

La recherche du CCMTP fait découvrir que les effets possibles des politiques environnementales canadiennes peuvent être à la fois positives et négatives en ce qui concerne l'emploi au Canada : si, d'une part, ces politiques exercent des pressions sur l'emploi dans certaines grandes industries de fabrication et de transformation, il se crée, d'autre part, de nombreux emplois dans les secteurs de la fabrication et des services, dont une bonne proportion d'emplois très spécialisés. En outre, le développement durable contribue à la préservation des emplois dans les industries clés de ressources naturelles. Souvent, la différence entre un résultat positif et un résultat négatif tient à la rapidité avec laquelle le gouvernement et l'industrie réagissent aux tendances de l'emploi lié à l'environnement et à leur capacité d'appliquer immédiatement des programmes de formation et d'adaptation et d'autres mesures d'appui.

La recherche du CCMTP met également en lumière les grandes questions d'intérêt pour les patrons et les travailleurs au Canada dans le domaine des liens entre l'environnement et l'économie. Qu'il suffise de mentionner les divers instruments de politique pour la protection de l'environnement, comme les instruments économiques et l'action volontaire, la technologie environnementale et l'innovation, la formation en techniques environnementales, le lien entre le contexte général et le lieu de travail, l'environnement et le commerce, et l'effet spécifique que la politique environnementale a sur les régions et les groupes sociaux du Canada. Le document conclut en évoquant les modèles de collaboration mis au point dans les autres pays par les employeurs et les travailleurs pour faire avancer la protection de l'environnement au triple niveau local, sectoriel et national, et pour faire face aux conséquences éventuelles pour l'emploi. Également, on propose un programme pour la poursuite du dialogue patronal-syndical dans ce domaine.



Formation pour le commerce international

Le CCMTP a entrepris une étude pour le compte du Comité du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie (SAAI) : Perfectionnement des ressources humaines pour la compétitivité dans le commerce international. L'étude examine les genres de compétences qu'il faut pour assurer la compétitivité mondiale des entreprises canadiennes, les difficultés qu'éprouvent les exportateurs à trouver les compétences dont ils ont besoin et les répercussions que peuvent avoir les pénuries de main-d'œuvre qualifiée sur leur capacité d'exportation. Une grande composante de l'étude a été une enquête nationale auprès des exportateurs, réalisée par le Centre.

ACTIVITÉS INTERNATIONALES

Le Centre maintient des liens avec les organismes internationaux qui s'intéressent à l'amélioration de la productivité et aux liens entre les questions de marché du travail et de productivité et compétitivité. Le Centre a contribué, avec l'Association européenne des centres nationaux de productivité, le Centre japonais de la productivité et le Département du Travail des États-Unis, à la création du International Productivity Service (IPS), situé à Washington (DC). Le Centre siège à titre de membre fondateur au Conseil d'administration de l'IPS.

Ce nouvel organisme offre une base de données complète sur les ressources, pour l'Amérique du Nord, le Japon et l'Europe, et fournit des renseignements sur des questions comme : la productivité et les facteurs qui se répercutent sur la productivité et la croissance; les liens entre productivité et emploi; les initiatives patronales-syndicales mixtes; et les retombées des technologies nouvelles. L'IPS organise aussi des symposiums et des discussions en groupe de travail sur les nouveaux problèmes de productivité et de développement dans l'industrie.

L'International Productivity Service jouera un rôle clé dans l'organisation du Cinquième Symposium international sur la productivité en Norvège en 1992. Le Centre canadien du marché du travail et de la productivité est au nombre des organismes qui appuient ce Symposium, et il a joué un rôle important pour obtenir que le Canada accueille l'IPS VI en 1994.

ACTIVITÉS SECTORIELLES

Le CCMTP fait fonction de secrétariat et appuie de sa recherche un certain nombre d'activités sectorielles qui réunissent chefs d'entreprise et dirigeants syndicaux d'une industrie particulière dans un débat sur les questions d'intérêt pour leur industrie.

Étude des ressources humaines de l'industrie sidérurgique canadienne

La perte spectaculaire d'emplois dans l'industrie sidérurgique au cours des années 1980 a amené la création du Conseil canadien du commerce et de l'emploi dans la sidérurgie (CCCES), coentreprise des Travailleurs unis d'Amérique et des principales sociétés sidérurgiques du Canada. Le mandat du CCCES s'étendait aux questions d'adaptation de la



sidérurgie et de la main-d'œuvre et il a débouché sur la création du programme d'adaptation de la main-d'œuvre du CCCES.

Avec l'accélération du changement technologique dans l'industrie sidérurgique, les changements liés à toute production de biens, et notamment le contrôle informatisé et le contrôle statistique de la qualité, ont été évidents. La plupart des observateurs s'attendent également à une autre réduction de l'emploi, qui pourrait atteindre de 15 % à 20 % au cours des cinq prochaines années. Ces changements sont lourds de conséquences sur la combinaison des professions et des compétences que l'on trouve dans l'industrie.

Le CCMTP travaillera avec le Comité directeur que s'est donné le CCCES pour se préparer au rôle élargi qu'il devra jouer pour aider l'industrie sidérurgique à répondre à ses besoins en ressources humaines d'ici une décennie. Le CCMTP fournira les services de recherche et de secrétariat nécessaires pour aider le Comité dans ses travaux.

Le CCMTP mènera une étude du perfectionnement des ressources humaines qui comprendra non seulement l'adaptation de la main-d'œuvre d'aval pour les travailleurs quittant l'industrie, mais aussi l'adaptation d'amont, y compris les questions d'amélioration des compétences de base, de recyclage, d'apprentissage et de recrutement. Le projet comportera la formulation d'une définition de l'activité valide de formation, ainsi que d'un instrument d'enquête qui permettra de saisir efficacement les données appropriées sur les ressources humaines. Sur la foi d'une analyse poussée des résultats de l'enquête, le Comité fera des recommandations au ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Étude sur les ressources humaines chez les techniciens et les technologues de l'industrie canadienne

Le CCMTP travaille en étroite collaboration avec le Groupe d'étude sur les techniciens et les technologues à la réalisation d'une étude des ressources humaines chez les techniciens et les technologues de l'industrie canadienne. Le Groupe d'étude, qui a été créé sur les instances du patronat et des syndicats, en vertu d'une entente avec le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie financé par Emploi et Immigration Canada, est formé de représentants des employeurs, des syndicats, des associations d'employés et des éducateurs de collèges communautaires.

La grande articulation du Groupe d'étude consiste à évaluer la demande actuelle et future de techniciens et de technologues dans l'économie canadienne, et à examiner en détail : le rôle du système d'éducation; le faible taux d'activité des femmes; et la contribution des techniciens et des technologues à la compétitivité internationale du Canada.

Le CCMTP assure des services de secrétariat au Groupe d'étude et se charge de faire des recherches sur le rôle du système d'enseignement ainsi que sur l'identification des obstacles systémiques à l'activité des femmes. La Direction générale des perspectives du marché du travail et de l'analyse structurelle (PMTAS) d'Emploi et Immigration Canada procède à une évaluation du rôle joué par les techniciens et les technologues dans la compétitivité



canadienne, avec l'apport d'un comité consultatif du Groupe d'étude. Le Groupe d'étude présentera son rapport au ministre au printemps de 1992.

Le CCMTP a aussi œuvré dans les industries suivantes : construction, construction et réparation navales, aérospatiale, transformation du plastique et meuble. Ces comités ont fait des recommandations au gouvernement et ont produit des rapports périodiques.

Le secteur de la construction

Le Comité sectoriel de la construction a préparé des rapports sur : la structure par âge des ouvriers de la construction; les tendances de l'apprentissage dans les métiers de la construction; et les dispositions de l'impôt sur le revenu concernant la déductibilité, aux fins de l'impôt sur le revenu, des frais professionnels des ouvriers de la construction qui travaillent temporairement loin de leur résidence permanente. Le Comité a aussi produit une vidéo et une brochure, à présenter sur le chantier, au sujet des pratiques productives en milieu de travail.

Le secteur de la construction et de la réparation navales

Le Comité sectoriel de la construction et de la réparation navales a axé ses travaux sur la préparation d'un rapport destiné au gouvernement au sujet des mesures nécessaires pour assurer l'avenir du secteur au Canada. L'étude a porté sur l'aide disponible pour les industries navales des autres pays et a présenté une stratégie intégrée de ressources humaines pour l'industrie au Canada.

Le secteur spatial

Le Centre a aussi travaillé en étroite collaboration avec l'industrie spatiale. Au cours de l'été 1988, le Centre a procédé à une enquête auprès des entreprises canadiennes travaillant à des projets spatiaux, pour le compte du Comité du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie (SAAI) : Projets spatiaux. L'enquête a donc été articulée sur la planification des ressources humaines. Le CCMTP a pu consulter la majorité des entreprises membres de l'industrie. Il a aussi organisé une conférence, en octobre 1988, qui a été l'occasion pour les représentants de l'industrie et des travailleurs de se réunir avec les membres du Comité du SAAI afin d'examiner et de valider les résultats de l'enquête. Le processus a soulevé l'enthousiasme de tous les représentants du monde des affaires, des syndicats et du gouvernement, à qui il a permis de définir un profil de ressources humaines et de s'attaquer aux problèmes de pénuries de main-d'œuvre. Après la conférence, le Centre a participé à la rédaction du rapport final que le Comité du SAAI a présenté à la ministre de l'Emploi et de l'Immigration en décembre 1988.

Le secteur des plastiques

Un autre secteur où le Centre mène des travaux est celui de l'industrie des plastiques. La croissance rapide des importations de plastiques au Canada et les changements technologiques présentent de grands défis à cette industrie : améliorer la productivité, répondre aux besoins en nouveaux genres de compétences, et faciliter le recyclage des employés. Comme dans le



cas de l'industrie spatiale, le Comité du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie (SAAI) : Plastiques a demandé au Centre de l'aider à définir les besoins en ressources humaines de l'industrie et à formuler une stratégie appropriée. Le Centre a conçu et réalisé une enquête auprès de 1 750 entreprises de l'industrie des plastiques. Le CCMTP a utilisé les résultats de l'enquête pour rédiger un rapport d'évaluation de l'adaptation requise par l'industrie. Le rapport a été présenté à une conférence nationale, tenue en juin 1989, puis soumis à la ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada et au ministère de la Formation professionnelle de l'Ontario.

Le secteur du meuble

De concert avec l'Institut de recherche appliquée sur le travail, le Centre a entrepris une étude sur l'industrie du meuble au Québec. Cette étude met l'accent sur le processus d'adaptation au sein de l'industrie.

L'industrie du meuble au Québec a subi certaines transformations profondes depuis les années 1970, conséquence des progrès technologiques et de l'évolution des régimes de commerce international. Les intervenants de l'industrie voient venir d'autres changements sous l'effet de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. L'étude comportera un sondage auprès des employeurs et des représentants syndicaux de l'industrie pour l'évaluation de leurs attitudes sur la façon dont l'industrie fera face aux changements prévus.

AUTRES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Formation en gestion dans les petites entreprises

On a souvent évoqué les problèmes de formation en gestion dans les petites entreprises, mais on les a rarement documentés. C'est particulièrement le cas de tout effort de définition de l'écart entre les besoins de ce genre de formation et sa disponibilité. En repérant les problèmes à corriger par des politiques gouvernementales, on faciliterait considérablement le fonctionnement du secteur de la petite entreprise sur le marché du travail.

Dans ce contexte, le Centre a entrepris une étude de la formation en gestion dans la petite entreprise, avec l'aide financière d'Industrie, Sciences et Technologie Canada. L'étude était destinée à repérer les lacunes des besoins de formation en gestion, en déterminant les sources existantes auxquelles les petites entreprises peuvent s'adresser et en définissant les lacunes des services de formation actuels.

L'étude a comporté une enquête nationale auprès de 187 professionnels participant à des activités dans le domaine de la formation en gestion.



Étude des besoins de formation de la petite entreprise dans la région de l'Atlantique

Pour mieux comprendre les besoins en ressources humaines du Canada atlantique, le Centre canadien du marché du travail et de la productivité a travaillé, sous contrat de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), à deux études dans le domaine des ressources humaines. La première est un profil détaillé et complet des caractéristiques de la population active de la région de l'Atlantique, avec accent particulier sur ses points forts, ses faiblesses, et les multiples influences et défis de développement qui s'exercent. L'étude comporte une analyse détaillée des tendances de la population active, de l'emploi et du chômage dans le Canada atlantique des années 1980.

La deuxième étude est une analyse de la façon dont les petites et moyennes entreprises (PME) définissent leurs besoins de formation et tentent d'y répondre. L'étude met en lumière deux stades clés du développement de l'entreprise, soit l'étape du démarrage et celle où l'entreprise amorce la phase ascendante d'un cycle de croissance.

PUBLICATIONS

Selon les résultats d'une enquête que le Centre a menée il y a plusieurs années, il existe une lacune considérable en matière d'analyse rapide de la conjoncture du marché du travail et des tendances de la productivité et de la compétitivité. Le Centre comble cette lacune en faisant des recherches reliées à ses activités et ses projets permanents et par la publication d'une «*Revue trimestrielle du marché du travail et de la productivité*».

Outre la *Revue trimestrielle*, le Centre a quatre autres périodiques :

Travaillons ensemble : bulletin qui renseigne sur les activités et les projets du Centre et présente le profil des membres du Conseil et du personnel du Centre.

L'Échange de recherche syndicale, produit par la Direction syndicale, est un résumé de certaines recherches réalisées dans les domaines de l'analyse du marché du travail et de la productivité, tant au Canada qu'à l'étranger. Il est destiné essentiellement au personnel de recherche/d'enseignement du mouvement syndical.

Le Bulletin canadien des affaires, produit par la Direction des affaires, a pour but premier de mettre à la disposition des entreprises et des associations canadiennes les renseignements et les résultats de recherche les plus à jour dans les domaines de la compétitivité canadienne, de la productivité et de la performance du marché du travail.

Le Centre publie également des textes hors série sur des sujets de marché du travail et de productivité, sous les titres : *Études techniques*, *Cahiers Info-travail* et *Perspectives des affaires sur l'économie*. Pour plus de renseignements sur toutes les publications du Centre, voir la liste ci-annexée.



PERSONNEL CADRE

Chef de la direction/directrice générale

Shirley B. Seward

Directeur de la Direction des affaires

Derwyn Sangster

Directeur de la Direction syndicale

George Nakitsas

Directrice des Communications

Ellen Wathen

Responsable de l'Administration

Rosemary Menke

11



ANNEXE 1





MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION/

Le CCMTF est la seule tribune nationale permanente où patrons et travailleurs élaborent et discutent ensemble les grands choix et programmes concernant le fonctionnement des marchés du travail du Canada. Les membres votants y comprennent, d'une façon égale, des représentants patronaux et syndicaux proposés par leurs organisations respectives de clientèle. Celles-ci comprennent: la Fédération canadienne du travail, le Congrès du travail du Canada, la Chambre de commerce du Canada, l'Association des manufacturiers canadiens, et le Conseil canadien des chefs d'entreprises. Au cours des dernières années, le Centre a soigneusement formulé son processus de consultation. Ses deux clientèles sont représentées également lorsque le Centre mène ses projets, chaque comité ou groupe de travail comprend deux co-présidents, et la responsabilité est partagée.

MEMBRES VOTANTS

Co-présidente (Travail)

Mrs. Shirley Carr
President
Canadian Labour Congress
2841 Riverside Drive
5th floor
OTTAWA, ON
K1V 8X7

Mr. R.C. (Reg) Basken
President
Energy & Chemical Workers Union
202-9940 - 106 Street
EDMONTON, AB
T5K 2N2

Mr. Val Bourgeois
General Vice-President
International Association of Machinists &
Aerospace Workers
100 Metcalfe St. Suite 300
OTTAWA, ON
K1P 5M1

Co-président (Affaires)

Mr. Thomas H. Savage, C.B.E.
Chairman and President
ITT Canada Limited
Toronto-Dominion Centre
Royal Trust Tower 18th fl.
TORONTO, ON
M5K 1H1

M. Sébastien Allard
Directeur
Conseil du Patronat du Québec
10525 rue Chambord
MONTRÉAL, PQ
H2C 2R6

Mrs. Doreen Braverman
President
Atlas Textile Print Ltd.
1755 West Fourth Avenue
VANCOUVER, BC
V6J 1M2

M. André Chartrand
Vice-président international
Association internationale des
isolateurs en amiante
7851 rue Jarry Est Suite 214
VILLE D'ANJOU, PQ
H1J 2C3

Mr. Jim Clancy
President
N.U.P.G.E.
2841 Riverside Drive
Suite 204
OTTAWA, ON
K1V 8N4

Mr. N. Budd Coutts
General Secretary Treasurer
International Union of Operating Engineers
1125 - 17th Street N.W.
WASHINGTON, DC
20036

M. Fernand Daoust
Président
Fédération des travailleurs et
travailleuses du Québec
2100, ave Papineau
4e étage
MONTRÉAL, PQ
H2K 4J4

Mr. Clifford Evans
Canadian Director
United Food & Commercial
Workers' International Union
300-61 International Blvd.
REXDALE, ON
M9W 6K4

Mr. Leo W. Gerard
National Director - Canada
United Steelworkers of America
234 Eglinton Ave. E.
7th floor
TORONTO, ON
M4P 1K7

Mr. James D. Hunter
National President
Canadian Brotherhood of
Railway Transportation & General Workers
2300 Carling Ave
OTTAWA, ON
K2B 7G1

Mr. Robert Colosimo
Vice-president - Industrial Relations
CP Rail
Room 290 Windsor Station
910 Peel St. - P.O. Box 6042
MONTREAL, PQ
H3C 3E4

Mr. André Fortier
President and C.E.O.
Kerr Addison Mines Limited
One Adelaide Street East
Suite 2901
TORONTO, ON
M5C 2Z7

Mr. William J.C. Mann
Vice-president, Human Resources
Southam Inc.
150 Bloor Street West
Suite 900
TORONTO, ON
M5S 2Y8

Mr. A.E. Matthews
Vice-President Finance & Administration
Ford Motor Company of Canada Limited
The Canadian Road
OAKVILLE, ON
L6J 5E4

Mr. Roger Phillips
President & C.E.O.
IPSCO Inc.
Armour Road
P.O. Box 1670
REGINA, SK
S4P 3C7

Mr. Tomothy Reid
President
Canadian Chamber of Commerce
55 Metcalfe Street
Suite 1160
OTTAWA, ON
K1P 6N4

Mr. Brian Scroggs
President
Farmer Construction Limited
2925 Douglas Street
VICTORIA, BC
V8W 2R5

Mr. James A. McCambley
President
Canadian Federation of Labour
107 Sparks Street
Suite 300
OTTAWA, ON
K1P 5B5

Mr. Fred Pomeroy
President
Communications and Electrical
Workers of Canada
Suite 307
350 Sparks Street
OTTAWA, ON
K1R 7S8

Mr. Mel Svendsen
General Manager
Standen's Limited
1222-58th Avenue S. E.
Box 67 Station 'T'
CALGARY, AB
T2H 2G7

Mr. Stephen Van Houten
President
Canadian Manufacturers' Association
One Yonge Street
Suite 1400
TORONTO, ON
M5E 1J9

MEMBRES NON-VOTANTS

Mr. Robert G. Blackburn
Assistant Deputy Minister
Industry, Science & Technology Canada
Policy and Evaluation
235 Queen Street
Room 512 C, East Tower
OTTAWA, ON
K1A 0H5

Mr. Gerald Capello
Deputy Minister
Labour Canada
Place du Portage Phase II
165 Hotel de Ville #1160
HULL, PQ
K1A 0J2

Mr. John Chenier
Assistant Deputy Minister
Department of Labour
Government of New Brunswick
P.O. Box 6000, Chestnut Complex
FREDERICTON, NB
E3B 5H1

Dr. Daniel Cornish
President
Camosun College
3100 Foul Bay Road
VICTORIA, BC
V8P 4X8

Mr. David Dodge
Associate Deputy Minister
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street, 20th floor
OTTAWA, ON
K1A 0G5

Mr. Wayne Doggett
Executive Director
Planning & Evaluation
Advanced Education & Job Training
Government of Nova Scotia
P.O. Box 2086 Station M
1701 Hollis Street
HALIFAX, NS
B3J 3B7

Mrs. Roberta Ellis-Grunfeld
Deputy Minister of Labour
Government of Manitoba
Legislative Bldg. Room 160
WINNIPEG, MB
R3C 0V8

Mr. Robin Ford
Deputy Minister of Labour
Government of Alberta
10808 - 99th Avenue
Room 1005
EDMONTON, AB
T5K 0G5

Mr. Hal Gerein
Deputy Minister - Education
Government of the Northwest Territories
P. O. Box 1320
Laing Building
YELLOWKNIFE, NT
X1A 2L9

Mr. Howard Jamieson
Deputy Minister of Labour
Government of P.E.I.
P.O. Box 2000
CHARLOTTETOWN, PE
C1A 7N8

Mr. Arthur Kroeger
Deputy Minister and Chairman
Employment & Immigration Canada
Place du Portage Phase IV
140 Promenade du Portage
HULL, PQ
K1A 0J9

Mr. Ernie Lawton
Acting Deputy Minister of Education
Government of Yukon Territory
P.O. Box 2703
WHITEHORSE, YT
Y1A 2C6

Mr. Cyril J. McCormick
Deputy Minister
Advanced Studies
Department of Education
Government of Newfoundland & Labrador
West Block Confederation Bldg.
ST. JOHN'S, NF
A1C 5T7

Mr. Gerry Meier
Deputy Minister - Human Resources
Labour & Employment
Government of Saskatchewan
1870 Albert Street
REGINA, SK
S4P 3V7

Mr. Gary Mullins
Deputy Minister
Advanced Education, Training & Technology
Government of British Columbia
Parliament Buildings
VICTORIA, BC
V8V 4R3

M. Jean-Bernard Robichaud
Président
Université de Moncton
MONCTON, NB
E1A 3E9

Mr. George Thomson
Deputy Minister of Labour
Government of Ontario
400 University Ave., 14th floor
TORONTO, Ont.
M7A 1T7

ANNEXE 2



LISTE DES PUBLICATIONS

Travaillons Ensemble

Ce bulletin renferme des articles sur les activités du Centre ainsi qu'un survol des tendances économiques courantes. WT a été publié depuis décembre 1987.

Revue trimestrielle du marché du travail et de la productivité

La *Revue* analyse de façon détaillée les développements récents au chapitre du marché du travail, de la productivité et de la compétitivité internationale. Elle contient aussi un bref aperçu des récents développements économiques généraux ainsi qu'un article de fonds sur un sujet déterminé.

Ces articles ont porté sur:

- La nature du chômage actuel: conclusions tirées des renseignements sur les postes vacants
- La nature changeante du marché du travail canadien: l'importance accrue de l'enseignement et de la formation
- Revue de l'enseignement et de la formation au Canada
- Les liens entre l'enseignement et la formation et la performance économique du Canada
- Tendances des disparités régionales du Canada
- Revue de la politique de développement économique régional au Canada
- Productivité: La santé des nations
- Le rôle de la consensualisation dans la performance économique
- Le défi de la restructuration de l'économie: Aperçu des enjeux

La *Revue* a été publiée depuis 1988.

PUBLICATIONS DE LA DIRECTION DES AFFAIRES

Bulletin canadien des affaires

Le but premier du *Bulletin canadien des affaires* est de disséminer l'information courante et les résultats de recherches dans le domaine de la compétitivité canadienne, les développements de productivité et la performance du marché du travail auprès des compagnies canadiennes et des associations du milieu des affaires. Le *Bulletin* a été publié depuis novembre 1988.

Perspectives des affaires sur l'économie:

Afin de s'acquitter de son mandat d'adresser les questions de productivité et de compétitivité, le Centre produit une série d'études visant à examiner un nombre de sujets importants d'intérêt direct au monde des affaires et de fournir aux entreprises canadiennes des informations pertinentes non disponibles ailleurs.

Numéro 1 - Europe 1992

Numéro 2 - À court de compétences: l'économie canadienne et les pénuries de main-d'oeuvre spécialisée

Les Affaires en bref

Cette série de courts documents de recherche vise à compléter les études plus approfondies et volumineuses de la série *Perspectives des affaires sur l'économie*. Chaque *Affaires en bref* se veut un survol intéressant d'une variété de sujets d'intérêt au monde des affaires. Ces notes ont porté sur des sujets tels le travail autonome au Canada, les femmes dans les postes de direction et les professions libérales, et la dynamique de l'adaptation du marché du travail au Canada.

PUBLICATIONS DE LA DIRECTION SYNDICALE

Échange de recherche syndicale

Le but de ce bref bulletin est d'attirer l'attention des officiers et des permanents dans le mouvement syndical, en particulier ceux impliqués dans des fonctions de recherche et d'éducation, sur les résultats de recherches sur le marché du travail et de la productivité d'une grande variété de sources tant canadiennes qu'internationales. L'*Échange* a été publié depuis août 1988.

Cahiers Info-travail

Ceci est une série de documents de recherche préparés par le personnel de la direction syndicale visant le monde syndical et contribuant à la discussion de questions relatives au marché du travail et à la productivité.

Numéro 1 - À la défense de l'entreprise publique: critique des arguments d'efficacité économique appuyant la privatisation des sociétés d'État

Numéro 2 - Productivité et Compétitivité

Numéro 3 -

La montée du secteur des services et la qualité des emplois: une perspective syndicale

Notes de recherche

Cette série de brefs rapports publiés de façon irrégulière vise en particulier les chercheurs syndicaux. Ces rapports touchent des sujets tels la qualité des emplois dans le secteur des services, les implications économiques et sociales d'une hausse du salaire minimum, la restructuration du secteur manufacturier canadien, et plusieurs autres.

RAPPORTS DE GROUPES DE TRAVAIL

Rapport du Comité de la phase II des consultations sur la SMMO

Rapport des Groupes de travail du CCMTF sur la Stratégie de la mise en valeur de la main-d'œuvre

Rapport du Groupe de travail patronal/syndical sur l'adaptation

RAPPORTS DE COMITÉS SECTORIELS

La planification des ressources humaines pour l'industrie spatiale au Canada

La Planification des ressources humaines pour l'industrie de la transformation des plastiques du Canada

Structure par âge des métiers de la construction: tendances pour les années 1980

Les apprentissages dans les métiers de la construction - tendances des années 1980

Le traitement fiscal des frais professionnels dans l'industrie de la construction: vers une plus grande équité et une plus grande efficience

Mesures destinées à assurer l'avenir de l'industrie canadienne de la construction navale

ÉTUDES TECHNIQUES DU CCMTF

La nature du chômage au Canada: conclusions tirées des renseignements sur les postes vacants

GUIDES DE RECHERCHE

Guide d'analyse de la conjoncture canadienne

Manuel de référence pour la recherche syndicale

RAPPORTS DE PROJETS

Établissements et politiques de formation au Royaume-Uni, en Allemagne et au Pays-Bas

ENQUÊTES

Ce qu'on pense de la formation: Une enquête nationale du CCMTF

Position des dirigeants des milieux d'affaires et des syndicats sur la formation d'éducation

La technologie de pointe: Source croissante d'emplois spécialisés

